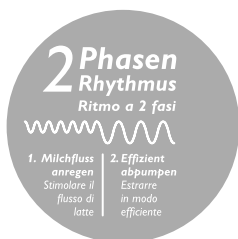


**NUK**<sup>®</sup>  
SEIT 1956 EST.  
**LUNA**

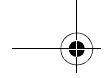
**Elektrische Komfort Milchpumpe  
Tiralatte elettrico dal grande comfort**

**Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso**

**D I GR RUS TR PL RO**



**Art. No. 10.252.096**



**Deutsch** ..... **3**

Bitte Ausklappseite beachten

**Italiano** ..... **19**

Leggere attentamente la pagina pieghevole

**Ελληνικά** ..... **35**

Παρακαλούμε προσέξτε την εσωτερικά διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου

**Русский** ..... **51**

Пожалуйста, обратите внимание на внутреннюю сторону обложки

**Türkçe** ..... **68**

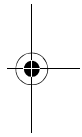
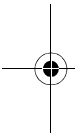
Lütfen kullanım kılavuzunu okuyunuz

**Polski** ..... **83**

Proszę zwrócić uwagę na informacje umieszczone na wewnętrznej stronie okładki

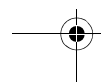
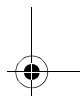
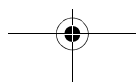
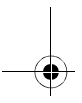
**Română** ..... **99**

Vă rugăm să rețineți pagina cu privire de ansamblu



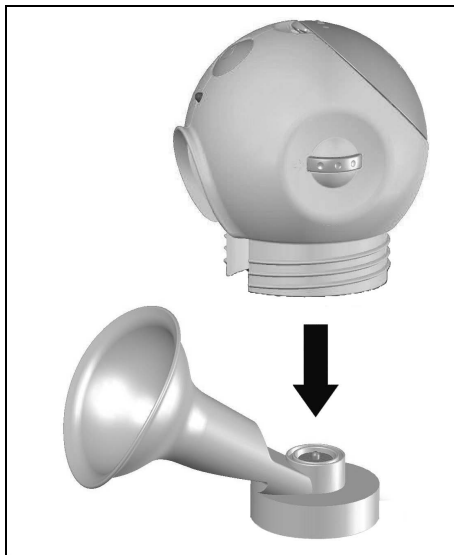
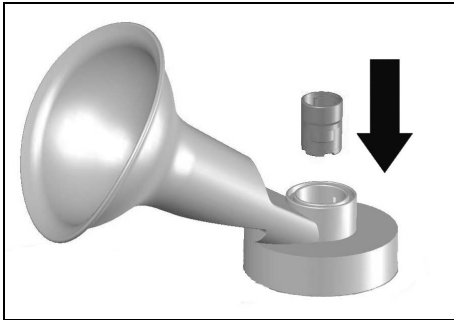
**EMV-Leitlinien** ..... **115**

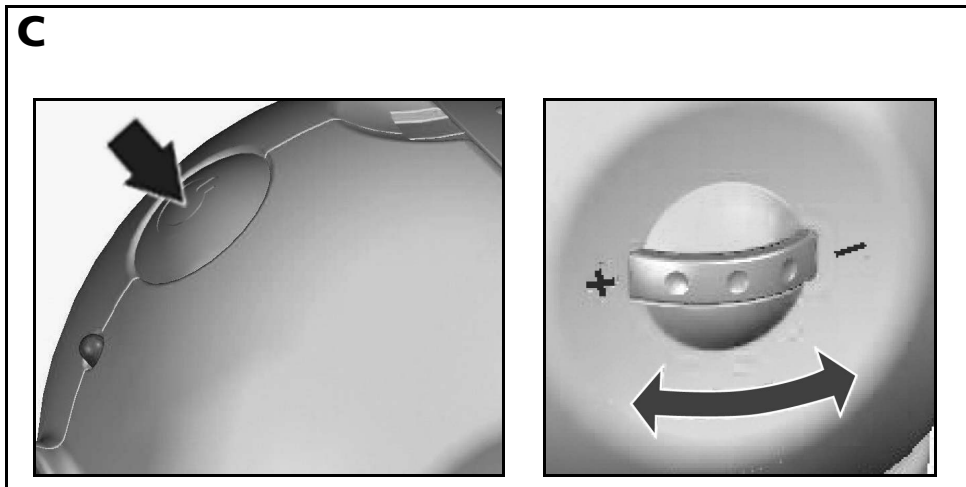
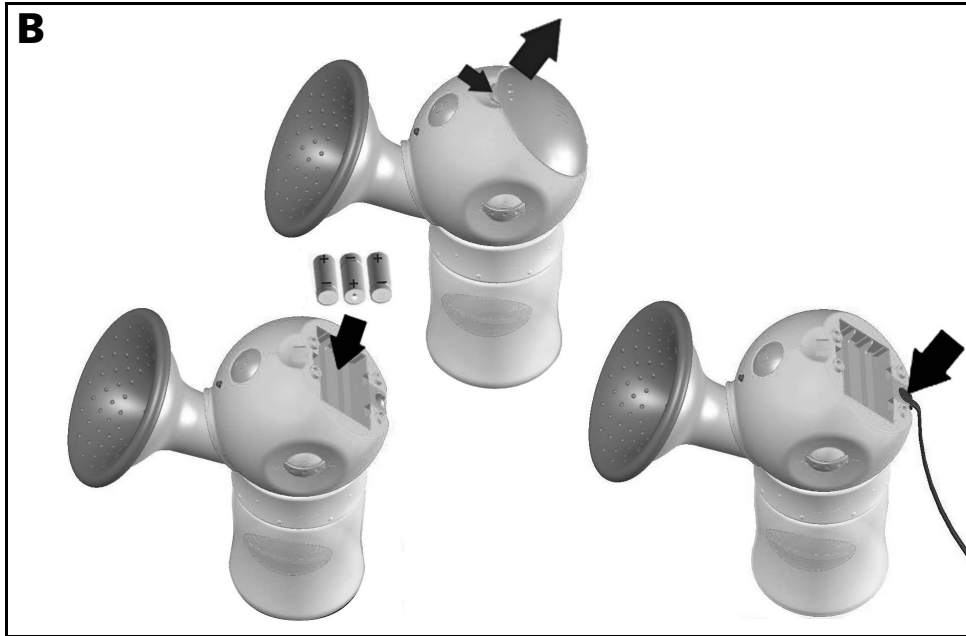
**EMC-Guidance** ..... **119**

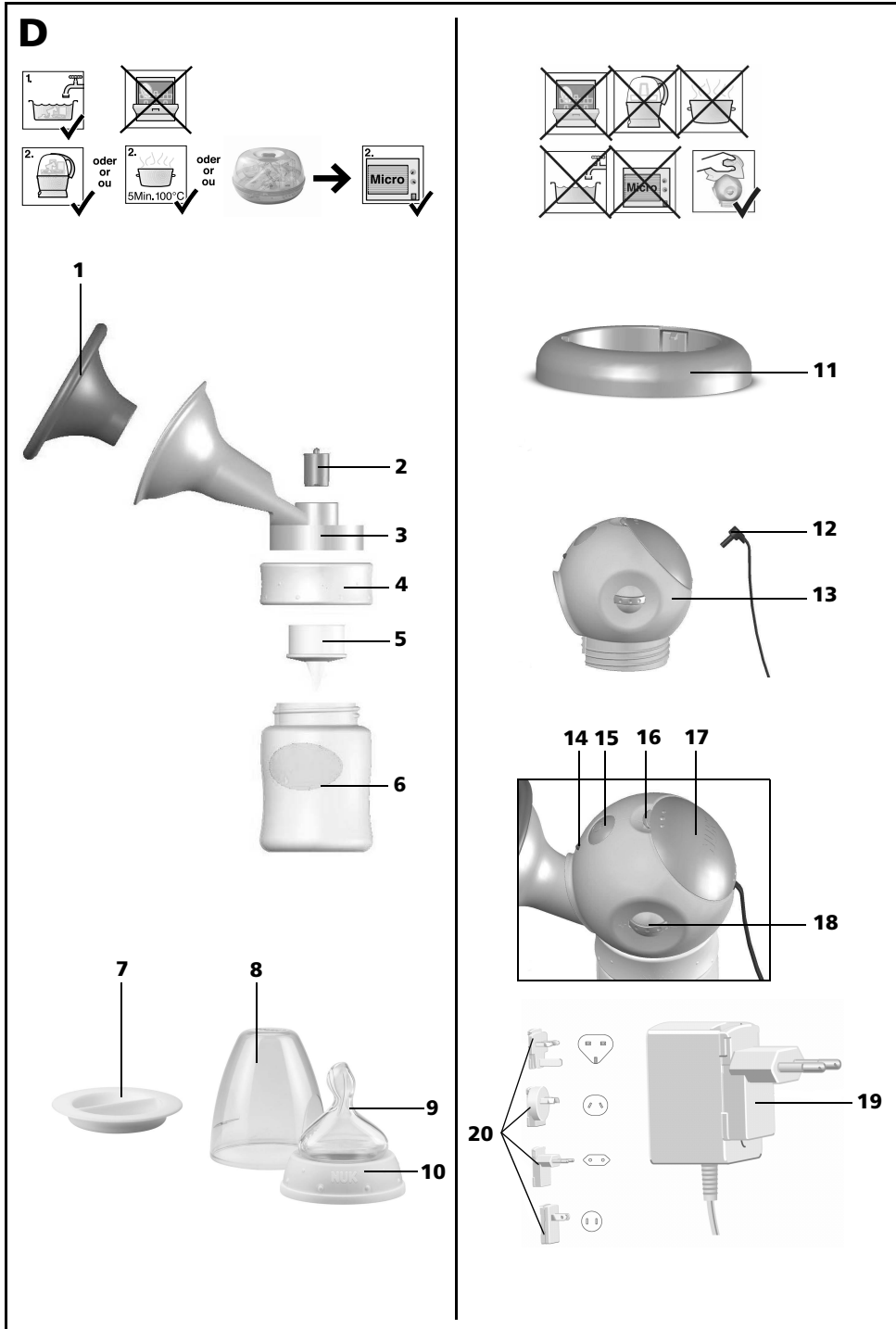


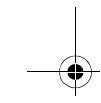
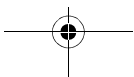
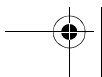
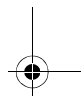
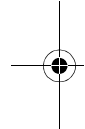
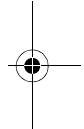
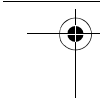
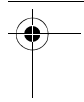
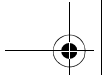


**A**











## Inhalt

<b>1. Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>4</b>
<b>2. Gerätebeschreibung</b> .....	<b>4</b>
2.1 Verwendungszweck .....	4
2.2 Funktionsbeschreibung .....	4
2.3 Gegenanzeigen .....	4
2.4 Nebenwirkungen .....	5
2.5 Kennzeichnungen am Gerät .....	5
<b>3. Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
3.1 Allgemeine Hinweise .....	5
3.2 Hygiene .....	6
3.3 NUK Muttermilchbehälter .....	6
3.4 NUK Trinksauger .....	7
<b>4. Benennung der Teile und Funktionselemente (Abbildung D)</b> .....	<b>8</b>
<b>5. Reinigung und Desinfektion</b> .....	<b>8</b>
5.1 Nach jedem Gebrauch .....	8
5.2 Reinigen (Abbildung A in umgekehrter Reihenfolge) .....	8
5.3 Desinfizieren .....	9
<b>6. Zusammensetzen (Abbildungen A)</b> .....	<b>9</b>
<b>7. Stromversorgung (Abbildung B)</b> .....	<b>9</b>
<b>8. Bedienung (Abbildung C)</b> .....	<b>11</b>
8.1 Milch abpumpen .....	11
8.2 Abgepumpte Milch füttern .....	12
8.3 Abgepumpte Milch aufbewahren .....	12
<b>9. Tipps zum erfolgreichen Abpumpen</b> .....	<b>13</b>
9.1 Häufigkeit .....	13
9.2 Durchführung .....	13
9.3 Milchmenge .....	13
9.4 Milchspendereflex .....	13
<b>10. Tipps zur Hygiene</b> .....	<b>14</b>
<b>11. Aufbewahrung der Milch</b> .....	<b>14</b>
11.1 NUK Muttermilchbehälter .....	14
11.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch .....	15
<b>12. Hilfestellung bei Problemen</b> .....	<b>16</b>
<b>13. Technische Daten</b> .....	<b>17</b>
<b>14. Entsorgung</b> .....	<b>17</b>
<b>15. Garantie</b> .....	<b>17</b>
<b>16. Garantieschein</b> .....	<b>18</b>

## Liebe Mutter,

Muttermilch ist die beste Nahrung, die ein Baby in den ersten sechs Lebensmonaten bekommen kann. Damit Sie und Ihr Baby jeden Moment der Stillzeit genießen können, hat NUK ein Stillprogramm mit praktischen und komfortablen Stillhilfen für jeden Bedarf entwickelt, die das Stillen systematisch unterstützen.

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe ist als Hilfe für Sie und Ihr Baby gedacht, wenn das natürliche Stillen vorübergehend oder dauerhaft nicht möglich ist. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die NUK Luna elektrische Milchpumpe zum ersten Mal benutzen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Baby alles Gute.

### 1. Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch



Reinigen und desinfizieren Sie die Teile **1** bis **10**, bevor Sie die NUK Luna elektrische Milchpumpe zum ersten Mal benutzen (siehe „5. Reinigung und Desinfektion“).

### 2. Gerätebeschreibung

#### 2.1 Verwendungszweck

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe ist ein Hilfsmittel zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch:

- am Arbeitsplatz oder bei Abwesenheit des Babys, zu Hause oder unterwegs;
- um bei einer Stillunterbrechung die Milchproduktion aufrechtzuerhalten;
- zur Linderung bei Milchstau;
- zur Steigerung der Milchproduktion.

Abgepumpte Muttermilch kann direkt im NUK Muttermilchbehälter aufgefangen, aufbewahrt, eingefroren, erwärmt und gefüttert werden.

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Für den gewerblichen Gebrauch ist sie ungeeignet.

#### 2.2 Funktionsbeschreibung

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe arbeitet nach dem Prinzip einer elektrischen Saugpumpe und bietet folgende Vorteile:

- ein 2-Phasen-Pumprhythmus simuliert den natürlichen Saugrhythmus des Babys beim Stillen
- stufenlos einstellbare Saugstärke
- ergonomischer Brustschild
- weiches Silikonkissen
- Betrieb mit mitgeliefertem Netzteil, wahlweise auch mit Batterien möglich.

#### 2.3 Gegenanzeigen






Bei einigen Erkrankungen der Brust (Entzündungen, offene Wunden) sollte die NUK Luna elektrische Milchpumpe nur nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt oder der Stillberaterin eingesetzt werden.








## 2.4 Nebenwirkungen

Sollten einmal unerwartete Reaktionen auftreten, fragen Sie bitte Ihre Hebamme bzw. Stillberatung, Ihren Arzt oder Apotheker.

## 2.5 Kennzeichnungen am Gerät

In der Motoreinheit (Batteriefach)	
Symbol	Bedeutung
	• Beim Einlegen der Batterien korrekte Polung beachten
	• Batterien und Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen
	• Bedienungsanleitung beachten
	• Begleitpapiere beachten
	• Fertigungsnummer

Auf der Motoreinheit	
BP5	• Modellname
	• Alle Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien sind erfüllt
	• Schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II
	• elektromedizinisches Gerät, Typ BF
	• Begleitpapiere beachten
	• Gleichstrom

## 3. Sicherheitshinweise

Stillen ist das Beste für Säuglinge.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit beachten Sie bitte folgendes:

### 3.1 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie die NUK Luna elektrische Milchpumpe und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck“).
- Elektrische Medizinprodukte wie dieses dürfen nur von Erwachsenen verwendet werden.
- Im Netzbetrieb darf die Milchpumpe ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden.
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild) des Netzteils **19** mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Tauchen Sie die Motoreinheit **13** niemals in Wasser, da sonst die Gefahr eines Stromschlages besteht und die Motoreinheit durch eindringendes Wasser zerstört werden könnte.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, da die UV-Strahlung und Überhitzung zu einer Versprödung der Kunststoffe führen kann.
- Kleinteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen: Verschluckungsgefahr.
- Wir empfehlen, fett- und ölhaltige Salben vor dem Abpumpen von der Brust

- zu entfernen, da diese die Oberfläche des Brustschildes beschädigen können.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör von NUK, denn nur so haben Sie die Gewähr, dass die Pumpe einwandfrei funktioniert.
  - Wenn die Batterien leer sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, müssen Sie die Batterien entfernen. Auslaufende Batterien könnten das Gerät sonst beschädigen.
  - Es wird empfohlen, keine aufladbaren Batterien zu verwenden, da diese meist eine geringere Ladungskapazität besitzen. Eine volle Leistung der Pumpe ist nach kurzer Zeit nicht mehr gegeben.
  - Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nicht qualifizierte Personen durchgeführt werden.
  - Beim Einsatz von Fremdartikeln kann es zu Funktionsausfällen kommen.
  - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, darf sie nicht instand gesetzt werden, sondern der gesamte Netzadapter muss durch einen original NUK Netzadapter (siehe „13. Technische Daten“ auf Seite 17) ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Bei eventuellen Funktionsstörungen darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch den Hersteller erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Motoreinheit **13** – **sonst erlischt die Garantie.**
  - Soll die Muttermilch für ein Frühgeborenes sein, befolgen Sie bitte unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

### 3.2 Hygiene

- Beim Umgang mit Muttermilch hat die Hygiene eine besondere Bedeutung, damit Ihr Kind sich gesund entwickeln kann.
- An der Brust getragener Körperschmuck (z.B. Piercing) ist vor dem Gebrauch der Milchpumpe abzulegen.
- Bitte beachten Sie „5. Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 8 zur Vermeidung einer Infektion oder bakteriellen Kontamination (Verkeimung) sowie zur Vermeidung von Beschädigungen des Gerätes.
- **Nur eine sorgfältig gereinigte Milchpumpe erreicht ihre volle Saugleistung.**

### 3.3 NUK Muttermilchbehälter

- Ist der Muttermilchbehälter von innen beschädigt (z. B. durch Kratzer), sollte er aus hygienischen Gründen ausgetauscht werden.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden (Verschluckungsgefahr).
- Muttermilchbehälter und Zubehör können sich durch Tee oder Säfte farblich verändern.
- Nahrung und Getränke dürfen nur in der vom jeweiligen Hersteller empfohlenen Menge und Konsistenz verabreicht werden.



- Mit Nahrung gefüllte und verschlossene Muttermilchbehälter gehören nicht in die Mikrowelle (Explosionsgefahr/Materialschäden). Der Inhalt des Muttermilchbehälters könnte sich durch die Erhitzung explosionsartig freisetzen. Durch ungleichmäßige Erhitzung besteht Verbrühungsgefahr.
- NUK Muttermilchbehälter und Sauger sind ausschließlich mit dem zugehörigen System NUK FIRST CHOICE kompatibel.
- **Trinksauger vor jedem Gebrauch überprüfen und in alle Richtungen ziehen – besonders bei zahnenden Kindern. Bei geringsten Rissen oder Bisspuren den Trinksauger auswechseln, es könnten Teile abgelöst und verschluckt werden.**
- Trinksauger aus hygienischen und Sicherheitsgründen alle 1-2 Monate austauschen.
- Trinksauger ausschließlich mit dem NUK Muttermilchbehälter oder NUK FIRST CHOICE Flaschen verwenden. Der NUK Trinksauger sowie der NUK Muttermilchbehälter entsprechen der EN 14350.

### 3.4 NUK Trinksauger

- Vor Erstgebrauch und jedem weiteren Gebrauch den Trinksauger gründlich reinigen und desinfizieren.
- Zur Desinfektion wird der NUK Vaporisator empfohlen.
- Beim Auskochen auf genügend Flüssigkeit im Topf achten, um Beschädigungen zu vermeiden (5 Min. Auskochzeit reichen aus).
- Reinigen in der Geschirrspülmaschine wird nicht empfohlen, da der Trinksauger dadurch beschädigt werden kann (Reinigungsmittel, Verformung).

#### **Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!**

- Lichtgeschützt und hygienisch aufbewahren.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden. Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Trinksauger nicht in gesüßte Flüssigkeiten oder Medizin tauchen.

## 4. Benennung der Teile und Funktionselemente

(Abbildung D)

- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Silikonkissen                            | <b>12</b> Stecker der Stromversorgung  |
| <b>2</b> Ventilkörper                             | <b>13</b> Motoreinheit   |
| <b>3</b> Brustschild                              | <b>14</b> Warnlampe bei zu niedriger Spannung (Batterien müssen gewechselt werden)             |
| <b>4</b> Verbindungsring                          | <b>15</b> Ein-/Austaste<br>– zum Ein- und Ausschalten<br>– zum Wechseln von Phase 1 zu Phase 2 |
| <b>5</b> Lippenventil (+ 1 Ersatzventil)          | <b>16</b> Schnappverschluss des Batteriefaches   |
| <b>6</b> Muttermilchbehälter                      | <b>17</b> Deckel des Batteriefaches  |
| <b>7</b> Verschlussplättchen                      | <b>18</b> Saugstärkereglер   |
| <b>8</b> Schutzkappe                              | <b>19</b> Netzteil   |
| <b>9</b> Trinksauger                              | <b>20</b> Wechselstecker   |
| <b>10</b> Schraubring                             |  |
| <b>11</b> Standfuß für<br>NUK Muttermilchbehälter |  |

## 5. Reinigung und Desinfektion



Hygiene ist das oberste Gebot beim Umgang mit Muttermilch und allen Teilen, die mit ihr in Kontakt kommen. **Benutzen Sie die Pumpe daher nur im gereinigten und desinfizierten Zustand.**

### 5.1 Nach jedem Gebrauch

- Die Teile **1** bis **10** (nicht die Teile **11** bis **20**) müssen **nach jedem Gebrauch sofort** gründlich mit Wasser gereinigt und desinfiziert werden.

### 5.2 Reinigen (Abbildung A in umgekehrter Reihenfolge)

**Achtung!** Ziehen Sie vor dem Reinigen das Netzteil **19** aus der Steckdose.

**Achtung!** Das Lippenventil **5** vorsichtig reinigen. Wir empfehlen, das Lippenventil nur abzuspülen und auszukochen. Reinigungsgegenstände können zu Beschädigungen führen.

- Bei Verwendung des Silikonkissens **1** lösen Sie dieses komplett vom Brustschild **3** ab.
- Schrauben Sie die Motoreinheit **13** mitsamt dem Verbindungsring **4** vom Muttermilchbehälter **6** ab.
- Entnehmen Sie das Lippenventil **5** aus der Unterseite des Brustschildes **3**.
- Schrauben Sie den Verbindungsring **4** von der Motoreinheit **13** ab.
- Ziehen Sie die Motoreinheit **13** vom Brustschild **3** ab.
- Entnehmen Sie den Ventilkörper **2** aus dem Brustschild **3**.
- Die Teile **1** bis **10** (nicht die Teile **11** bis **20**) unter fließendem Wasser säubern und nachspülen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel (z.B. den NUK Spülmittel) verwenden. Milchrückstände können dem Material schaden sowie zur Verkeimung führen.

D

8. Wischen Sie die Motoreinheit **13** mit einem feuchten Tuch ab.

**Achtung!** Motoreinheit und Netzteil **niemals** in Wasser tauchen, da die Elektronik sonst beschädigt wird.

### 5.3 Desinfizieren

Vor jeder Desinfektion müssen Sie eine Reinigung gemäß Kapitel „5.2 Reinigen (Abbildung A in umgekehrter Reihenfolge)“ durchführen.

**Wichtig!** Der Standfuß, die Motoreinheit sowie das Netzteil (Teile **11** bis **20**) dürfen keinesfalls desinfiziert werden, da dies das Material verformen bzw. die Elektronik beschädigen würde.

- Verwenden Sie einen NUK Vaporisator. Beachten Sie dabei die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung, oder

- Kochen Sie die Teile 5 Minuten lang in sprudelnd kochendem Wasser aus. Achten Sie dabei auf genügend Flüssigkeit im Topf, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Für eine Desinfektion im Mikrowellengerät sollte ausschließlich der NUK Mikrowellen- Vaporisator benutzt werden. Für den Einsatz jeglicher Desinfektionsgeräte oder Desinfektionsmittel befolgen Sie bitte die Herstellerhinweise, um Produktschäden zu verhindern.

**Wichtig!** Vor erneutem Gebrauch müssen die desinfizierten Teile gut abkühlen und gänzlich getrocknet sein, bevor sie wieder zusammengesetzt werden.

## 6. Zusammensetzen (Abbildungen A)

1. Setzen Sie den Ventilkörper **2** mit der Noppe nach oben in den Brustschild **3** ein.
2. Setzen Sie die Motoreinheit **13** auf den Brustschild **3**.
3. Schrauben Sie den Verbindungsring **4** von unten auf die Motoreinheit **13**.
4. Stecken Sie das Lippenventil **5** von unten in den montierten Brustschild **3**.

5. Schrauben Sie die montierte Motoreinheit **13** und Muttermilchbehälter **6** zusammen.
6. Setzen Sie das Silikonkissen, falls gewünscht, auf den Brustschild und drücken es fest an.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass das Silikonkissen komplett mit dem Brustschild abschließt, da die Pumpe sonst Luft ziehen kann und dadurch nicht richtig funktioniert.

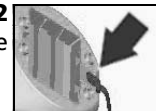
## 7. Stromversorgung (Abbildung B)

### 7.1 Netzbetrieb

Für den **Netzbetrieb** ist nur das beigelegte Netzteil zu benutzen.

1. Öffnen Sie das Batteriefach am Schnappverschluss **16**.

2. Stecken Sie den Stecker **12** des Netztes **19** in die Buchse im Batteriefach.



### 3. Schließen Sie das Batteriefach:

Schieben Sie die beiden „Häkchen“ des Deckels in die entsprechende Aussparung der Motoreinheit und klappen dann den Deckel so zu, dass der Schnappverschluss **16** hörbar einrastet.



**Hinweis:** Das Gerät darf nicht ohne Batteriefachdeckel betrieben werden.

4. Stecken Sie den für Ihre Spannungsversorgung passenden Wechselstecker **20** auf das Netzteil auf. Welcher Stecker für Ihr Land geeignet ist, entnehmen Sie bitte dem folgenden Abschnitt.
5. Verbinden Sie den Netzstecker **19** mit der Steckdose.

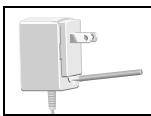
## 7.2 Wechselstecker

Das Netzteil wird mit dem Stecker für die EU geliefert. Zusätzlich liegen Wechselstecker zum Austauschen bei. Damit können Sie Ihre Milchpumpe auch im Ausland benutzen:

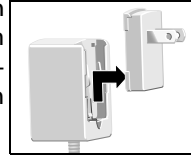
	Commonwealth, Afrika, Asien, Großbritannien, Mittlerer Osten u.a.
	Australien, Neuseeland, China
	Europa, Südamerika, Afrika u.a.
	Nord-, Mittel-, Südamerika, Japan, Südostasien u.a.

### Stecker austauschen

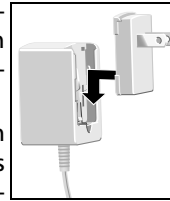
1. Drücken Sie mit einem Gegenstand (z.B. Kugelschreiber) auf die Entriegelung des Steckers.



2. Schieben Sie den Stecker etwa 1,5 cm nach oben und entnehmen ihn dann nach vorne.



3. Setzen Sie den Wechselstecker mit seinen Nuten auf die Kontakte des Netzteiles.



4. Schieben Sie den Stecker nach unten, bis die Verriegelung hörbar einrastet.

## 7.3 Batteriebetrieb

Für den **Batteriebetrieb** benötigen Sie 3 Batterien vom Typ AAA, 1,5 V.

Der Betrieb mit **aufladbaren Batterien** wird nicht empfohlen. Aufladbare Batterien besitzen meist eine geringere Ladungskapazität als Einwegbatterien, so dass eine volle Leistung der Pumpe nach kurzer Zeit nicht mehr gegeben ist. Eventuell eingelegte aufladbare Batterien werden auch nicht geladen.

Wenn Sie die Pumpe mit Batterien betreiben, warnt Sie die Warnlampe **14** vor zu niedriger Spannung. Sobald diese Lampe rot leuchtet, müssen Sie die Batterien wechseln. Bei einer vollständigen Entleerung der Batterien kann die Warnlampe **14** nicht mehr leuchten, da die Pumpe aufgrund zu geringer Spannung abschaltet.

1. Öffnen Sie das Batteriefach am Schnappverschluss **16**.
2. Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Lage der Batterien entsprechend der Symbole + und – im Batteriefach!

3. Schließen Sie das Batteriefach:

Schieben Sie die beiden „Häkchen“ des Deckels in die entsprechende Aussparung der Motoreinheit und klappen dann den Deckel so zu, dass der Schnappverschluss **16** hörbar einrastet.



**Hinweis:** Das Gerät darf nicht ohne Batteriefachdeckel betrieben werden.

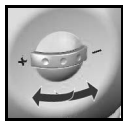
**Achtung!** Bei längerem Nicht-Gebrauch sind die Batterien zu entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes durch auslaufende Batterien zu vermeiden.

## 8. Bedienung (Abbildung c)

### 8.1 Milch abpumpen

**Achtung!** Da Hygiene besonders wichtig ist, waschen Sie sich vor dem Abpumpen bitte die Hände und beachten Sie die Hinweise in „10. Tipps zur Hygiene“ auf Seite 14.

**Wichtig!**

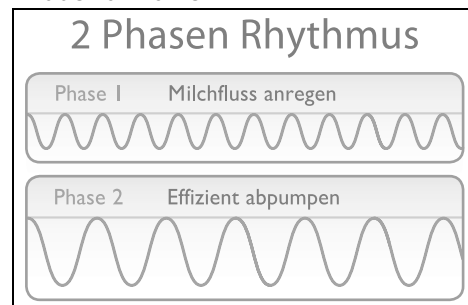


- = niedrige Saugleistung  
+ = hohe Saugleistung

1. Stellen Sie zunächst den Saugstärkeregler **18** auf Minimum. Drehen Sie dazu den Ring in Richtung „-“. Sie können dann ohne Probleme die Saugleistung während des Abpumpens wieder erhöhen.
2. Schalten Sie die Milchpumpe ein. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste **15** einmal.
3. Setzen Sie den Brustschild **3** an die Brust, so dass sich die Brustwarze in der Mitte des Schildes befindet. Drücken Sie den Brustschild dabei leicht an, um die Dichtigkeit beim Abpumpen zu gewährleisten. **Halten Sie die Pumpe dabei möglichst senkrecht.**

**Hinweis:** Wenn Sie die Pumpe zu schräg halten oder wenn die Pumpe umfällt, schaltet sie sich automatisch ab.

Die Pumpe hat einen 2-Phasen-Pump-rhythmus, der den natürlichen Saugrhythmus des Babys beim Stillen simuliert. Die Phasen lassen sich individuell anwählen.



**Phase 1:** Während dieser Phase ist der Saugrhythmus schnell und stimulierend, um den Milchspendereflex anzuregen.

**Phase 2:** Um von Phase 1 zu Phase 2 zu schalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **15** ein zweites Mal. Während der Phase 2 saugt die Pumpe in einem langsamen und intensiven Rhythmus und sorgt für maximalen Milchfluss. Die Kombination der 2 Phasen sorgt für effizientes Abpumpen.

4. Regulieren Sie jetzt die Saugstärke am Saugstärkereglern **18**, bis die optimale Saugstärke erreicht wird.

Ist die Saugstärke zu schwach, den Saugstärkereglern **18** in Richtung „+“ drehen.

Sollte die Saugleistung zu stark sein, in Richtung „-“ drehen.

**Hinweis:** Bitte beachten Sie, dass die Milchpumpe in der Phase 2 eine höhere Saugstärke aufweist. Stellen Sie deshalb die Saugstärke am Anfang nicht zu hoch ein.

**Achtung!** Um die Funktion nicht zu beeinträchtigen, darf nur so viel abgepumpt werden, dass die aufgefangene Milch im Muttermilchbehälter nicht den unteren Rand des Lippenventils **5** berührt.

5. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **15** ein drittes Mal, so wird der Abpumpvorgang beendet und die Pumpe ausgeschaltet.

**Hinweis:** Wenn Sie das Abpumpen unterbrechen möchten ohne die Pumpe abzuschalten, schieben sie einfach einen Finger zwischen Brust und Brustschild, um damit das Vakuum zu unterbrechen.

**Hinweis:** Sie können jederzeit durch wiederholtes Drücken der Ein-/Aus-Taste **15** in die gewünschte Phase weiterschalten.

6. Stellen Sie nach dem Abpumpen die Milchpumpe in den Standfuß **11**, da die Pumpe sonst umfallen könnte.
7. Wenn Sie das Gerät am Netzgerät **19** betrieben haben, ziehen Sie das Netzgerät **19** aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen.

8. Schrauben Sie den Muttermilchbehälter **6** von dem Verbindungsring **4** bzw. der Motoreinheit ab. Achten Sie darauf, den Muttermilchbehälter dabei senkrecht zu halten.

9. Reinigen Sie unmittelbar im Anschluss an das Abpumpen die Einzelteile (siehe „5. Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 8).

## 8.2 Abgepumpte Milch füttern

Schrauben Sie den Trinksauger **9** mit dem Schraubring **10** auf den Muttermilchbehälter **6**.

## 8.3 Abgepumpte Milch aufbewahren

1. Um die Milch aufzubewahren, verschließen Sie den Muttermilchbehälter **6** mit dem mitgelieferten Verschlussplättchen **7**, das Sie mit dem Schraubring **10** auf den Muttermilchbehälter schrauben.

**Achtung:** Beachten Sie unbedingt das Kapitel „11. Aufbewahrung der Milch“ auf Seite 14.

2. Schreiben Sie mit einem tiefkühlgeeigneten Stift das Datum und die Uhrzeit, wann Sie abgepumpt haben, auf ein Etikett.
3. Kleben Sie das Etikett auf den NUK Muttermilchbehälter.



## 9. Tipps zum erfolgreichen Abpumpen

Richtiges Abpumpen muss geübt werden. Sie müssen sich zunächst an Ihre neue Pumpe gewöhnen.

### 9.1 Häufigkeit

Die Häufigkeit des Abpumpens richtet sich nach dem Zweck des Abpumpens.

Bei Trennung vom Kind und/oder zur Aufrechterhaltung der Milchproduktion sollte der natürliche Stillrhythmus beibehalten werden. Pumpen Sie daher 6 bis 8 mal täglich ab, wobei einmal davon in der Nacht abgepumpt werden sollte.

In allen anderen Fällen kann ganz individuell und nach Bedarf abgepumpt werden.

### 9.2 Durchführung

Abgepumpt wird wechselweise an beiden Brüsten.

Diese elektrische Milchpumpe ahmt durch das 2-Phasen-Pumpensystem den natürlichen Saugrhythmus des Babys nach:

In Phase 1 ist der Saugrhythmus schnell und stimulierend, um den Milchspendereflekt anzuregen. Dies simuliert das Saugen des Babys, welches am Anfang schnelle Saugbewegungen macht.

In Phase 2 saugt die Milchpumpe in einem langsamen und intensiveren Rhythmus und sorgt für maximalen Milchfluss. Dies entspricht dem Verhalten des Babys. Sobald es seinen ersten Durst gestillt hat, geht es zu einem ruhigen, langsamen und intensiven Saugen über, um sich satt zu trinken.

Wenn der Milchfluss geringer wird:

- wechseln Sie die Brust;
- oder versuchen Sie durch erneute Anwahl der Phase I den Milchspen-

dereflekt erneut zu stimulieren. Drücken Sie hierzu zweimal die Ein-/Aus-Taste **15**.

Die Dauer des Abpumpens kann individuell sehr unterschiedlich sein.

### 9.3 Milchmenge

Wundern Sie sich nicht, wenn es anfangs etwas länger dauert, ehe die Milch richtig zu fließen beginnt. Das ist nicht außergewöhnlich, sondern ganz normal, denn in der Regel gilt:

**Die Milchproduktion passt sich dem täglichen Bedarf an.**

Dabei kann die Menge sehr unterschiedlich sein.

- Achten Sie darauf, ausreichend viel zu trinken.
- Stellen Sie die Saugstärke nicht zu hoch ein. Höhere Saugleistung erzeugt keine höhere Milchmenge.

### 9.4 Milchspendereflekt

Beim natürlichen Stillen wird durch das Anlegen des Babys an die Brust der Milchspendereflekt stimuliert und die Milch beginnt zu fließen. Den Milchspendereflekt können Sie zusätzlich stimulieren:

- Suchen Sie sich einen ruhigen Platz, an dem Sie völlig entspannt die Muttermilch abpumpen können und vermeiden Sie Stress.
- Nehmen Sie eine bequeme und entspannte Sitzhaltung ein.
- Legen Sie vor dem Abpumpen ein paar Minuten eine warme Kompresse (z.B. die NUK Cool & Warm Brust-Gelkompressen) auf die Brust, um das Gewebe zu entspannen und machen Sie eine Brustmassage.



- Sorgen Sie für Sichtkontakt mit Ihrem Baby. Falls dies nicht möglich ist, betrachten Sie ein Foto Ihres Babys.
- Der Milchspendereflex löst den Milchfluss an beiden Brüsten gleichzeitig

aus. Abfließende Muttermilch können Sie wechselweise an der Brust, an der gerade nicht abgepumpt wird, mit der NUK Milchauffangschale auffangen.

## 10. Tipps zur Hygiene

Bei der Anwendung der Milchpumpe ist Hygiene besonders wichtig. Das gilt sowohl für alle Einzelteile der Pumpe als auch für die persönliche Hygiene.

Zu empfehlen ist tägliches Waschen der Brustwarzen mit klarem Wasser. Dazu sollte möglichst keine Seife benutzt werden, da diese die Brustwarzen reizen kann.

## 11. Aufbewahrung der Milch

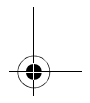
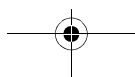
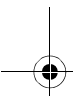
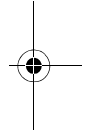
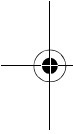
### 11.1 NUK Muttermilchbehälter

Wird die Muttermilch nicht sofort verwendet, müssen Sie den gefüllten Muttermilchbehälter gut verschließen und im Kühlschrank aufbewahren oder einfrieren.

**Achtung!** Es darf nicht die gesamte NUK Luna elektrische Milchpumpe in den Kühlschrank gestellt werden, sondern nur der Muttermilchbehälter **6** mit Schraubring **10** und Verschlussplättchen **7**.

Die Muttermilch kann in dem Muttermilchbehälter gekühlt, eingefroren und aufgetaut werden. Auch zum Erwärmen und Füttern kann der Behälter verwendet werden. Beachten Sie hierzu auf jeden Fall die Hinweise zum Umgang mit Muttermilch weiter unten.

**Hinweis:** Beim Einfrieren von Muttermilch den Behälter nicht über 150 ml (5 fl.oz) befüllen, da sich die Muttermilch beim Einfrieren ausdehnt (Berstgefahr!).



## 11.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch

Muttermilch	Aufbewahrungsort	Aufbewahrungsfristen
Frisch abgepumpt	Bei Raumtemperatur	Max. 6-8 Stunden
	Kühlschrank (nicht in der Tür)	72 Stunden bei 4 °C
	Tiefkühlfach des Kühlschranks	2 Wochen
	Gefriertruhe/-schrank	6 Monate bei -18 °C
Aufgetaut ungeöffnet	Kühlschrank (nicht in der Tür)	24 Stunden bei 4 °C
Aufgetaut geöffnet	Kühlschrank (nicht in der Tür)	12 Stunden bei 4 °C
Auftauen der Milch	Schonend im Kühlschrank	ca. 24 Stunden bei 4 °C
	Bei Raumtemperatur, dann umgehend verfüttern	
	Wenn es schnell gehen muss: den Behälter mit Muttermilch unter fließendem kaltem oder lauwarmem Wasser (max. 37 °C) auftauen, dann umgehend verwenden.	

- **Achtung!** Falls gekühlte Muttermilch transportiert wird, stellen Sie sicher, dass die Kühlkette niemals unterbrochen wird. Die Milch könnte sonst verderben und dem Baby schaden. Benutzen Sie z.B. eine Isoliertasche mit Kühlakkus.
- **Achtung!** Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle aufgetaut werden, da sonst wertvolle Inhaltsstoffe zerstört werden und am Behälter Materialschäden auftreten können (Explosionsgefahr). Durch ungleichmäßige Erhitzung besteht Verbrühungsgefahr!
- Um die richtige Trinktemperatur von ca. 37 °C zu erreichen, stellen Sie den Behälter mit der aufgetauten Muttermilch in den NUK Babykostwärmer.  
**Hinweis:** Der Behälter muss geöffnet sein, damit kein Überdruck durch die Erwärmung entstehen kann.
- Vor dem Füttern muss die Milch leicht geschüttelt werden, damit sich Milch und Milchfett wieder gut vermischen.
- Aufgetaute, erwärmte oder nicht verfütterte Milch darf nicht wieder eingefroren sondern muss entsorgt werden.
- Wenn Sie mehrmals innerhalb von 24 Stunden Muttermilch abpumpen, kann die frisch abgepumpte Milch zu der schon gekühlten Muttermilch hinzugefügt werden:  
Aber Sie müssen die frisch abgepumpte Milch zuerst herunterkühlen, bevor sie zur schon gekühlten Milch zugegeben wird. **Die Temperatur muss gleich sein (kalt auf kalt).**
- Genaue Anweisungen über Langzeitaufbewahrung können Sie bei Ihrer Stillberaterin, Hebamme, Ihrem Arzt oder Apotheker erfragen.
- Auf unserer NUK Webseite ([www.nuk.com](http://www.nuk.com)) finden Sie weitere Hinweise zum Thema „Stillen“.

## 12. Hilfestellung bei Problemen

Problem	Grund	Abhilfe
Pumpe saugt nicht	Stromversorgung nicht gegeben	Bei Batteriebetrieb: Überprüfen, ob Batterien richtig eingelegt sind. Bei Netzbetrieb: Sitz des Netzsteckers sowie des Netzadapters überprüfen
	Lippenventil fehlt, sitzt nicht richtig oder ist beschädigt	Korrekten Sitz des Lippenventils prüfen. Bei Beschädigung mitgeliefertes Ersatz-Lippenventil verwenden.
	Pumpe wird schräg gehalten	Pumpe gerade halten. Bei Schräghaltung schaltet sich die Pumpe automatisch ab.
	Muttermilchbehälter ist voll und Lippenventil berührt bereits die abgepumpte Milch	Muttermilchbehälter auswechseln.
	Silikonkissen sitzt falsch und schließt nicht richtig mit dem Brustschild ab	Stellen Sie sicher, dass das Silikonkissen vollständig mit dem Brustschild abschließt
	Schraubring nicht fest genug angezogen	Schraubring fester anziehen
	Vakuum kann nicht aufgebaut werden	Stellen Sie sicher, dass der Brustschild vollständig mit der Brust abschließt.
Pumpe saugt schwach	Geringe Batterieleistung	Überprüfen, ob Batterieleistung noch ausreichend. Wenn Lampe unterhalb der Ein-/Aus-Taste leuchtet, sind die Batterien zu schwach. Neue Batterien einlegen
	Saugstärke ist zu gering eingestellt	Den Saugstärkereglern Richtung "+" drehen, um optimale Saugstärke zu erreichen
	Silikonkissen sitzt falsch und schließt nicht richtig mit dem Brustschild ab	Stellen Sie sicher, dass das Silikonkissen vollständig mit dem Brustschild abschließt
	Vakuum kann nicht aufgebaut werden	Stellen Sie sicher, dass der Brustschild vollständig mit der Brust abschließt.
Pumpe saugt zu stark	Saugstärke ist zu stark eingestellt	Den Saugstärkereglern Richtung "-" drehen
Pumpe macht ungewöhnliche Geräusche	Lippenventil kann die fließende Milchmenge nicht verarbeiten	Saugstärke reduzieren. Bei hohem Milchfluss reicht eine geringere Saugstärke, um effizient abzupumpen
	Beim Schütteln der Pumpe entstehen Rasselgeräusche, die von der Abschaltautomatik stammen.	Die Rasselgeräusche sind normal und beeinträchtigen die Funktion der Pumpe nicht.

### 13. Technische Daten

Medizinproduktklasse nach 93/42/EG	I
NUK Trinkauger NUK Muttermilchbehälter	entsprechen EN 14350
Temperaturbereich – Betrieb – Lagerung	+8 °C bis +40 °C +8 °C bis +40 °C
Elektrische Versorgung: – Netzbetrieb über Steckernetzteil Typ Typ KS07-045-0800 oder KSD10-045-0800 oder Y06FE-045-0800G oder Y10DE-045-0800G – Batteriebetrieb	Input 100 – 240 V~/ 50/60 Hz, Output 4,5 VDC, 800 mA, Hohlstecker: Polarität innen +, Außen –  3 Batterien Typ AAA, 1,5 V, nicht aufladbar

### 14. Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle

mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

### 15. Garantie

Bei sorgfältiger Behandlung Ihres Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung gewährt der Hersteller 24 Monate Garantie ab Übernahme des Gerätes.

Wir verpflichten uns, das Gerät bei Frankoeinsendung an uns kostenlos instanzzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt. Weitere Ansprüche richten sich nach dem Gesetz.

Schäden, welche sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Gerätes ergeben, werden nicht ersetzt.

Zuleitung und Stecker sind von der Garantie ausgeschlossen, soweit es sich um Verschleißteile handelt.

Innerhalb der ersten 24 Monate nach Kaufdatum beseitigen wir die als berechtigt anerkannten Mängel ohne Abrechnung der entstandenen Nebenkosten.



Die Einsendung des Gerätes muss in jedem Fall unter Einsendung dieses ausgefüllten Garantiescheines oder des Kassenbeleges, der den Kauf dieses Gerätes ausweist, erfolgen, oder das Kaufdatum muss anders nachgewiesen werden.

Ohne Nachweis des Kaufdatums erfolgt eine Kostenanrechnung ohne Rückfrage und Rücksendung per Nachnahme.

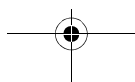
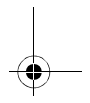
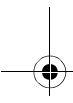
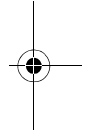
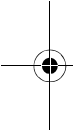
Garantieschein bitte sofort bei Kauf ausfüllen lassen und diesen oder den Kassenbeleg, der den Kauf dieses Gerätes

ausweist, sorgfältig aufbewahren. Verloren gegangene Garantiescheine werden nicht ersetzt.

Für den Reklamationsfall: Bitte Adresse, Art.-Nr. und LOT-Nr. aufbewahren. Die LOT-Nr. befindet sich im Batteriefach und ist mit „LOT xxxx“ gekennzeichnet.

## 16. Garantieschein

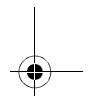
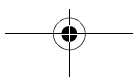
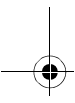
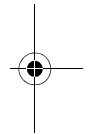
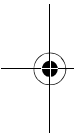
<b>Modell:</b>	<b>Händlerstempel:</b>
<b>Kaufdatum:</b>	
<b>Käufer:</b>	





## Indice

<b>1. Avvertenze importanti per il primo utilizzo</b> .....	<b>20</b>
<b>2. Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>20</b>
2.1 Scopo applicativo .....	20
2.2 Descrizione del funzionamento .....	20
2.3 Controindicazioni .....	20
2.4 Effetti collaterali .....	21
2.5 Simboli presenti sull'apparecchio .....	21
<b>3. Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>21</b>
3.1 Avvertenze generali .....	21
3.2 Indicazioni per una corretta igiene .....	22
3.3 Contenitori per latte materno NUK .....	22
3.4 Tettarelle per biberon NUK .....	23
<b>4. Denominazione dei componenti ed elementi funzionali (Figura D)</b> .....	<b>24</b>
<b>5. Pulizia e disinfezione</b> .....	<b>24</b>
5.1 Dopo ogni utilizzo: .....	24
5.2 Pulizia .....	24
5.3 Disinfezione .....	25
<b>6. Montaggio (Figura A)</b> .....	<b>25</b>
<b>7. Alimentazione di corrente (Figura B)</b> .....	<b>26</b>
<b>8. Funzionamento (Figura C)</b> .....	<b>27</b>
8.1 Estrazione del latte .....	27
8.2 Somministrazione del latte estratto .....	28
8.3 Conservazione del latte estratto .....	29
<b>9. Suggerimenti per una corretta estrazione</b> .....	<b>29</b>
9.1 Frequenza .....	29
9.2 Procedura .....	29
9.3 Quantità di latte .....	29
9.4 Riflesso di emissione del latte .....	30
<b>10. Suggerimenti per una corretta igiene</b> .....	<b>30</b>
<b>11. Conservazione del latte</b> .....	<b>30</b>
11.1 Contenitori per latte materno NUK .....	30
11.2 Suggerimenti importanti su come maneggiare il latte materno .....	31
<b>12. Risoluzione dei guasti</b> .....	<b>32</b>
<b>13. Specifiche tecniche</b> .....	<b>33</b>
<b>14. Smaltimento</b> .....	<b>33</b>
<b>15. Garanzia</b> .....	<b>34</b>
<b>16. Certificato di garanzia</b> .....	<b>34</b>



## Care mamme,

il latte materno è l'alimento migliore per i primi sei mesi di vita di un neonato. In questo importante compito NUK vi affianca con una gamma di prodotti per l'allattamento pratici e comodi da usare per qualsiasi necessità, affinché voi e il vostro bebè possiate vivere l'allattamento in tutta serenità.

Il tiralatte elettrico NUK Luna è appositamente studiato come ausilio per

voi e il vostro bebè, qualora l'allattamento naturale risulti impossibile in via temporanea o in modo permanente.

Soffermatevi qualche istante sulle presenti istruzioni, leggendole nella loro interezza, prima di utilizzare il Tiralatte elettrico NUK per la prima volta.

A voi e al vostro bebè, auguriamo tanta felicità!

### 1. Avvertenze importanti per il primo utilizzo



**Attenzione!** Pulire e disinfettare i pezzi da **1 a 10** prima di utilizzare il Tiralatte elettrico NUK Luna per la prima volta (ved. "5. Pulizia e disinfezione" a pagina 24).

### 2. Descrizione dell'apparecchio

#### 2.1 Scopo applicativo

Il tiralatte elettrico NUK Luna rappresenta un ausilio per l'estrazione e la raccolta del latte materno:

- sul posto di lavoro o in caso di assenza del neonato, a casa o in viaggio
- per non interrompere la produzione di latte in caso di sospensione dell'allattamento
- per dare sollievo in caso di ingorgo mammario
- per aumentare la produzione di latte.

Il latte materno estratto può essere raccolto, congelato, riscaldato e somministrato direttamente nei contenitori per latte materno NUK.

Il tiralatte elettrico NUK Luna è concepito per l'uso privato. Non è adatto per l'uso commerciale.

#### 2.2 Descrizione del funzionamento

Il tiralatte elettrico NUK Luna funziona secondo il principio di una pompetta aspirante ad azionamento elettrico, offrendovi i seguenti vantaggi:

- un sistema di estrazione a 2 fasi che simula il naturale atteggiamento di suzione del neonato
- potenza di aspirazione regolabile in continuo
- una campana morbida ed ergonomica
- funzionamento con alimentatore in dotazione o a batterie, a scelta.

#### 2.3 Controindicazioni

In presenza di escoriazioni/lesioni nell'area del seno, la decisione in merito all'utilizzo del tiralatte elettrico NUK Luna è riservata al medico curante o alla consulente in allattamento materno.



## 2.4 Effetti collaterali

Qualora si manifestino reazioni impreviste, consultare la propria ostetrica, consulente in allattamento materno, medico o farmacista.

## 2.5 Simboli presenti sull'apparecchio

Nel gruppo motore (vano batterie)	
Simbolo	Significato
	• Accertarsi di osservare la corretta polarità in fase di inserimento delle batterie
	• Non smaltire batterie e apparecchio con i rifiuti domestici
	• Osservare le istruzioni per l'uso
	• Osservare la documentazione di accompagnamento
	• Numero di produzione (lotto)

Sul gruppo motore	
BP5	• Nome del modello
	• Conforme a tutti i requisiti delle Direttive CE applicabili
	• Apparecchio dotato di isolamento protettivo, classe di protezione II
	• Apparecchio elettromedicale di tipo BF
	• Osservare la documentazione di accompagnamento
	• Corrente continua

## 3. Avvertenze di sicurezza

L'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.

Per la vostra sicurezza, raccomandiamo di attenervi a quanto segue:

### 3.1 Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- Il tiralatte elettrico NUK Luna ed accessori deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo descritto (ved. "2.1 Scopo applicativo" a pagina 20).
- L'uso di prodotti elettromedicali come il presente apparecchio è consentito esclusivamente ad adulti.
- Per il funzionamento a corrente elettrica il tiralatte deve essere utilizzato esclusivamente con l'alimentatore in dotazione.
- Verificare che la tensione di rete (vedi targhetta di omologazione) utilizzata dall'alimentatore **19** corrisponda alla vostra tensione domestica.
- Non immergere mai il gruppo motore **13** in acqua onde evitare il pericolo di scosse elettriche e di danneggiamento permanente del componente dovuto alle infiltrazioni d'acqua.



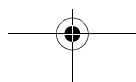
- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta per evitare un infragilimento del materiale plastico dovuto all'esposizione ai raggi UV e al surriscaldamento.
- I componenti di piccole dimensioni non devono finire tra le mani dei bambini: pericolo di ingestione.
- Prima dell'estrazione del latte consigliamo di rimuovere eventuali pomate e unguenti del seno poiché potrebbero danneggiare la superficie della campana.
- Utilizzare esclusivamente accessori NUK originali: solo così è possibile garantire un corretto funzionamento del tiralatte.
- Se le batterie risultano esauste o qualora l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato, occorre procedere alla rimozione delle batterie. In caso contrario, le eventuali perdite di batterie esauste potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare batterie ricaricabili in quanto la relativa tensione risulta insufficiente per consentire al tiralatte di funzionare a piena potenza.
- Attenzione: ogni rivendicazione di garanzia e responsabilità decade in caso di impiego di componenti non raccomandati nelle presenti istruzioni d'uso o in caso di impiego di ricambi non originali per eventuali riparazioni. Queste condizioni si applicano anche per interventi sull'apparecchio non eseguiti da personale tecnico qualificato.
- Utilizzando componenti di altri produttori potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Qualora il cavo di alimentazione dell'apparecchio risulti danneggiato, esso non deve essere riparato bensì occorre procedere alla sostituzione dell'intero adattatore di rete con un adattatore di rete originale NUK (ved. "13. Specifiche tecniche" a pagina 33), onde evitare eventuali pericoli.
- In caso di eventuali malfunzionamenti, la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente dal produttore. In caso contrario, decade ogni diritto di garanzia.
- Non procedere mai all'apertura della scatola del gruppo motore **13 – in caso contrario, la garanzia decade.**
- In caso di allattamento per un neonato prematuro, vi invitiamo ad osservare scrupolosamente le istruzioni del vostro medico curante.

### 3.2 Indicazioni per una corretta igiene

- L'igiene è la prima regola da rispettare maneggiando il latte materno, in modo che il bambino possa crescere in salute.
- Prima di utilizzare il tiralatte rimuovere eventuali gioielli inseriti nel seno (ad es. piercing).
- Osservare la sezione "5. Pulizia e disinfezione" a pagina 24 al fine di evitare infezioni o contaminazioni batteriche (formazione di batteri), nonché eventuali danni all'apparecchio.
- **Solo una pulizia accurata del tiralatte è in grado di garantire prestazioni ottimali.**

### 3.3 Contenitori per latte materno NUK

- Se il contenitore per latte materno risulta danneggiato internamente (ad es. graffi), per ragioni di igiene è opportuno sostituirlo.

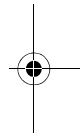
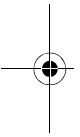




- Tenere lontano dalla portata dei bambini tutti i componenti non utilizzati (pericolo di ingestione).
- Se utilizzati per somministrare tè o succhi, i contenitori per latte materno e i relativi accessori potrebbero subire variazioni di colore.
- Alimenti e bevande devono essere somministrati solo nella quantità e consistenza consigliata dai rispettivi produttori.
- I contenitori per latte materno già riempiti e chiusi non devono essere scaldati nel forno a microonde (pericolo di esplosione e danni ai materiali). Quando riscaldato, il contenuto del contenitore per latte materno potrebbe esplodere. Il riscaldamento disomogeneo del latte comporta il pericolo di ustioni!
- I contenitori per latte materno NUK sono compatibili esclusivamente con il relativo sistema abbinabile NUK FIRST CHOICE.

### 3.4 Tettarelle per biberon NUK

- Il primo e ogni successivo utilizzo della tettarella deve essere preceduto da pulizia e disinfezione accurate.
  - Per la disinfezione si consiglia il vaporizzatore NUK.
  - Se la disinfezione avviene tramite bollitura, assicurarsi che il livello dell'acqua nella pentola sia sufficiente per non danneggiare biberon e tettarella (fare bollire per ca. 5 minuti).
  - Si sconsiglia il lavaggio in lavastoviglie, poiché può causare danni alla tettarella (detergenti, deformazione).
- Per la sicurezza e la salute del vostro bambino: ATTENZIONE!**
- Conservare in luogo igienico e al riparo dalla luce.
  - Controllare sempre la temperatura degli alimenti prima di somministrarli al bambino.
  - Il presente prodotto può essere utilizzato solamente sotto la supervisione da parte di un adulto.
  - Non utilizzare la tettarella come succhiotto. La suzione continua e prolungata di liquidi può provocare la carie.
  - Non immergere la tettarella in liquidi dolcificati o medicinali.
  - **Controllare sempre la tettarella prima di ogni utilizzo tirandola in tutte le direzioni – in particolare nel caso di impiego per bambini in fase di dentizione. Anche in presenza di lacerazioni o tracce di morso minime, sostituire la tettarella, in quanto alcuni pezzi potrebbero staccarsi e poi essere inghiottiti.**
  - Per motivi di igiene e di sicurezza sostituire la tettarella ogni 1-2 mesi.
  - Utilizzare la tettarella esclusivamente con i contenitori per latte materno NUK o con i biberon NUK FIRST CHOICE. La tettarella NUK ed il contenitore per latte materno NUK sono conformi alla norma EN 14350.



## 4. Denominazione dei componenti ed elementi funzionali (Figura D)

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Cuscinetto in silicone                      | <b>12</b> Spina del cavo di alimentazione   |
| <b>2</b> Corpo della valvola                         | <b>13</b> Gruppo motore   |
| <b>3</b> Campana                                     | <b>14</b> Spia di segnalazione di tensione bassa (procedere alla sostituzione delle batterie) |
| <b>4</b> Anello di raccordo                          | <b>15</b> Tasto ON/OFF<br>–per accendere e spegnere<br>–per passare dalla fase 1 alla fase 2  |
| <b>5</b> Valvola a labbro (+ 1 valvola di ricambio)  | <b>16</b> Chiusura a scatto del vano batterie   |
| <b>6</b> Contenitore per latte materno               | <b>17</b> Coperchio del vano batterie   |
| <b>7</b> Dischetto sigillante                        | <b>18</b> Regolatore dell'intensità di aspirazione  |
| <b>8</b> Cappuccio salvagoccia                       | <b>19</b> Alimentatore  |
| <b>9</b> Tettarella per biberon                      | <b>20</b> Adattatori  |
| <b>10</b> Ghiera                                     |   |
| <b>11</b> Base per contenitore per latte materno NUK |   |

## 5. Pulizia e disinfezione



L'igiene è la regola fondamentale da rispettare maneggiando il latte materno e tutti i componenti che vengono a diretto contatto con esso. Pertanto, è importante utilizzare il tiralatte solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione.

### 5.1 Dopo ogni utilizzo:

- I pezzi da **1** a **10** (non i pezzi da **11** a **20**) devono essere puliti e disinfettati a fondo con acqua **subito dopo ogni utilizzo**.

### 5.2 Pulizia

(Figura A in ordine inverso)

**Attenzione!** Scollegare sempre la spina dalla presa **19** prima di procedere alla pulizia dell'alimentatore.

**Attenzione!** Pulire la valvola a labbro **5** con cautela. Consigliamo di sciacquare e asciugare semplicemente la valvola a

labbro. Residui di pulizia potrebbero danneggiarla.

1. Per utilizzare il cuscinetto di silicone **1** rimuoverlo completamente dalla campana **3**.
2. Svitare il gruppo motore **13** unitamente all'anello di raccordo **4** dal contenitore per latte materno **6**.
3. Rimuovere la valvola a labbro **5** dal lato inferiore della campana **3**.
4. Svitare l'anello di raccordo **4** dal gruppo motore **13**.
5. Rimuovere il gruppo motore **13** dalla campana **3**.
6. Rimuovere il corpo della valvola **2** dalla campana **3**.
7. Pulire e sciacquare sotto acqua corrente i pezzi da **1** a **10** (non i pezzi da **11** a **20**) poiché i residui di latte potrebbero originare batteri. Può essere utilizzato anche un detergente



delicato (ad es. il liquido detergente NUK).

Eventuali residui di latte possono danneggiare il materiale, nonché favorire la proliferazione batterica.

8. Pulire il gruppo motore **13** con un panno umido.

**Attenzione:** Non immergere mai il gruppo motore e l'alimentatore in acqua onde evitare danneggiamenti dell'impianto elettronico.

### 5.3 Disinfezione

Prima di ogni procedura di disinfezione, è necessario eseguire la pulizia come raccomandato alla sezione "5.2 Pulizia" a pagina 24.

**Importante!** La base, il gruppo motore e l'alimentatore (pezzi da **11** a **20**) non dovrebbero mai essere sterilizzati poiché la procedura potrebbe deformare il materiale e causare danni all'impianto elettrico.

- Utilizzare un vaporizzatore NUK, seguendo le relative istruzioni per l'uso riportate sull'apparecchio, oppure
- sterilizzare i componenti immergendoli per 5 minuti in acqua ben bollente. Accertarsi che la pentola contenga una quantità d'acqua sufficiente, onde evitare eventuali danni ai componenti dell'apparecchio.
- Per la disinfezione in forno a microonde utilizzare esclusivamente il vaporizzatore per microonde NUK. In caso di utilizzo di sistemi di sterilizzazione o disinfettanti di terzi, per evitare danni al prodotto attenersi alle avvertenze del produttore.

**Importante!** Lasciar raffreddare e asciugare completamente tutti gli accessori prima di un nuovo utilizzo.

## 6. Montaggio (Figura A)

1. Inserire il corpo della valvola **2** nella campana **3** con il rilievo sferico rivolto verso l'alto.
2. Innestare il gruppo motore **13** sulla campana **3**.
3. Avvitare l'anello di raccordo **4** sul gruppo motore procedendo dal basso **13**.
4. Innestare la valvola a labbro **5** dal basso sulla campana montata **3**.
5. Unire gruppo motore montato **13** e contenitore per latte materno **6** avvitandoli insieme.
6. Montare eventualmente il cuscinetto in silicone sulla campana e premerlo bene.

**Avvertenza:** verificare che il cuscinetto in silicone chiuda bene la campana, altrimenti la pompa non riesce ad aspirare l'aria e non funziona correttamente.



## 7. Alimentazione di corrente (Figura B)

### 7.1 Funzionamento a corrente elettrica

Per il **funzionamento a corrente elettrica** utilizzare esclusivamente l'alimentatore allegato.

1. Aprire il vano batterie agendo sulla chiusura a scatto **16**.

2. Infilare la spina **12** dell'alimentatore **19** nella presa situata sul vano batterie.



3. Chiudere il vano batterie:

Spingere i due "gancetti" del coperchio nelle corrispondenti rientranze del gruppo motore e chiudere il coperchio in modo che la chiusura a scatto s'innesti **16** in modo ben udibile.



**Avvertenza:** l'apparecchio non deve essere utilizzato privo di coperchio del vano batterie.

4. Applicare sull'alimentatore l'adattatore appropriato **20** per la vostra tensione domestica. Per verificare la spina idonea per il vostro paese, si veda il paragrafo successivo.

5. Collegare la spina **19** alla presa.

### 7.2 Adattatori

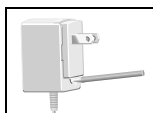
L'alimentatore viene fornito con spina idonea per i paesi della UE. In via suppletare, vengono forniti alcuni adattatori intercambiabili, che vi

consentono di utilizzare il tiralatte anche all'estero.

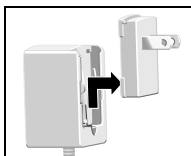
		Commonwealth, Africa, Asia, Gran Bretagna, Medio Oriente, ecc.
		Australia, Nuova Zelanda, Cina
		Europa, Sudamerica, Africa, ecc.
		Nordamerica, America centrale, Sudamerica, Giappone, Sud-Est asiatico, ecc.

### Sostituzione della spina

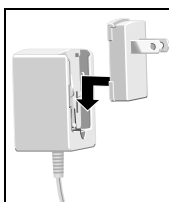
1. Premere con l'ausilio di un oggetto appuntito (ad es. una matita) sul meccanismo di sblocco della spina.



2. Fare scorrere la spina di circa 1,5 cm verso l'alto e rimuoverla, estraendola sul davanti.



3. Innestare l'adattatore, facendo aderire le scanalature ai contatti dell'alimentatore.



4. Spingere la spina verso il basso finché il meccanismo di blocco non s'innesterà in modo udibile.

### 7.3 Funzionamento a batterie

In caso di **funzionamento a batterie** è necessario utilizzare 3 batterie di tipo AAA, 1,5 V.

Non è consigliato il funzionamento con **batterie ricaricabili**. Le batterie ricaricabili hanno spesso una carica inferiore rispetto alle batterie usa e getta, per cui il tiralatte potrebbe non funzionare a pieno regime dopo poco tempo. Batterie ricaricabili eventualmente inserite non possono comunque essere caricate.

Se si utilizza il tiralatte con alimentazione a batterie, la spia di segnalazione **14** indicherà un'eventuale tensione insufficiente. Se tale spia s'illumina, occorre procedere alla sostituzione delle batterie. In caso di totale esaurimento delle batterie, la spia di segnalazione **14** non potrà più illuminarsi poiché il tiralatte con troppa poca energia si spegne.

1. Aprire il vano batterie utilizzando la chiusura a scatto **16**.

2. Inserire le batterie, accertandosi di rispettare la corretta polarità delle stesse indicata dai simboli **+** e **-** all'interno del vano!

3. Chiudere il vano batterie:

Spingere i due "gancetti" del coperchio nelle corrispondenti rientranze del gruppo motore e chiudere il coperchio in modo che la chiusura a scatto



s'innesti **16** in modo ben udibile.

**Avvertenza:** l'apparecchio non deve essere utilizzato privo di coperchio del vano batterie.

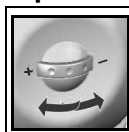
**Attenzione!** In caso di periodo di non utilizzo prolungato, occorre rimuovere le batterie onde evitare danneggiamenti dell'apparecchio causati da eventuali perdite delle stesse.

## 8. Funzionamento (Figura C)

### 8.1 Estrazione del latte

**Attenzione!** L'igiene è particolarmente importante: è pertanto opportuno lavarsi le mani prima di utilizzare l'apparecchio e osservare le avvertenze riportate alla sezione "10. Suggerimenti per una corretta igiene" a pagina 30.

**Importante!**



- = bassa potenza di aspirazione  
+ = alta potenza di aspirazione

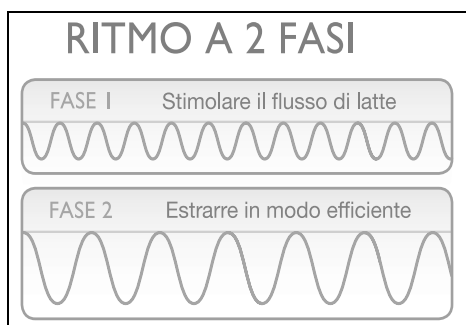
1. Impostare dapprima il regolatore della potenza **18** sul minimo. A tal fine, ruotare l'anello verso **"-"**.

Successivamente è possibile aumentare la potenza di aspirazione senza problemi durante l'estrazione.

2. Accendere il tiralatte premendo una volta il tasto ON/OFF **15**.
3. Applicare la campana tiralatte **3** sul seno facendo sì che il capezzolo si trovi al centro della campana. Premere la campana delicatamente contro la pelle per garantire una perfetta ermeticità in fase di aspirazione. **Mantenere il tiralatte in posizione quanto più possibile verticale.**

**Avvertenza!** Se tenuto in posizione troppo inclinata o se si rovescia, il tiralatte si spegnerà automaticamente.

La pompa ha un sistema di estrazione a 2 fasi che simula il ritmo di suzione naturale del neonato durante l'allattamento. Le fasi possono essere selezionate a seconda delle preferenze.



**Fase 1:** durante questa fase il ritmo di aspirazione è più veloce e stimolante, per favorire il riflesso di emissione del latte.

**Fase 2:** per passare dalla fase 1 alla fase 2 premere nuovamente il tasto ON/OFF **15**. Durante la fase 2 il tiralatte passa a un ritmo lento ed intenso per aspirare la massima quantità di latte. La combinazione delle 2 fasi consente di aspirare il latte in modo efficiente.

4. La potenza di aspirazione può essere regolata con l'apposito regolatore **18**, fino a raggiungere l'intensità ottimale. Se la potenza risulta troppo bassa, ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione **18** verso "+". Se la potenza risulta troppo elevata, ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione verso "-".

**Avvertenza:** tenere presente che il tiralatte nella fase 2 passa a una suzione più forte. Nella fase iniziale non impostare quindi l'intensità di suzione a un livello troppo elevato.

**Attenzione!** Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio, è consigliato estrarre una quantità di latte inferiore rispetto al livello del bordo inferiore della valvola a labbro **5**.

5. Premere il tasto ON/OFF **15** una terza volta per terminare la procedura di estrazione e spegnere il tiralatte.

**Avvertenza:** per interrompere l'aspirazione **senza** spegnere il tiralatte inserire semplicemente un dito tra il seno e la campana per interrompere l'effetto vuoto.

**Avvertenza:** in qualsiasi momento si può passare alla fase desiderata premendo nuovamente il tasto ON/OFF **15**.

6. Una volta terminata l'estrazione, riporre il tiralatte sull'apposita base **11**, onde evitare eventuali rovesciamenti e cadute.
7. Se l'apparecchio è stato messo in funzione con l'alimentatore **19**, estrarre l'alimentatore **19** dalla presa per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
8. Svitare il contenitore per latte materno **6** dall'anello di raccordo **4** o dal gruppo motore. Accertarsi di mantenere il contenitore per latte materno in posizione **verticale**.
9. Pulire i singoli pezzi immediatamente dopo l'uso (ved. "5. Pulizia e disinfezione" a pagina 24)

## 8.2 Somministrazione del latte estratto

Avvitare la tettarella **9** con l'ausilio della ghiera **10** sul contenitore per latte materno **6**.





### 8.3 Conservazione del latte estratto

1. Per conservare il latte in modo appropriato, chiudere il contenitore per latte materno **6** con l'apposito dischetto sigillante **7**, fornito in dotazione, avvitandolo poi con la ghiera **10** sul contenitore per latte materno.
2. Con un pennarello crioresistente annotare su un'etichetta la data e l'ora in cui il latte è stato estratto.
3. Incollare l'etichetta sul contenitore per latte materno NUK.

**Attenzione!** Osservare le disposizioni del capitolo "11. Conservazione del latte" a pagina 30.

## 9. Suggerimenti per una corretta estrazione

Occorre un po' di esercizio per ottenere un' estrazione ottimale. È necessario dapprima abituarsi al funzionamento del vostro nuovo tiralatte.

### 9.1 Frequenza

La frequenza di utilizzo dipende dallo scopo per cui si sta utilizzando l'apparecchio.

In fase di svezzamento e/o ai fini del mantenimento della produzione del latte, deve essere mantenuto il naturale ritmo di allattamento. Sarà pertanto necessario eseguire 6-8 aspirazioni giornaliere, di cui almeno una durante la notte.

In tutti gli altri casi, è possibile regolarsi a piacimento e in base alle proprie necessità.

### 9.2 Procedura

Alternare l'estrazione su entrambi i seni.

Il presente tiralatte elettrico, grazie al sistema di estrazione a 2 fasi, simula il naturale riflesso di suzione del neonato:

Nella fase 1 il ritmo di aspirazione è veloce e stimolante, per favorire il riflesso di emissione del latte. Il tiralatte simula il ritmo del bambino che inizialmente succhia velocemente per placare la sete.

Durante la fase 2 il tiralatte passa a un ritmo lento ed intensivo per aspirare la massima quantità di latte. Questo

corrisponde al comportamento del neonato, il quale una volta placata la sete, passa a una suzione più tranquilla, lenta e intensiva fino a raggiungere la sazietà.

Quando il flusso di latte si riduce:

- passare all'altro seno;
- oppure cercare di stimolare nuovamente il riflesso di emissione del latte tornando alla fase 1. A tal scopo premere una volta il tasto ON/OFF **15**.

La durata dell'estrazione può variare notevolmente a seconda delle preferenze/ necessità personali.

### 9.3 Quantità di latte

Non preoccupatevi se inizialmente il latte non dovesse fuoriuscire per un intervallo di tempo abbastanza lungo. Ciò non è allarmante, bensì assolutamente normale, in quanto generalmente:

**la produzione di latte si adatta al fabbisogno quotidiano.**

Pertanto, anche la quantità può essere molto variabile.

- Ricordatevi di bere molto.
- Regolare la pressione di aspirazione su un livello non troppo alto. Una potenza di aspirazione elevata non corrisponde ad una maggiore quantità di latte!

## 9.4 Riflesso di emissione del latte

Durante l'allattamento naturale, accostando il neonato al seno, si attiva automaticamente il riflesso di emissione del latte e quest'ultimo inizia a fuoriuscire. Il riflesso di emissione del latte può poi essere ulteriormente stimolato da parte vostra:

- Sistematevi in un luogo tranquillo, in cui eseguire l'estrazione del latte materno nell'atmosfera più rilassata possibile.
- Mettetevi a sedere, scegliendo una posizione comoda e abbandonata.
- Prima di iniziare l'aspirazione applicate sul seno per un paio di minuti una compressa tiepida (ad es. il cuscino in gel per il seno NUK Cool & Warm), in modo da distendere il tessuto e massaggiare il seno.
- Accertatevi di stabilire inoltre un contatto visivo con il vostro bebè. Qualora ciò non fosse possibile, procuratevi una sua fotografia.
- Il riflesso di emissione del latte si attiva contemporaneamente in entrambi i seni. Il latte materno fuoriuscente dal seno "libero" può essere raccolto tramite la conchiglia raccogli latte.

## 10. Suggerimenti per una corretta igiene

Nell'utilizzo di un tiralatte, l'igiene costituisce un aspetto particolarmente importante. Ciò si riferisce sia ai singoli componenti dell'apparecchio, che all'igiene personale.

È consigliabile sottoporsi ad una doccia quotidiana o lavare i capezzoli con acqua pulita. A tale scopo, preferibilmente non utilizzare alcun sapone, che potrebbe irritare questa zona sensibile.

## 11. Conservazione del latte

### 11.1 Contenitori per latte materno NUK

Se il latte materno non viene immediatamente somministrato, il contenitore per latte materno riempito dovrà essere ben sigillato e conservato in frigorifero o congelato.

**Attenzione!** Non introdurre l'intero tiralatte elettrico NUK Luna in frigorifero, ma solo il contenitore per latte materno **6** con la ghiera **10** e i dischetti sigillanti **7**.

Il contenitore è adatto per refrigerare, congelare e scongelare il latte materno. Esso può inoltre essere utilizzato per riscaldare e per somministrare direttamente la poppata al bambino. In

qualsiasi caso, attenersi alle prescrizioni riportate più avanti su come maneggiare il latte materno.

**Avvertenza:** se si desidera congelare il latte materno, non riempire il contenitore con più di 150 ml poiché, quando congela, il latte aumenta di volume (pericolo di scoppio!).

## 11.2 Suggerimenti importanti su come maneggiare il latte materno

Latte materno	Luogo di conservazione	Tempi di conservazione
Appena estratto	A temperatura ambiente	Max. 6-8 ore
	Frigorifero (non negli scaffali dello sportello)	72 ore a 4 °C
	Scomparto freezer del frigorifero	2 settimane
	Congelatore	6 mesi a -18 °C
Riscaldato non aperto	Frigorifero (non negli scaffali dello sportello)	24 ore a 4 °C
Riscaldato aperto	Frigorifero (non negli scaffali dello sportello)	12 ore a 4 °C
Scongellamento del latte	Delicato in frigorifero	ca. 24 ore a 4 °C
	A temperatura ambiente, poi immediatamente somministrato	
	Se si ha poco tempo: scongelare il contenitore con il latte materno sotto acqua corrente fredda o tiepida (max. 37 °C), quindi somministrare subito il latte.	

- **Attenzione!** Se il latte materno raffreddato deve essere trasportato, assicurarsi che ciò avvenga nel rispetto della catena del freddo. In caso contrario il latte potrebbe deteriorarsi e nuocere al bambino. Utilizzare ad es. una borsa termica con accumulatori termici.
- **Attenzione!** Non scaldare il latte materno nel forno a microonde, poiché ciò potrebbe comportare la distruzione di preziosi componenti nutritivi oltre che danni al materiale del contenitore (pericolo di esplosione). Il riscaldamento disomogeneo del latte comporta il pericolo di ustioni!
- Per raggiungere la giusta temperatura di utilizzo (ca. 37 °C), mettere il contenitore con il latte materno scongelato nello scaldappape.  
**Avvertenza:** il contenitore deve essere aperto onde evitare sovrappressioni dovute al riscaldamento.
- Prima della somministrazione scuotere leggermente il latte di modo che latte e grasso del latte si mescolino bene.
- Non ricongelare mai il latte scongelato, scaldato o non consumato, bensì smaltirlo come rifiuto.
- Se si estrae il latte più volte nell'arco di 24 ore, il latte appena estratto può essere aggiunto a quello già raffreddato:  
Pertanto il latte appena estratto deve prima essere raffreddato, quindi aggiunto a quello già conservato in frigorifero. **Tuttavia, la temperatura deve essere uguale (freddo su freddo).**
- Per ulteriori informazioni sulla conservazione a lunga scadenza del latte consultare la propria consulente in allattamento materno, l'ostetrica, il medico o il farmacista.
- Grazie di visitare il nostro sito ([www.nuk.com](http://www.nuk.com)) per ulteriori informazioni riguardanti l'allattamento.

## 12. Risoluzione dei guasti

Problema	Causa	Risoluzione
Il tiralatte non aspira	Alimentazione di corrente elettrica assente	In caso di funzionamento a batterie: verificare il corretto posizionamento delle batterie.
		In caso di funzionamento a corrente elettrica: verificare la spina di rete e l'adattatore.
	Valvola a labbro assente, mal posizionata o danneggiata	Verificare il corretto posizionamento della valvola a labbro.
	Il tiralatte viene tenuto in posizione inclinata	Tenere il tiralatte dritto in posizione verticale. Se tenuto in posizione inclinata, esso si spegnerà automaticamente.
	Il contenitore per il latte materno è pieno e la valvola tocca già il latte estratto.	Cambiare il contenitore per il latte materno
	Il cuscinetto in silicone non rimane in sede e non chiude correttamente la campana	Verificare che il cuscinetto in silicone chiuda completamente la campana
	Ghiera non serrata a sufficienza	Stringere più forte la ghiera
	L'effetto vuoto non si forma	Verificare che la campana chiuda completamente il seno
Il tiralatte aspira con potenza insufficiente	Batterie scariche	Verificare che la potenza delle batterie sia sufficiente. Se la spia sotto al tasto ON/OFF è accesa, significa che le batterie sono scariche. Sostituire le batterie.
	L'intensità di aspirazione impostata è troppo bassa	Ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione verso "+" fino ad ottenere la potenza di aspirazione ottimale.
	Il cuscinetto in silicone non rimane in sede e non chiude correttamente la campana	Verificare che il cuscinetto in silicone chiuda completamente la campana
	L'effetto vuoto non si forma	Verificare che la campana chiuda completamente il seno
L'intensità di aspirazione del tiralatte è troppo elevata	L'intensità di aspirazione impostata è troppo alta	Ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione verso "-".

Problema	Causa	Risoluzione
Il tiralatte fa un rumore inusuale	La valvola non riesce a gestire il flusso del latte materno	Ridurre l'intensità di aspirazione, la sua quantità di latte è sufficiente per essere estratta con una intensità di aspirazione inferiore.
	Agitando la pompa si sente un fruscio causato dall'automatismo di spegnimento.	Questo tipo di rumore è normale e non compromette il funzionamento della pompa.

### 13. Specifiche tecniche

Prodotto medicale conforme alla direttiva 93/42/CE	Classe I
Tettarelle per biberon NUK Contenitori per latte materno NUK	Conformi a EN 14350
Range di temperatura - Funzionamento - Conservazione	Da +8 °C a +40 °C Da +8 °C a +40 °C
Alimentazione elettrica: - Funzionamento a corrente elettrica tramite alimentatore a spina tipo KS07-045-0800 o KSD10-045-0800 o Y06FE-045-0800G o Y10DE-045-0800G - Funzionamento a batterie	Ingresso 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, Uscita 4,5 VCC, 800 mA, con connettore maschio: polarità interno +, esterno –  3 batterie di tipo AAA, 1,5 V, non ricaricabili

### 14. Smaltimento



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all'interno del territorio dell'Unione Europea, deve essere indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale contrassegno non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, bensì

consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici: ogni consumatore è tenuto per legge a consegnare le batterie ad un apposito centro di raccolta.



## 15. Garanzia

Maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce **24** mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto.

Ci impegniamo ad eseguire riparazioni sull'apparecchio a titolo gratuito, franco spedizione, a patto che esse si rendano necessarie per difetti del materiale o di fabbricazione. Ulteriori rivendicazioni saranno regolate a norma di legge.

I danni derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio non vengono risarciti.

Cavo di alimentazione e spina sono esclusi dalla garanzia in caso di usura.

Nei primi 24 mesi dalla data d'acquisto, ci impegniamo ad eliminare i difetti riconosciuti come legittimi senza addebito dei costi supplementari sostenuti.

L'invio dell'apparecchio deve in ogni caso avvenire allegando il certificato di garanzia compilato o lo scontrino fiscale

comprovante l'acquisto del prodotto o dimostrando in altro modo la data d'acquisto.

Senza la dimostrazione della data d'acquisto, i costi di riparazione verranno addebitati senza ulteriore avviso e rimessa in contrassegno.

Il certificato di garanzia deve essere compilato subito dopo l'acquisto e tale certificato (o in alternativa, lo scontrino fiscale) va conservato accuratamente, in qualità di documento comprovante l'acquisto dell'apparecchio. I certificati di garanzia smarriti non verranno sostituiti.

Per eventuali reclami: conservate l'indirizzo, il numero dell'articolo e il n. di lotto. Il N. di lotto si trova nel vano batterie ed è contrassegnato con "LOT xxxx".

## 16. Certificato di garanzia

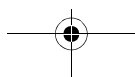
<b>Modello:</b>	<b>Timbro del commerciante:</b>
<b>Data d'acquisto:</b>	
<b>Acquirente:</b>	

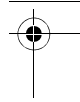
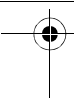




## Περιεχόμενα

<b>1. Σημαντικές υποδείξεις πριν την πρώτη χρήση</b>	<b>36</b>
<b>2. Περιγραφή συσκευής</b>	<b>36</b>
2.1 Σκοπός χρήσης	36
2.2 Περιγραφή λειτουργίας	36
2.3 Αντενδείξεις	36
2.4 Παρενέργειες	36
2.5 Σήμανση στη συσκευή	37
<b>3. Υποδείξεις ασφαλείας</b>	<b>37</b>
3.1 Γενικές υποδείξεις	37
3.2 Υγιεινή	38
3.3 Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK	38
3.4 Θηλή NUK	39
<b>4. Ονομασία εξαρτημάτων και λειτουργικών στοιχείων (εικόνα D)</b>	<b>39</b>
<b>5. Καθαρισμός και αποστείρωση</b>	<b>40</b>
5.1 Μετά από κάθε χρήση	40
5.2 Καθαρισμός	40
5.3 Αποστείρωση	40
<b>6. Συναρμολόγηση (εικόνα A)</b>	<b>41</b>
<b>7. Τροφοδοσία ρεύματος (εικόνα B)</b>	<b>41</b>
<b>8. Χειρισμός (εικόνα C)</b>	<b>43</b>
8.1 Άντληση γάλακτος	43
8.2 Τάισμα με αναρροφημένο γάλα	44
8.3 Διατήρηση αναρροφημένου γάλακτος	44
<b>9. Συμβουλές για επιτυχημένη αναρρόφηση</b>	<b>44</b>
9.1 Συχνότητα	44
9.2 Διεξαγωγή	45
9.3 Ποσότητα γάλακτος	45
9.4 Αντανακλαστική ροή γάλακτος	45
<b>10. Συμβουλές σχετικά με την υγιεινή</b>	<b>46</b>
<b>11. Διατήρηση του γάλακτος</b>	<b>46</b>
11.1 Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK	46
11.2 Συμβουλές - σημειώσεις σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος	46
<b>12. Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης</b>	<b>48</b>
<b>13. Τεχνικά στοιχεία</b>	<b>49</b>
<b>14. Απόσυρση</b>	<b>49</b>
<b>15. Εγγύηση</b>	<b>50</b>
<b>16. Εντυπο εγγύησης</b>	<b>50</b>





## Αγαπητή μητέρα,

Το μητρικό γάλα αποτελεί την καλύτερη διατροφή που μπορεί να προσλάβει ένα μωρό κατά τους πρώτους έξι μήνες της ζωής του. Για το λόγο αυτό, η NUK σας υποστηρίζει με το πρόγραμμα θηλασμού με πρακτικά και άνετα βοηθήματα θηλασμού για κάθε ανάγκη, τα οποία υποστηρίζουν σταθερά το θηλασμό. Το ηλεκτρικό θήλαστρο Στήθους NUK Luna σχεδιάστηκε για να βοηθήσει εσάς και το μωρό

σας στην περίπτωση που ο φυσικός θηλασμός δεν είναι προσωρινά ή μόνιμα εφικτός.

Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την Ηλεκτρική αντλία γάλακτος NUK.

Θα θέλαμε να μεταφέρουμε τις θερμότερες ευχές μας σε εσάς και το μωρό σας.

### 1. Σημαντικές υποδείξεις πριν την πρώτη χρήση



Καθαρίστε και αποστειρώστε τα τμήματα **1** έως **10** πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το Ηλεκτρικό Θήλαστρο στήθους NUK Luna (βλέπε "5. Καθαρισμός και αποστείρωση" στη σελίδα 40).

### 2. Περιγραφή συσκευής

#### 2.1 Σκοπός χρήσης

Το Ηλεκτρικό Θήλαστρο Στήθους NUK Luna αποτελεί βοηθητικό μέσο για την αναρρόφηση και συλλογή μητρικού γάλακτος.

- στη θέση εργασίας ή όταν απουσιάζει το μωρό, στο σπίτι ή στο ταξίδι
- ώστε σε περίπτωση διακοπής θηλασμού να διατηρείται η παραγωγή γάλακτος
- για ανακούφιση σε περίπτωση συμφόρησης ροής γάλακτος.
- για την αύξηση της παραγωγής γάλακτος

Το μητρικό γάλα που έχει αναρροφηθεί μπορεί να συλλεχθεί, διατηρηθεί, ψυχθεί, ζεσταθεί κατευθείαν στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK και να χρησιμοποιηθεί για το τάισμα του μωρού σας.

Το Θήλαστρο Στήθους NUK Luna προορίζεται για ιδιωτική χρήση. Δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

#### 2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Το Ηλεκτρικό Θήλαστρο NUK Luna λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή ηλεκτρικής αντλίας

αναρρόφησης και προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

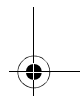
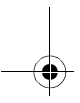
- ένας ρυθμός άντλησης 2 φάσεων μιμείται το φυσιολογικό ρυθμό αναρρόφησης του μωρού
- ισχύς αναρρόφησης ρυθμιζόμενη αδιαβάθμητα
- εργονομική ασπίδα στήθους
- μαλακό μαξιλαράκι σιλικόνης
- λειτουργία με το συνημμένο τροφοδοτικό, επιλεκτικά εφικτή και με μπαταρίες.

#### 2.3 Αντενδείξεις

Σε μερικές παθήσεις του μαστού (φλεγμονές, ανοιχτές πληγές), η εφαρμογή της Ηλεκτρικής αντλίας γάλακτος NUK Luna επιτρέπεται μόνο κατόπιν συνεννόησης με το θεράποντα ιατρό ή τη σύμβουλο θηλασμού.

#### 2.4 Παρενέργειες






Αν παρόλα αυτά προκύψει μία μη αναμενόμενη αντίδραση, απευθυνθείτε στη μαία σας, στην υπεύθυνη θηλασμού, στον ιατρό σας ή στο φαρμακοποιό σας.





## 2.5 Σήμανση στη συσκευή

Στη μονάδα μοτέρ (θήκη μπαταριών)	
Σύμβολο	Σημασία
	• Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε τη σωστή πολικότητα
	• Δεν επιτρέπεται η απόσυρση των μπαταριών και της συσκευής στα οικιακά απορρίμματα
	• Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης
	• Λάβετε υπόψη σας τα συνοδευτικά έντυπα
	• Αριθμός κατασκευής

Στη μονάδα μοτέρ	
BP5	• Ονομα μοντέλου
	• Εκπληρώνονται όλες οι απαιτήσεις των εφαρμοσμένων Οδηγιών της Ε.Κ.
	• Συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II
	• Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος BF
	• Λάβετε υπόψη σας τα συνοδευτικά έντυπα
	• Συνεχές ρεύμα

## 3. Υποδείξεις ασφάλειας

Ο θηλασμός είναι ό,τι καλύτερο για τα μωρά. Για τη δική σας ασφάλεια, σας παρακαλούμε να τηρείτε τα ακόλουθα:

### 3.1 Γενικές υποδείξεις

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αποτελούν συστατικό μέρος της συσκευής και πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες.
- Χρησιμοποιείτε το Ηλεκτρικό Θήλαστρο NUK Luna και εξαρτήματα μόνο για τον σκοπό χρήσης που περιγράφεται εδώ (βλέπε "2.1 Σκοπός χρήσης" στη σελίδα 36).
- Ηλεκτρικά ιατρικά προϊόντα όπως αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από ενήλικες.
- Το θήλαστρο στήθους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με το συνημμένο τροφοδοτικό.
- Ελέγξτε αν η απαιτούμενη τάση δικτύου (βλέπε πινακίδα τύπου) του τροφοδοτικού **19** συμφωνεί με την τάση δικτύου σας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα μοτέρ **13** μέσα σε νερό, διότι διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και καταστροφής της μονάδας μοτέρ εξαιτίας εισχώρησης νερού.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως, διότι η υπεριώδης ακτινοβολία και η υπερθέρμανση ενδέχεται να καταστήσουν εύθραυστα τα πλαστικά εξαρτήματα.
- Μικρά εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να περιέλθουν σε χέρια παιδιών: Κίνδυνος κατάποσης.
- Οι αλοιφές που είναι λιπαρές και περιέχουν έλαια πρέπει να αφαιρούνται από το στήθος πριν από την άντληση, διότι μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια της βεντούζας μαστού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα NUK, διότι μόνο έτσι διασφαλίζετε την άψογη λειτουργία της αντλίας.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών, διότι η τάση αυτών είναι πολύ χαμηλή, και δεν

επαρκεί για την πλήρη απόδοση του θηλάστρου.

- Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση και εγγυοδοσία, εάν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα, τα οποία δεν προτείνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή εάν κατά την εκτέλεση επισκευών δεν χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει επίσης για επισκευές, οι οποίες δεν εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών ενδέχεται να προκληθούν λειτουργικές διαταραχές.
- Εάν προκληθεί φθορά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης αυτής της συσκευής, δεν επιτρέπεται να επισκευαστεί, αλλά πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρος ο προσαρμογέας ηλεκτρικού δικτύου με έναν αυθεντικό προσαρμογέα ηλεκτρικού δικτύου της NUK (βλέπε “13. Τεχνικά στοιχεία” στη σελίδα 49), προς αποφυγή κινδύνων.
- Σε περίπτωση λειτουργικών διαταραχών η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση.
- Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της μονάδας μοτέρ **13 — διαφορετικά εκπίπτει η εγγύηση.**
- Αν το μητρικό γάλα προορίζεται για βρέφος πρόωρου τοκετού, παρακαλούμε ακολουθήστε οπωσδήποτε τις συμβουλές του ιατρού σας.

### 3.2 Υγιεινή

- Σε κάθε επαφή με το μητρικό γάλα η υγιεινή έχει ιδιαίτερη σημασία, ώστε το παιδί σας να μπορεί να αναπτυχθεί όλο υγεία.
- Τα κοσμήματα που ενδέχεται να υπάρχουν στο στήθος (π.χ. Piercing) πρέπει να

αφαιρούνται πριν από τη χρήση του θηλάστρου στήθους.

- Παρακαλούμε προσέξτε την ενότητα “5. Καθαρισμός και αποστείρωση” στη σελίδα 40 προς αποφυγή λοίμωξης ή βακτηριδιακής μόλυνσης (ανάπτυξη βακτηριδίων) όπως επίσης προς αποφυγή ζημιών στη συσκευή.
- Μόνο ένα σωστά καθαρισμένο θηλάστρο στήθους σημειώνει την πλήρη ένταση αναρρόφησης.

### 3.3 Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK

- Σε περίπτωση που το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος παρουσιάζει εσωτερική φθορά (π.χ. γρατζουνιές) τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί για λόγους υγιεινής.
- Όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να φυλλάσσονται μακριά από παιδιά (κίνδυνος κατάποσης).
- Τα δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος και τα εξαρτήματα μπορεί να αποχρωματιστούν από τη χρήση τσαγιού και χυμών.
- Τρόφιμα και ποτά επιτρέπεται να χορηγούνται μόνο στην ποσότητα και στη σύσταση που προτείνει ο αντίστοιχος κατασκευαστής.
- Τα δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος που έχουν γεμίσει με τρόφιμα και έχουν κλείσει, δεν επιτρέπεται να μπαίνουν σε φούρνο μικροκυμάτων (κίνδυνος έκρηξης/βλάβες υλικού). Το περιεχόμενο του δοχείου φύλαξης μητρικού γάλακτος ενδέχεται να εκραγεί λόγω θέρμανσης. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος λόγω ανομοιόμορφης θέρμανσης.
- Τα δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος και οι θηλές NUK είναι συμβατές αποκλειστικά και μόνο με το ανάλογο σύστημα NUK FIRST CHOICE.

### 3.4 Θηλή NUK

- Πριν από την πρώτη χρήση και πριν από κάθε περαιτέρω χρήση πλύνετε σχολαστικά τη θηλή και αποστειρώστε τη.
- Για την αποστείρωση συνιστάται ο αποστειρωτήρας NUK.
- Κατά το βρασμό φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα αρκετό υγρό στην κατσαρόλα προς αποφυγή φθορών (5 λεπτά βρασμού είναι αρκετά).
- Ο καθαρισμός μέσα σε πλυντήριο πιάτων δεν προτείνεται, διότι η θηλή μπορεί να καταστραφεί (απορρυπαντικό, παραμόρφωση).

#### Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας: ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Διατηρείτε σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και μακριά από το φως.
- Πριν από το τάισμα θα πρέπει να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής.
- Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.

- Θηλές διατροφής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ποτέ ως πιπίλες. Το συνεχές και μεγάλης διάρκειας πιπίλισμα υγρών προκαλεί τερηδόνα.
- Δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τις θηλές σε ζαχαρούχα υγρά ή φάρμακα.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη θηλή και τραβάτε την προς όλες τις κατευθύνσεις — ιδιαίτερα σε παιδάκια που βρίσκονται σε περίοδο οδοντοφυΐας. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε τις παραμικρές σχισμές ή ίχνη δαγκώματος, προβείτε σε αντικατάσταση της θηλής, διότι ενδέχεται να αποσπαστούν κομμάτια και να καταπυθθούν.
- Για λόγους υγιεινής και ασφάλειας θα πρέπει να γίνεται αντικατάσταση της θηλής κάθε 1-2 μήνες.
- Χρησιμοποιείτε τη θηλή αποκλειστικά με δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK ή μπιμπερό NUK FIRST CHOICE. Η θηλή NUK καθώς και το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK ανταποκρίνονται στο EN 14350.

## 4. Ονομασία εξαρτημάτων και λειτουργικών στοιχείων (εικόνα D)

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Μαξιλαράκι σιλικόνης                                    | <b>12</b> Βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος   |
| <b>2</b> Σώμα βαλβίδας   | <b>13</b> Μονάδα μοτέρ   |
| <b>3</b> Ασπίδα στήθους  | <b>14</b> Προειδοποιητικό λαμπάκι χαμηλής τάσης (πρέπει να γίνει αλλαγή μπαταριών)                       |
| <b>4</b> Συνδετικός δακτύλιος                                    | <b>15</b> Πλήκτρο ON/OFF<br>– για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση<br>– για μετάβαση από φάση 1 σε φάση 2 |
| <b>5</b> Βαλβίδα με πτερύγια (+ 1 ανταλλακτική βαλβίδα)          | <b>16</b> Ασφάλεια καλύμματος θήκης μπαταριών  |
| <b>6</b> Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος                        | <b>17</b> Καπάκι θήκης μπαταριών   |
| <b>7</b> Δισκάκι σφράγισης                                       | <b>18</b> Ρυθμιστής ισχύος αναρρόφησης   |
| <b>8</b> Κάλυμμα προστασίας                                      | <b>19</b> Τροφοδοτικό  |
| <b>9</b> Θηλή  | <b>20</b> Ανταλλακτικά βύσματα   |
| <b>10</b> Βιδωτός δακτύλιος                                      |  |
| <b>11</b> Βάση στήριξης για δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK |  |

## 5. Καθαρισμός και αποστείρωση



Η υγιεινή αποτελεί προτεραιότητα κατά το χειρισμό του μητρικού γάλακτος και όλων των εξαρτημάτων που έρχονται σε επαφή με αυτό. Οπότε το θήλαστρο θα πρέπει να είναι σε καθαρή και αποστειρωμένη κατάσταση όταν το χρησιμοποιείτε.

### 5.1 Μετά από κάθε χρήση

- Τα εξαρτήματα **1** έως **10** (όχι τα εξαρτήματα **11** έως **20**) πρέπει να καθαρίζονται **αμέσως** καλά με νερό **μετά από κάθε χρήση** και να απολυμαίνονται.

### 5.2 Καθαρισμός

(εικόνα Α σε αντίστροφη σειρά)

**Προσοχή!** Πριν από τον καθαρισμό αποσυνδέετε το τροφοδοτικό **19** από την ηλεκτρική πρίζα.

**Προσοχή!** Καθαρίζετε τη βαλβίδα με πτερύγια **5** προσεκτικά. Προτείνουμε το ξέβγαλμα και το βράσιμο της βαλβίδας με πτερύγια. Τα αντικείμενα καθαρισμού (όπως βούρτσες ή σύρμα) μπορεί να προκαλέσουν βλάβες.

1. Αν χρησιμοποιήσατε το μαξιλαράκι σιλικόνης **1**, μετά τη χρήση αποσπάστε το από την ασπίδα στήθους **3**.
2. Αφαιρέστε τη βαλβίδα με τα πτερύγια **5** από την κάτω πλευρά του κώνου.
3. Ξεβιδώστε τη μονάδα μοτέρ **13** μαζί με το συνδετικό δακτύλιο **4** από το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6**.
4. Ξεβιδώστε το συνδετικό δακτύλιο **4** από τη μονάδα μοτέρ **13**.
5. Αποσυνδέστε τη μονάδα μοτέρ **13** από τον κώνο **3**.
6. Αφαιρέστε το σώμα της βαλβίδας **2** από τον κώνο **3**.

7. Τα εξαρτήματα **1** έως **10** (όχι τα εξαρτήματα **11** έως **20**) θα πρέπει να καθαρίζονται και να ξεβγάζονται κάτω από τρεχούμενο νερό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού (π.χ. το απορρυπαντικό NUK).

Τα υπολείμματα γάλακτος μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο υλικό και ενδέχεται να οδηγήσουν σε μόλυνση.

8. Σκουπίστε τη μονάδα μοτέρ **13** με ένα νωπό πανί.

**Προσοχή:** Δεν επιτρέπεται να βυθιστούν **ποτέ** σε νερό η μονάδα μοτέρ και το τροφοδοτικό, διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στα ηλεκτρονικά.

### 5.3 Αποστείρωση

Πριν από κάθε αποστείρωση θα πρέπει να κάνετε καθαρισμό σύμφωνα με το κεφάλαιο "5.2 Καθαρισμός".

**Σημαντικό!** Η βάση στήριξης, η μονάδα μοτέρ και το τροφοδοτικό (εξαρτήματα **11** έως **20**) δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να αποστειρωθούν, διότι αυτό θα προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.

- Χρησιμοποιήστε έναν αποστειρωτήρα NUK. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ή
- βράστε τα εξαρτήματα για 5 λεπτά σε νερό που κοχλάζει. Προσέχετε ώστε να υπάρχει αρκετό νερό στην κατσαρόλα, προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς.
- Για απολύμανση μέσα σε συσκευή μικροκυμάτων επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του αποστειρωτή μικροκυμάτων NUK. Σε ότι αφορά στη χρήση άλλων συσκευών απολύμανσης ή μέσων απολύμανσης, παρακαλούμε τηρήστε τις υποδείξεις του κατασκευαστή, προς αποφυγή βλαβών στο προϊόν.



**Σημαντικό!** Εξασφαλίστε ότι όλα τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα έχουν κρυώσει και στεγνώσει πλήρως πριν τα επαναχρησιμοποιήσετε.

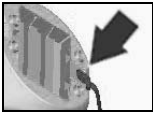
## 6. Συναρμολόγηση (εικόνα Α)

1. Βάλτε το σώμα της βαλβίδας **2** μέσα στον κώνο **3** με το γρομπαλάκι να κοιτάζει προς τα επάνω.
  2. Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ **13** στον κώνο **3**.
  3. Βιδώστε το συνδετικό δακτύλιο **4** από κάτω στη μονάδα μοτέρ **13**.
  4. Εισάγετε τη βαλβίδα με τα περυσία **5** από κάτω στο συναρμολογημένο κώνο **3**.
  5. Βιδώστε τη συναρμολογημένη μονάδα μοτέρ **13** και το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6**.
  6. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι σιλικόνης, εφόσον το επιθυμείτε, πάνω στην ασπίδα στήθους και πιέστε το δυνατά.
  7. στην ασπίδα στήθους
- Υπόδειξη:** Φροντίστε ώστε το μαξιλαράκι σιλικόνης να κλείνει σταθερά με την ασπίδα στήθους, διότι σε διαφορετική περίπτωση το θήλαστρο ενδέχεται να τραβήξει αέρα και δεν θα λειτουργεί σωστά.

## 7. Τροφοδοσία ρεύματος (εικόνα Β)

### 7.1 Λειτουργία με ρεύμα

Για τη λειτουργία με ρεύμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο το συνημμένο τροφοδοτικό.

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών από την ασφάλεια **16**.
2. Εισάγετε το βύσμα **12** του τροφοδοτικού **19** στην υποδοχή στη θήκη μπαταριών. 
3. Κλείστε τη θήκη μπαταριών: Ωθήστε τα δύο "άγκιστρα" του καπακιού στην ανάλογη εγκόπη της μονάδας μοτέρ και κλείστε κατόπιν το καπάκι, έτσι ώστε η ασφάλεια καλύμματος **16** να ασφαλίσει ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.

**Υπόδειξη:** Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής χωρίς το καπάκι θήκης μπαταριών.

4. Εισάγετε το ανταλλακτικό βύσμα που ταιριάζει στη δική σας τροφοδοσία τάσης **20** στο τροφοδοτικό. Το κατάλληλο βύσμα για τη δική σας χώρα, θα το βρείτε στην επόμενη ενότητα.
5. Συνδέστε το βύσμα δικτύου **19** με την ηλεκτρική πρίζα.

### 7.2 Ανταλλακτικά βύσματα

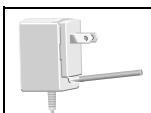
Το τροφοδοτικό είναι διαθέσιμο με το βύσμα για την Ε.Ε. Επιπλέον υπάρχουν συνημμένα ανταλλακτικά βύσματα για αντικατάσταση. Με τα βύσματα αυτά μπορείτε να χρησιμοποιείτε

την αντλία γάλακτος και σε χώρες του εξωτερικού:

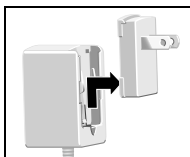
	Κοινοπολιτεία, Αφρική, Ασία, Μεγάλη Βρετανία, Μέση Ανατολή κ.λπ.
	Αυστραλία, Νέα Ζηλανδία, Κίνα
	Ευρώπη, Νότια Αμερική, Αφρική κ.λπ.
	Βόρεια, Κεντρική, Νότια Αμερική, Ιαπωνία, Νοτιο-ανατολική Ασία κ.λπ.

Αντικατάσταση βύσματος

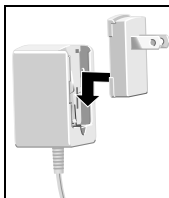
1. Πιέστε με ένα αντικείμενο (π.χ. στυλό) στην απασφάλιση του βύσματος..



2. Ταυτόχρονα, ωθήστε το βύσμα περίπου 1,5 cm προς τα πάνω και κατόπιν αφαιρέστε το προς τα εμπρός.



3. Τοποθετήστε το ανταλλακτικό βύσμα με τις εγκοπές του στις επαφές του τροφοδοτικού.



4. Ωθήστε το βύσμα προς τα κάτω, έως ότου ασφαλίσει ηχητικά στο τροφοδοτικό.

### 7.3 Λειτουργία μπαταριών

Για τη λειτουργία μπαταριών χρειάζεστε 3 μπαταρίες τύπου AAA, 1,5 V.

Δεν προτείνεται η λειτουργία με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Συνήθως οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν χαμηλότερη χωρητικότητα φόρτισης από τις μπαταρίες μίας χρήσης, οπότε το θήλαστρο δεν μπορεί να λειτουργήσει σε πλήρη ισχύ

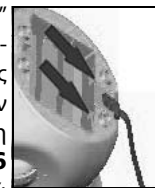
μετά από μικρό χρονικό διάστημα. Επίσης δεν επιτυγχάνεται φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών που ενδεχομένως τοποθετήσετε στη θήκη μπαταριών.

Εάν λειτουργείτε το θήλαστρο με μπαταρίες, το προειδοποιητικό λαμπάκι **14** σας προειδοποιεί σε περίπτωση χαμηλής τάσης. Μόλις το λαμπάκι αυτό ανάψει με κόκκινο, πρέπει να κάνετε αλλαγή μπαταριών. Όταν οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί πλήρως, το προειδοποιητικό λαμπάκι **14** ανάβει καθώς το θήλαστρο κλείνει λόγω πολύς χαμηλής ισχύος.

1. Ανοίξτε τη θήκη από την ασφάλεια καλύμματος **16**.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες. Προσέχετε τη σωστή θέση των μπαταριών σύμφωνα με τα σύμβολα + και — στη θήκη μπαταριών!

3. Κλείστε τη θήκη μπαταριών:

Ωθήστε τα δύο “άγκιστρα” του καπακιού στην ανάλογη εγκοπή της μονάδας μοτέρ και κλείστε κατόπιν το καπάκι, έτσι ώστε η ασφάλεια καλύμματος **16** να ασφαλίσει ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.



**Υπόδειξη:** Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής χωρίς το καπάκι θήκης μπαταριών.

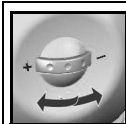
**Προσοχή!** Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να απομακρύνονται οι μπαταρίες, προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στη συσκευή εξαιτίας διαρροής μπαταριών.

## 8. Χειρισμός (εικόνα C)

### 8.1 Άντληση γάλακτος

**Προσοχή!** Επειδή το θέμα υγιεινής είναι εξαιρετικά σημαντικό, πλένετε τα χέρια σας πριν από την αναρρόφηση και τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται στην ενότητα "10. Συμβουλές σχετικά με την υγιεινή" στη σελίδα 46.

#### Σημαντικό!

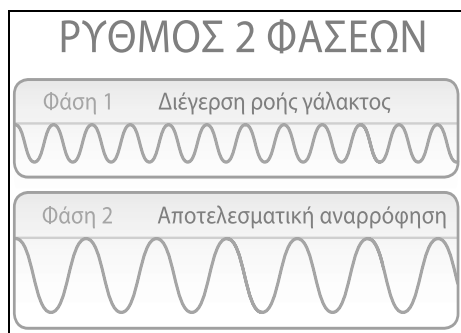


- = χαμηλή ισχύς αναρρόφησης  
+ = υψηλή ισχύς αναρρόφησης

1. Εν συνεχεία ρυθμίστε το ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18** στη χαμηλότερη ισχύ αναρρόφησης. Προς το σκοπό αυτό περιστρέψτε το δακτύλιο στην κατεύθυνση "—". Μπορείτε να αυξήσετε εκ νέου την ισχύ αναρρόφησης κατά τη διάρκεια της άντλησης χωρίς προβλήματα.
2. Ενεργοποιήστε το θήλαστρο στήθους. Πατήστε μία φορά το πλήκτρο ON/OFF **15**.
3. Τοποθετήστε τον κώνο μαστού **3** στο μαστό, έτσι ώστε η θηλή μαστού να βρίσκεται στο κέντρο του κώνου. Πιέστε ελαφρά τον κώνο μαστού για να διασφαλίσετε τη στεγανότητα κατά την αναρρόφηση. **Κρατάτε όσο το δυνατό σε κάθετη θέση το θήλαστρο.**

**Υπόδειξη!** Εάν κρατάτε την αντλία πολύ λοξά ή σε περίπτωση πτώσης της αντλίας, τότε απενεργοποιείται αυτόματα.

Το θήλαστρο διαθέτει ένα ρυθμό άντλησης 2 φάσεων, ο οποίος μιμείται το φυσιολογικό ρυθμό αναρρόφησης του μωρού. Μπορείτε να επιλέξετε μεμονωμένα τις φάσεις.



**Φάση 1:** Κατά τη διάρκεια της φάσης αυτής, ο ρυθμός αναρρόφησης είναι γρήγορος και διεγερτικός, για να ενεργοποιήσει το αντανακλαστικό ροής γάλακτος.

**Φάση 2:** Για μετάβαση από φάση 1 σε φάση 2, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **15** ακόμα μία φορά. Κατά τη διάρκεια της φάσης 2, το θήλαστρο αναρροφά με πιο αργό και έντονο ρυθμό και φροντίζει για τη μέγιστη ροή γάλακτος. Ο συνδυασμός των 2 φάσεων φροντίζει για αποτελεσματική άντληση.

4. Ρυθμίστε στο σημείο αυτό την ισχύ αναρρόφησης στο ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18**, έως ότου επιτευχθεί η ιδανική ισχύς αναρρόφησης.

Εάν η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ αδύναμη, περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18** προς την κατεύθυνση „+“.

Εάν η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ ισχυρή, περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18** προς την κατεύθυνση "—".

**Υπόδειξη:** Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας, ότι το θήλαστρο στήθους στη φάση 2 μεταβαίνει σε υψηλότερη ισχύ αναρρόφησης. Συνεπώς μην ρυθμίζετε στην αρχή την ισχύ αναρρόφησης πολύ υψηλά.



**Προσοχή!** Για να μην επηρεαστεί η λειτουργία, επιτρέπεται να γίνεται μόνο τόση αναρρόφηση, έτσι ώστε το γάλα που συλλέγετε μέσα στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος να μην φτάνει στις κάτω παρυφές της βαλβίδας με περύγια **5**.

5. Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **15** τρίτη φορά. Με τον τρόπο αυτό ολοκληρώνεται η διαδικασία άντλησης και το θήλαστρο απενεργοποιείται.

**Υπόδειξη:** Σε περίπτωση που επιθυμείτε να διακόψετε την άντληση **χωρίς** να απενεργοποιήσετε το θήλαστρο, περάστε απλά ένα δάχτυλο ανάμεσα στο στήθος και στην ασπίδα στήθους, ούτως ώστε να διαλύσετε το σχηματισμένο κενό.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να ενεργοποιήσετε την επιθυμητή φάση με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου ON/OFF **15**.

6. Μετά την αναρρόφηση τοποθετήστε το θήλαστρο στήθους στη βάση στήριξης **11**, διαφορετικά ίσως πέσει το θήλαστρο.
7. Σε περίπτωση που λειτουργούσατε τη συσκευή σε τροφοδοτικό **19**, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό **19** από την πρίζα, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
8. Ξεβιδώστε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6** από το συνδεδετικό δακτύλιο **4** ή

τη μονάδα μοτέρ. Προσέχετε ώστε να κρατάτε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **καθέτως**.

9. Καθαρίζετε τα μεμονωμένα εξαρτήματα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της άντλησης (βλέπε "5. Καθαρισμός και αποστείρωση" στη σελίδα 40).

## 8.2 Τάισμα με αναρροφημένο γάλα

Βιδώστε τη θηλή **9** με το βιδωτό δακτύλιο **10** στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6**.

## 8.3 Διατήρηση αναρροφημένου γάλακτος

1. Για να διατηρήσετε το γάλα, σφραγίστε το δοχείο μητρικού γάλακτος **6** με το συνημμένο δισκάκι σφράγισης **7**, το οποίο βιδώνετε με το βιδωτό δακτύλιο **10** πάνω στο δοχείο μητρικού γάλακτος.

**Προσοχή!** Παρακαλούμε προσέξτε οπωσδήποτε το κεφάλαιο "11. Διατήρηση του γάλακτος" στη σελίδα 46.

2. Γράψτε με στυλό που είναι ανθεκτικό σε θερμοκρασίες κατάψυξης την ημερομηνία και την ώρα, κατά την οποία πραγματοποιήσατε την άντληση, πάνω στην ετικέτα.
3. Κολλήστε την ετικέτα πάνω στο δοχείο μητρικού γάλακτος της NUK.

## 9. Συμβουλές για επιτυχημένη αναρρόφηση

Πρέπει να γίνει εξάσκηση για τη σωστή αναρρόφηση του γάλακτος. Πρέπει αρχικά να συνηθίσετε το νέο θήλαστρο.

### 9.1 Συχνότητα

Η συχνότητα αναρρόφησης γάλακτος εξαρτάται από το σκοπό της αναρρόφησης.

Σε περίπτωση αποχωρισμού του παιδιού ή/και για τη διατήρηση της παραγωγής γάλακτος θα

πρέπει να διατηρηθεί ο φυσιολογικός ρυθμός θηλασμού. Συνεπώς αναρροφάτε 6 έως 8 φορές ημερησίως, εκ των οποίων η μία φορά θα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις μπορείτε να αναρροφάτε σύμφωνα με το πρόγραμμά σας και τις ανάγκες σας.







## 9.2 Διεξαγωγή

Η αναρρόφηση γάλακτος γίνεται διαδοχικά και στους δύο μαστούς.

Αυτό το ηλεκτρικό θήλαστρο στήθους μιμείται με το σύστημα αναρρόφησης 2 φάσεων το φυσιολογικό αντανακλαστικό θηλασμού του βρέφους:

Στη φάση 1, ο ρυθμός αναρρόφησης είναι γρήγορος και διεγερτικός, για να ενεργοποιηθεί το αντανακλαστικό ροής γάλακτος. Αυτό προσομοιώνει το θηλασμό του βρέφους, το οποίο στην αρχή πραγματοποιεί γρήγορες θηλαστικές κινήσεις.

Στη φάση 2, το θήλαστρο στήθους αναρροφά με πιο αργό και έντονο ρυθμό και φροντίζει για τη μέγιστη ροή γάλακτος. Αυτό ανταποκρίνεται στη συμπεριφορά του μωρού. Μόλις σβήσει τη δίψα του, περνάει σε ήρεμο, αργό και έντονο θηλασμό, και πίνει για να χορτάσει.

Όταν μειώνεται η ροή γάλακτος:

- αλλάξτε μαστό,
- ή προσπαθήστε να διεγείρετε εκ νέου το αντανακλαστικό ροής γάλακτος επιλέγοντας ξανά τη φάση I. Για το σκοπό αυτό, πατήστε δύο φορές το πλήκτρο ON/OFF **15**.

Η διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης μπορεί να ποικίλλει ανά άτομο.

## 9.3 Ποσότητα γάλακτος

Δεν θα πρέπει να σας προκαλεί κατάπληξη το γεγονός ότι αρχικά μπορεί να χρειάζεται περισσότερος χρόνος έως ότου το γάλα να ρέει κανονικά. Αυτό δεν είναι κάτι το ασυνήθιστο, αντίθετα είναι τελείως φυσιολογικό, καθώς κατά κανόνα ισχύει:

Η παραγωγή γάλακτος προσαρμόζεται στις καθημερινές ανάγκες.

Η ποσότητα μπορεί να ποικίλλει επίσης πολύ.

- Φροντίστε ώστε να πίνετε αρκετά υγρά.
- Μην ρυθμίζετε την ισχύ αναρρόφησης πολύ υψηλά. Υψηλότερη ισχύ

αναρρόφησης Δεν διεγείρει την παραγωγή μεγαλύτερης ποσότητας γάλακτος.

## 9.4 Αντανακλαστική ροή γάλακτος

Κατά το φυσιολογικό θηλασμό, με την τοποθέτηση του βρέφους στο μαστό δίνεται το ερέθισμα για την αντανακλαστική ροή του γάλακτος και το γάλα αρχίζει να ρέει. Μπορείτε επίσης να προκαλέσετε αντανακλαστική ροή του γάλακτος ως εξής:

- Αναζητήστε κάποιο ήσυχο σημείο όπου μπορείτε να διεξάγετε με ηρεμία την αναρρόφηση του μητρικού γάλακτος και αποφύγετε το άγχος.
- Καθίστε άνετα και χαλαρά.
- Μερικά λεπτά πριν από την αναρρόφηση, τοποθετήστε μία θερμή κομπρέσα (π.χ. τις κομπρέσες στήθους με τζελ NUK Cool & Warm ) πάνω στο μαστό, για να χαλαρώσουν οι ιστοί και πραγματοποιήστε μασάζ στο μαστό.
- Φροντίστε να έχετε οπτική επαφή με το μωρό σας. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι δυνατό, τότε στρέψτε το βλέμμα σας σε μία φωτογραφία του μωρού σας.
- Η αντανακλαστική ροή γάλακτος προκαλεί τη ροή γάλακτος ταυτόχρονα και στους δύο μαστούς. Το μητρικό γάλα που ρέει από το μαστό, στον οποίο δεν γίνεται αναρρόφηση γάλακτος, μπορείτε να το συλλέξετε με την καλύπτρα συλλογής γάλακτος NUK.

## 10. Συμβουλές σχετικά με την υγιεινή

Κατά τη χρήση της αντλίας γάλακτος πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα την υγιεινή μεταχείρισής της. Αυτό ισχύει τόσο για όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα της αντλίας όσο και για την προσωπική σας υγιεινή.

Σας συνιστούμε το καθημερινό λουτρό ή πλύσιμο των θηλών του μαστού με καθαρό νερό. Για το σκοπό αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε σαπούνι, διότι ενδέχεται να ερεθιστούν οι θηλές του μαστού.

## 11. Διατήρηση του γάλακτος

### 11.1 Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK

Σε περίπτωση που το μητρικό γάλα δεν καταναλωθεί αμέσως, πρέπει να κλείνετε καλά το γεμάτο δοχείο μητρικού γάλακτος και να το φυλάσσετε στο ψυγείο ή να το καταψύχετε.

**Προσοχή!** Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση ολόκληρης της ηλεκτρικής αντλίας γάλακτος Luna της NUK μέσα στο ψυγείο, αλλά μόνο η τοποθέτηση του δοχείου

μητρικού γάλακτος **6** με βιδωτό δακτύλιο **10** και δισκάκι σφράγισης **7**.

Σε περίπτωση που το μητρικό γάλα δεν καταναλωθεί αμέσως, πρέπει να κλείνετε καλά το γεμάτο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος και να το διατηρείτε στο ψυγείο.

**Υπόδειξη:** Για την κατάψυξη του μητρικού γάλακτος μη γεμίζετε το δοχείο πάνω από 150 ml (5 fl.oz), διότι το μητρικό γάλα διαστέλλεται κατά την κατάψυξη (κίνδυνος έκρηξης!).

### 11.2 Συμβουλές - σημειώσεις σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος

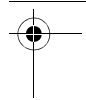
Μητρικό γάλα	Τόπος διατήρησης	Προθεσμίες φύλαξης
Φρέσκο αναρροφημένο γάλα	Σε θερμοκρασία δωματίου	Μέγ. 6-8 ώρες
	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	72 ώρες στους 4 °C
	Κατάψυξη ψυγείου	2 εβδομάδες
	Καταψύκτης	6 μήνες στους -18 °C
Αποψυγμένο κλειστό	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	24 ώρες στους 4 °C
Αποψυγμένο ανοιχτό	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	12 ώρες στους 4 °C
Απόψυξη του γάλακτος	Προστατευτικά στο ψυγείο	Περ. 24 ώρες στους 4 °C
	Σε θερμοκρασία δωματίου, με άμεσο τάισμα	
	Όταν βιάζεστε: τοποθετήστε το δοχείο με το μητρικό γάλα κάτω από κρύο ή χλιαρό νερό (μέγ. 37 °C), εν συνεχεία χρησιμοποιήστε το άμεσα.	

- **Προσοχή!** Σε περίπτωση μεταφοράς του μητρικού γάλακτος, βεβαιωθείτε ότι δεν διακόπτεται ποτέ η ψυκτική αλυσίδα. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να χαλάσει το γάλα και να βλάψει το μωρό.

Χρησιμοποιείτε π.χ. μία μονωτική τσάντα με συσσωρευτές ψύξης.

- **Προσοχή!** Το μητρικό γάλα δεν επιτρέπεται να αποψύχεται σε συσκευή μικροκυμάτων, διότι στην περίπτωση αυτή





καταστρέφονται πολύτιμα θρεπτικά συστατικά του γάλακτος και ενδέχεται να προκληθούν φθορές υλικού στο δοχείο (κίνδυνος έκρηξης). Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας ανομοιόμορφης υπερθέρμανσης!

- Για να σημειωθεί η σωστή θερμοκρασία πόσης περ. 37 °C, τοποθετήστε το δοχείο με το αναρροφημένο μητρικό γάλα στο θερμαντήρα βρεφικών τροφών.

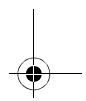
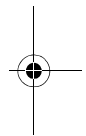
**Υπόδειξη:** Το δοχείο πρέπει να είναι ανοιχτό ώστε να μην δημιουργηθεί πίεση καθώς το γάλα θερμαίνεται.

- Πριν το τσίγμα, το γάλα θα πρέπει να ανακινείται καλά, έτσι ώστε να αναμειγνύονται καλά το γάλα και τα λιπαρά του γάλακτος.
- Γάλα που έχει αποψυχθεί, θερμανθεί και δεν καταναλωθεί, δεν επιτρέπεται να επαναψυχθεί αλλά πρέπει να αποσυρθεί.

- Εάν κάνετε περισσότερες φορές αναρρόφηση μητρικού γάλακτος εντός 24 ωρών, μπορείτε να προσθέσετε το φρέσκο αναρροφημένο γάλα στο ήδη κρύο μητρικό γάλα:

Ωστόσο πρέπει το φρέσκο αναρροφημένο γάλα να κρυώσει πρώτα και μετά να προστεθεί στο ήδη κρύο γάλα. **Η θερμοκρασία θα πρέπει να είναι ίδια (κρύο σε κρύο).**

- Ακριβείς υποδείξεις για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση μπορείτε να λάβετε από τη σύμβουλο θηλασμού, τη μαία σας, τον ιατρό σας ή το φαρμακοποιό σας.
- Παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας ([www.nuk.com](http://www.nuk.com)) για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τον μητρικό θηλασμό.



## 12. Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Το θήλαστρο δεν αναρροφά	Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος	Σε λειτουργία μπαταριών: Ελέγχετε, αν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι μπαταρίες. Σε λειτουργία με ρεύμα: Ελέγχετε προσαρμογή βύσματος και προσαρμογέα δικτύου.
	Η βαλβίδα λείπει, είναι λάθος τοποθετημένη ή έχει φθαρεί.	Ελέγξτε ότι η βαλβίδα με πτερύγια έχει τοποθετηθεί σωστά. Εάν έχει φθαρεί χρησιμοποιήστε την βαλβίδα που σας παρέχεται ως ανταλλακτικό στην συσκευασία.
	Το θήλαστρο κρατιέται σε επικλινή θέση	Κρατάτε το θήλαστρο σε ορθή θέση. Σε επικλινή θέση η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα.
	Το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος έχει γεμίσει & η βαλβίδα με πτερύγια αγγίζει ήδη το αντλημένο μητρικό γάλα.	Ανταλλάξτε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος.
	Το μαξιλαράκι σιλικόνης δεν εδράζει σωστά και δεν κλείνει σωστά με την ασπίδα στήθους	Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι σιλικόνης κλείνει πλήρως με την ασπίδα μαστού
	Ο βιδωτός δακτύλιος δεν έχει σφίξει αρκετά	Σφίξτε πιο πολύ το βιδωτό δακτύλιο
	Αδύνατη η δημιουργία κενού	Βεβαιωθείτε ότι η ασπίδα στήθους κλείνει πλήρως με το μαστό
Το θήλαστρο αναρροφά λίγο	Μικρή απόδοση μπαταριών	Ελέγχετε αν επαρκεί ακόμα η απόδοση μπαταριών. Εάν ανάψει το λαμπάκι κάτω από διακόπτη ON/OFF, οι μπαταρίες είναι πολύ αδύνατες. Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.
	Η απόδοση αναρρόφησης έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά	Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης σε κατεύθυνση "+", για επίτευξη ιδανικής έντασης αναρρόφησης.
	Το μαξιλαράκι σιλικόνης δεν εδράζει σωστά και δεν κλείνει σωστά με την ασπίδα στήθους	Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι σιλικόνης κλείνει πλήρως με την ασπίδα στήθους
	Αδύνατη η δημιουργία κενού	Βεβαιωθείτε ότι η ασπίδα στήθους κλείνει πλήρως με το μαστό
Το θήλαστρο αναρροφά πολύ δυνατά	Η απόδοση αναρρόφησης έχει ρυθμιστεί πολύ δυνατά	Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης σε κατεύθυνση "-".

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Το θήλαστρο κάνει περιέργους ήχους.	Η βαλβίδα με πτερύγια δεν μπορεί να χειριστεί την ροή το μητρικού γάλακτος.	Μειώστε την ένταση αναρρόφησης καθώς η ποσότητα του μητρικού σας γάλακτος είναι αρκετή ώστε να επιτρέπει την ικανοποιητική άντληση σε χαμηλότερη ένταση.
	Κατά την ανακίνηση της αντλίας αναπαράγονται ήχοι τριξίματος, οι οποίοι οφείλονται στον αυτοματισμό απενεργοποίησης.	Οι ήχοι τριξίματος είναι φυσιολογικοί και δεν επηρεάζουν τη λειτουργία της αντλίας.

### 13. Τεχνικά στοιχεία

Κλάση ιατρικού προϊόντος σύμφωνα με οδηγία 93/42/EK	Κλάση I
Θηλή NUK Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK	ανταποκρίνονται στο EN 14350
Όρια θερμοκρασίας	
— Λειτουργία	+8 °C έως +40 °C
— Αποθήκευση	+8 °C έως +40 °C
Ηλεκτρική τροφοδοσία	
— Λειτουργία με ρεύμα με τροφοδοτικό τύπου KS07-045-0800 ή KSD10-045-0800 ή Y06FE-045-0800G ή Y10DE-045-0800G	Είσοδος 100 — 240 V~ / 50/60 Hz, έξοδος 4,5 VDC, 800 mA, κοίλο βύσμα: Πολικότητα εσωτερικά +, εξωτερικά —
— Λειτουργία μπαταριών	3 μπαταρίες τύπου AAA, 1,5 V, όχι επαναφορτιζόμενες

### 14. Απόσυρση



Το σύμβολο του διαγεγραμμένου δοχείου απορριμμάτων σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν θα πρέπει να απορρίπτεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων. Αυτό ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα που φέρουν ως σήμανση αυτό το σύμβολο. Προϊόντα που φέρουν αυτή τη σήμανση δεν επιτρέπεται να αποσύρονται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίνονται σε ειδικά σημεία για

ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Απαγορεύεται η απόσυρση μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα: Όλοι οι καταναλωτές υποχρεούνται όπως παραδίδουν όλες τις μπαταρίες σε υπηρεσία συλλογής.



## 15. Εγγύηση

Εφόσον γίνεται προσεκτικός χειρισμός της συσκευής σας και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες χρήσης ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση 24 μηνών από τη στιγμή αγοράς της συσκευής.

Υποχρεούμαστε να επισκευάσουμε δωρεάν τη συσκευή σε περίπτωση που πρόκειται για σφάλμα υλικού ή κατασκευής και εφόσον έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη της αποστολής. Περαιτέρω απαιτήσεις διέπονται από τη νομοθεσία.

Βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής, δεν αποζημιώνονται.

Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το βύσμα αποκλείονται από την εγγύηση, εφόσον πρόκειται για φθορά τους.

Εντός 24 μηνών μετά την ημερομηνία αγοράς επισκευάζουμε οποιαδήποτε βλάβη θεωρήσουμε νόμιμη χωρίς να συυπολογίσουμε τα παρεπόμενα έξοδα.

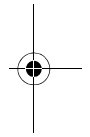
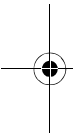
Η αποστολή της συσκευής θα πρέπει να γίνεται σε κάθε περίπτωση με αποστολή αυτής της

συμπληρωμένης εγγύησης ή της απόδειξης ταμειακής μηχανής, η οποία αποδεικνύει την αγορά αυτής της συσκευής, ή η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται με άλλο τρόπο.

Χωρίς αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς πραγματοποιείται υπολογισμός των εξόδων χωρίς επανάκληση και επαναποστολή με αντικαταβολή.

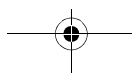
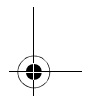
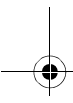
Παρακαλούμε συμπληρώστε την εγγύηση κατά την αγορά και φυλάξτε προσεκτικά είτε αυτή ή την απόδειξη ταμειακής μηχανής, τα έγγραφα δηλαδή που αποδεικνύουν την αγορά αυτής της συσκευής. Σε περίπτωση απώλειας του εντύπου εγγύησης δεν γίνεται αντικατάστασή του.

Για την περίπτωση παραπόνων: Παρακαλούμε διαφυλάξτε τον κωδικό είδους και τον αρ. παρτίδας. Ο αρ. παρτίδας βρίσκεται στο ερμάριο μπαταριών και επισημαίνεται με την ένδειξη „LOT xxxx“.



## 16. Εντυπο εγγύησης

<b>Μοντέλο:</b>	<b>Σφραγίδα εμπόρου:</b>
<b>Ημερομηνία αγοράς:</b>	
<b>Αγοραστής:</b>	



## Содержание

<b>1. Важные указания перед первым применением.....</b>	<b>52</b>
<b>2. Описание прибора .....</b>	<b>52</b>
2.1 Назначение.....	52
2.2 Описание устройства.....	52
2.3 Противопоказания.....	52
2.4 Побочные действия.....	53
2.5 Условные обозначения на приборе.....	53
<b>3. Правила техники безопасности .....</b>	<b>53</b>
3.1 Общие указания.....	53
3.2 Гигиена.....	54
3.3 Контейнер NUK для хранения грудного молока.....	55
3.4 Соска NUK.....	55
<b>4. Наименование составных частей и функциональные элементы молокоотсоса (рисунок D) .....</b>	<b>84</b>
<b>5. Чистка и дезинфекция .....</b>	<b>56</b>
5.1 После каждого применения.....	56
5.2 Чистка (рисунок A в обратной последовательности).....	56
5.3 Дезинфекция.....	57
<b>6. Сборка молокоотсоса (рисунок A) .....</b>	<b>57</b>
<b>7. Электропитание (рисунок B).....</b>	<b>58</b>
<b>8. Применение (рисунок C) .....</b>	<b>59</b>
8.1 сцеживание молока.....	59
8.2 Кормление сцеженным молоком.....	60
8.3 Хранение сцеженного молока.....	61
<b>9. Советы для успешного сцеживания молока .....</b>	<b>61</b>
9.1 Частота сцеживания.....	61
9.2 Порядок работы.....	61
9.3 Количество молока.....	61
9.4 Рефлекс выделения молока.....	62
<b>10. Советы по гигиене .....</b>	<b>62</b>
<b>11. Хранение молока .....</b>	<b>62</b>
11.1 Контейнер NUK для хранения грудного молока.....	62
11.2 Важные замечания по обращению с грудным молоком.....	63
<b>12. Устранение неполадок .....</b>	<b>64</b>
<b>13. Технические данные .....</b>	<b>66</b>
<b>14. Утилизация .....</b>	<b>66</b>
<b>15. Гарантия.....</b>	<b>66</b>
<b>16. Гарантийный талон .....</b>	<b>67</b>

## Дорогие мамы!

Грудное молоко - это самое лучшее питание для Вашего ребенка в первые полгода жизни. Поэтому NUK разработал программу помощи кормящим мамам, предлагая удобные и практичные товары для разнообразного применения, чтобы Вы и Ваш малыш могли наслаждаться прекрасным периодом Вашей жизни.

Электрический молокоотсос NUK «Luna» является вспомогательным средством для Вас и Вашего ребенка, если естественное

грудное вскармливание невозможно в течение короткого или продолжительного срока.

Просим уделить несколько минут Вашего времени и перед первым применением электрического молокоотсоса NUK внимательно прочесть эту инструкцию по применению.

Желаем Вам и Вашему ребенку всего самого наилучшего.

### 1. Важные указания перед первым применением



**Внимание!** Перед первым применением электрического молокоотсоса NUK промойте и

продезинфицируйте детали **1 - 10** (см. раздел 5. "Чистка и дезинфекция" на стр. 56).

### 2. Описание прибора

#### 2.1 Назначение

Электрический молокоотсос NUK «Luna» является вспомогательным средством для сцеживания и сбора грудного молока:

- на рабочем месте или когда ребенка нет рядом, дома и в дороге
- для поддержания образования молока при прерывании кормления грудью
- во избежание застоев молока
- для увеличения количества молока.

Сцеженное грудное молоко можно собирать, хранить, замораживать, подогревать непосредственно в контейнере NUK для хранения грудного молока, а также кормить из него ребенка.

Молокоотсос NUK Luna предназначен для бытового применения. Данный прибор не подходит для применения в профессиональной сфере.

#### 2.2 Описание устройства

Электрический молокоотсос NUK «Luna» работает по принципу электрического отсасывающего насоса, который имеет следующие преимущества:

- 2-х фазная система сцеживания молока имитирует врожденный ритм сосания младенца при кормлении грудью
- бесступенчатое регулирование интенсивности сцеживания
- эргономичная защитная прокладка
- мягкая силиконовая подушечка
- возможна работа с использованием входящего в комплект блока питания или от батареек.

#### 2.3 Противопоказания

При некоторых заболеваниях груди (воспалении, открытых ранах) электрический молокоотсос NUK «Luna»



следует использовать только по согласованию с врачом или консультантом по кормлению.

## 2.4 Побочные действия

При появлении неожиданных реакций обратитесь, пожалуйста, к Вашей акушерке, консультанту по кормлению, врачу или аптекарю.

## 2.5 Условные обозначения на приборе

В моторном узле (отсеке для батареек)	
Символ	Значение
	При вставлении батареек необходимо следить за их правильной полярностью
	• Не выбрасывайте батарейки и прибор в бытовой мусор
	• Соблюдайте инструкцию по применению
	• Следуйте указаниям в прилагаемой документации
	• Производственный номер

На моторном узле	
BP5	• Название модели
	• Выполняются все требования применяемых директив ЕС
	• Прибор с защитной изоляцией, класс защиты II
	• Электрический медицинский прибор, тип BF
	• Следуйте указаниям в прилагаемой документации
	• Постоянный ток

## 3. Правила техники безопасности

Грудное вскармливание – самое лучшее для грудных детей.

Для Вашей собственной безопасности соблюдайте, пожалуйста, следующее:

### 3.1 Общие указания

- Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по применению. Она является неотъемлемой частью прибора и должна быть всегда под рукой.
- Используйте электрический молокоотсос NUK «Luna» и аксессуары

только по указанному в данной инструкции назначению (см. раздел 2.1 “Назначение” на стр. 52).

- Подобными электрическими медицинскими приборами разрешается пользоваться только взрослым.
- При работе от сети молокоотсос разрешается использовать только с прилагаемым блоком питания.
- Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение (см. фирменную табличку), указанное на блоке питания **19**, напряжению в Вашей сети.

- **Никогда не погружайте моторный узел 13** в воду, т.к. в этом случае существует опасность поражения электрическим током, а проникновение воды внутрь моторного узла может привести к его выходу из строя.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного света, так как ультрафиолетовое излучение и перегрев могут привести к появлению трещин на приборе.
- Мелкие детали должны находиться в недоступном для детей месте: опасность проглатывания.
- Перед сцеживанием молока рекомендуется удалить с кожи мази, содержащие жиры и масла, т.к. они могут повредить поверхность защитной прокладки.
- Применяйте исключительно оригинальные аксессуары от NUK, потому что только так можно обеспечить безупречную работу молокоотсоса.
- Если прибор не используется долгое время или батарейки разрядились, их необходимо удалить из прибора. В противном случае отработанные батарейки могут испортить молокоотсос.
- Не используйте заряжаемые батарейки, т.к. они имеют слишком низкое напряжение, недостаточное для достижения полной мощности молокоотсоса.
- Просим принять во внимание, что мы не несем ответственности и не принимаем гарантийные претензии, если использовались части прибора, не рекомендованные в данной инструкции по применению, или если во время ремонта были установлены не оригинальные запасные части. Это относится также к ремонту, выполненному неквалифицированными лицами.
- При использовании деталей других производителей могут произойти нарушения в работе молокоотсоса.
- Если будет повреждена сетевая кабель данного прибора, то его нельзя ремонтировать. В этом случае необходимо заменить весь сетевой адаптер фирменным сетевым адаптером НУК (см. раздел "Технические данные" на стр. 66), чтобы предотвратить возникновение опасности.
- При возможных неисправностях прибора ремонт должен производить только изготовитель. В противном случае все гарантийные обязательства аннулируются.
- Ни в коем случае не открывайте корпус моторного узла **13, в противном случае гарантия теряет силу.**
- Если грудное молоко предназначено для недоношенного ребенка, обязательно соблюдайте указания Вашего врача.

### 3.2 Гигиена

- При обращении с грудным молоком гигиена должна иметь особенное значение, для того, чтобы Ваш ребенок мог расти здоровым.
- Перед использованием молокоотсоса необходимо снять имеющиеся на груди украшения (например, пирсинг).
- Просим Вас соблюдать указания из раздела 5. "Чистка и дезинфекция" на стр. 56 для предотвращения проникновения инфекции или бактериального загрязнения, а также повреждений прибора.
- **Только тщательно очищенный молокоотсос обеспечивает полную эффективность сцеживания молока.**

### 3.3 Контейнер NUK для хранения грудного молока

- Если контейнер поврежден (например, поцарапан), то из гигиенических соображений его следует заменить.
- Все неиспользуемые части должны храниться в недоступном для детей месте (опасность проглатывания).
- Контейнер для хранения грудного молока и принадлежности могут изменять свой цвет под воздействием чая или соков.
- Пищу и напитки разрешается давать только в количестве и консистенции, которые рекомендованы изготовителем.
- Наполненные питанием и закрытые контейнеры нельзя подогревать в микроволновой печи (опасность взрыва/повреждение материала). В результате нагрева контейнер с содержимым может взорваться. В результате неравномерного нагревания существует опасность ошпаривания горячей жидкостью.
- Контейнеры для хранения грудного молока и соски NUK совместимы только с соответствующими продуктами серии NUK First Choice.

### 3.4 Соска NUK

- Перед первым и каждым последующим применением соску необходимо тщательно промыть и продезинфицировать.
- Для дезинфекции рекомендуется использовать стерилизатор NUK.
- При кипячении всегда следите за достаточным количеством жидкости в емкости для того, чтобы предотвратить

повреждения соски (достаточно 5 минут кипячения).

- Соску не рекомендуется мыть в посудомоечной машине, т.к. в результате этого она может быть повреждена (воздействие моющих средств, деформация).

#### Для безопасности и здоровья Вашего ребенка: ВНИМАНИЕ!

- Храните соску в защищенном от света месте и в гигиенических условиях.
- Перед кормлением всегда проверяйте температуру питания.
- Этот прибор разрешается использовать только под присмотром взрослых.
- Категорически запрещается применять соску для кормления в качестве соски-пустышки. Постоянное и длительное сосание жидкостей вызывает кариес.
- Не погружайте соску в сладкие жидкости или медикаменты.
- **Перед каждым применением проверяйте соску и растягивайте ее во всех направлениях, особенно если у ребенка режутся зубки. При обнаружении даже мелких трещин или следов надкуса замените соску, т.к. ребенок может проглотить отделяющиеся части.**
- Соски следует менять через каждые 1-2 месяца в целях гигиены и безопасности.
- Используйте соски только с контейнерами NUK для хранения грудного молока или бутылочками NUK First Choice. Соска NUK и контейнер для хранения грудного молока соответствуют нормам EN 14350.

## 4. Наименование составных частей и функциональные элементы молокоотсоса (рисунок D)

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Силиконовая подушечка                                 | 12 | Штекер электропитания  |
| 2  | Клапан  | 13 | Моторный узел  |
| 3  | Защитная прокладка для груди                          | 14 | Сигнальная лампочка, загорается при низком напряжении батареек (батарейки следует заменить)          |
| 4  | Соединительное кольцо                                 | 15 | Кнопка включения/выключения<br>– для включения и выключения<br>– для переключения с фазы 1 на фазу 2 |
| 5  | Воротниковый клапан (+ 1 запасной клапан)             | 16 | Защелка отсека для батареек  |
| 6  | Контейнер для хранения грудного молока                | 17 | Крышка отсека для батареек   |
| 7  | Закупоривающий диск                                   | 18 | Регулятор интенсивности сцеживания молока  |
| 8  | Защитный колпачок                                     | 19 | Блок питания   |
| 9  | Соска   | 20 | Сменная вилка  |
| 10 | Резьбовое кольцо                                      |    |  |
| 11 | Подставка для контейнера для хранения грудного молока |    |  |

## 5. Чистка и дезинфекция



Гигиена – самое важное при обращении с грудным молоком и всеми деталями, приходящими с ним в контакт. Поэтому используйте молокоотсос только в очищенном и продезинфицированном состоянии.

клапан рекомендуется только промывать и кипятить. Использование очищающих средств может привести к повреждению.

### 5.1 После каждого применения

- Детали **1 - 10** (не включая детали **11 - 20**) необходимо сразу же после каждого применения тщательно промыть водой и продезинфицировать.

1. Если Вы пользуетесь силиконовой подушечкой **1**, отсоедините ее полностью от защитной прокладки для груди **3**.
2. Открутите моторный узел **13** вместе с соединительным кольцом **4** от контейнера **6**.
3. Извлеките воротниковый клапан **5** из нижней части защитной прокладки для груди **3**.
4. Открутите соединительное кольцо **4** от моторного узла **13**.
5. Снимите моторный узел **13** с защитной прокладки для груди **3**.
6. Извлеките клапан **5** из защитной прокладки для груди **3**.
7. Детали **1 - 10** (не включая детали **11 - 20**) промойте под проточной водой, затем

### 5.2 Чистка (рисунок A в обратной последовательности)

**Внимание!** Перед чисткой выньте блок питания **19** из розетки.

**Внимание!** Осторожно очистите воротниковый клапан **5**. Воротниковый

дополнительно ополосните. При необходимости используйте мягкое моющее средство (например, Средство для мытья детских бутылочек NUK).

Остатки молока могут привести к повреждению материала, а также к загрязнению микробами.

8. Протрите моторный узел **13** влажной салфеткой.

**Внимание! Никогда** не опускайте моторный узел и блок питания в воду, т.к. это может привести к повреждению электронных частей.

### 5.3 Дезинфекция

Перед каждой дезинфекцией необходимо произвести чистку всех составных частей согласно пункту 5.2 "Чистка (рисунок А в обратной последовательности)".

**Важно!** Подставку, моторный узел и блок питания (детали **11 - 20**) дезинфицировать

категорически запрещается, т.к. это может привести к деформации материала и повреждению электронных частей.

- Используйте стерилизатор NUK. Соблюдайте при этом указания по применению или прокипятите составные части молокоотсоса в течение 5 минут.
- Для предотвращения повреждений следите за достаточным количеством воды в емкости.
- Для дезинфекции в микроволновой печи используйте только стерилизатор NUK для микроволновой печи. При пользовании любыми дезинфицирующими приборами и дезинфицирующими средствами следуйте указаниям изготовителя, чтобы предотвратить повреждение изделий.

**Важно!** Перед очередным применением хорошо охладите и просушите продезинфицированные части прибора.

## 6. Сборка молокоотсоса (рисунок А)

1. Установите клапан **2** выступом вверх в защитную прокладку для груди **3**.
2. Установите моторный узел **13** на защитную прокладку для груди **3**.
3. Прикрутите соединительное кольцо **4** снизу к моторному узлу **13**.
4. Вставьте воротниковый клапан **5** снизу в защитную прокладку для груди **3**.
5. Прикрутите собранный моторный узел **13** к контейнеру для хранения грудного молока **6**.
6. Установите силиконовую подушечку, если Вы пользуетесь ею, на защитную прокладку для груди и плотно прижмите ее.

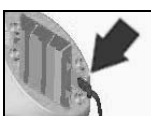
**Примечание:** Проследите за тем, чтобы силиконовая подушка плотно прилегала к защитной прокладке, так как иначе молокоотсос не будет исправно работать из-за всасывания воздуха.

## 7. Электропитание (рисунок В)

### 7.1 Работа от сети

Для **работы от сети** пользуйтесь только прилагаемым блоком питания.

1. Откройте защелку **16** отсека для батареек.
2. Вставьте штекер **12** блока питания **19** в гнездо в отсеке для батареек.



3. Закройте отсек для батареек.

Вставьте обе «ножки» крышки в соответствующие углубления моторного узла и закройте крышку так, чтобы защелка **16** зафиксировалась.



**Примечание:** прибор нельзя использовать без крышки на отсеке для батареек.

4. Вставьте подходящую для Вашей сети сменную вилку **20** в блок питания. Какая вилка подходит для Вашей страны, указано в следующем разделе.
5. Вставьте вилку **19** в розетку.

### 7.2 Сменная вилка

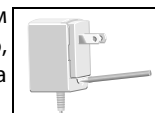
Блок питания поставляется с вилкой для ЕС. Дополнительно прилагаются сменные вилки, с помощью которых Вы можете

использовать молокоотсос также за границей.

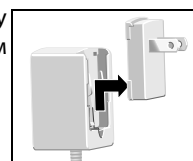
		Содружество Наций, Африка, Азия, Великобритания, Средний Восток и др.
		Австралия, Новая Зеландия, Китай
		Европа, Южная Америка, Африка и др.
		Северная, Центральная и Южная Америка, Япония, Юго-Восточная Азия и др.

### Замена вилки

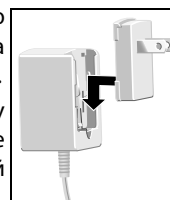
1. Нажмите твердым предметом (например, авторучкой) на блокировку вилки.



2. Передвиньте вилку примерно на 1,5 см вверх и выньте ее.



3. Установите сменную вилку углублениями на контакты блока питания.



4. Передвигайте вилку вниз до тех пор, пока не услышите характерный щелчок.

### 7.3 Работа на батарейках

Для **работы на батарейках** Вам нужны 3 батарейки типа AAA, 1,5 В.

Не рекомендуется использовать **заряжаемые батарейки**. У заряжаемых батареек емкость заряда, как правило, ниже, чем у одноразовых. Поэтому спустя

короткое время молокоотсос не сможет работать на полную мощность. Вставленные заряжаемые батарейки при этом не заряжаются.

Если молокоотсос работает на батарейках, то сигнальная лампочка **14** предупреждает о понижении напряжения. Если лампочка загорится красным светом, следует заменить батарейки. При полностью разряженных батарейках сигнальная лампочка **14** уже не может гореть, поскольку молокоотсос отключится из-за недостатка напряжения.

1. Откройте защелку **16** отсека для батареек.
2. Вставьте батарейки. Соблюдайте при этом их полярность в соответствии с

обозначениями «+» и «-» в отсеке для батареек!

3. Закройте отсек для батареек.

Вставьте обе “ножки” крышки в соответствующие углубления моторного узла и закройте крышку так, чтобы защелка **14** зафиксировалась.



**Примечание:** прибор нельзя использовать без крышки на отсеке для батареек.

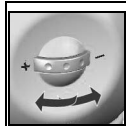
**Внимание!** Если молокоотсос не используется долгое время, батарейки необходимо вынуть. В противном случае отработанные батарейки могут повредить молокоотсос.

## 8. Применение (рисунок С)

### 8.1 Сцеживание молока

**Внимание!** Так как гигиена играет очень важную роль, необходимо перед каждым сцеживанием молока мыть руки и следовать указаниям, приведенным в разделе 10. “Советы по гигиене” на стр. 62.

**Важно!**



- = низкая интенсивность сцеживания  
+ = высокая интенсивность сцеживания

1. Сначала установите регулятор давления сцеживания молока **18** на минимальную интенсивность сцеживания. Для этого поверните его в направлении “-“. Во время сцеживания молока Вы можете легко снова увеличить интенсивность.
2. Включите молокоотсос. Для этого нажмите один раз кнопку включения/выключения **15**.

3. Приложите защитную прокладку для груди **3** так, чтобы сосок находился посередине. Слегка прижмите защитную прокладку к груди так, чтобы во время сцеживания молока она плотно прилегала и не пропускала воздух по краям. **При этом держите молокоотсос вертикально.**

**Примечание!** Молокоотсос автоматически отключается, если Вы держите его под большим углом или он опрокидывается.

Молокоотсос работает в 2-х фазном режиме сцеживания, что имитирует врожденный ритм сосания младенца при кормлении грудью. Фазы можно выбирать индивидуально.



**Фаза 1.** В течение этой фазы сцеживание молока происходит в быстром ритме, чтобы стимулировать рефлекс выделения молока.

**Фаза 2.** Для переключения с фазы 1 в фазу 2 вторично нажмите кнопку включения/выключения **15**. Во время фазы 2 молокоотсос работает в медленном и интенсивном ритме, обеспечивая максимальный поток молока. Комбинация двух фаз обеспечивает эффективное сцеживание молока.

4. Установите теперь регулятором интенсивности сцеживания молока **18** оптимальную интенсивность сцеживания.

Если интенсивность сцеживания недостаточна, поверните регулятор интенсивности сцеживания молока **18** в направлении „+“.

При слишком высокой интенсивности сцеживания поверните регулятор в направлении „-“.

**Примечание:** учитывайте то, что в фазе 2 интенсивность сцеживания молока более высокая. Поэтому вначале не устанавливайте слишком высокую интенсивность сцеживания.

**Внимание!** Для исправной работы прибора следите за тем, чтобы уровень сцеженного молока в контейнере не доходил до нижнего края воротникового клапана **5**.

5. После третьего нажатия кнопки включения/выключения **15** процесс сцеживания молока заканчивается, и молокоотсос выключается.

**Примечание:** если Вы хотите прервать процесс сцеживания, не выключая молокоотсос, просто вставьте палец между грудью и защитной прокладкой для груди, чтобы устранить вакуум.

**Примечание:** Вы можете в любой момент повторным нажатием кнопки включения/выключения **15** переключить молокоотсос на нужную фазу.

6. После сцеживания молока установите молокоотсос на подставку **11**, иначе он может опрокинуться.

7. Если молокоотсос работал от блока питания **19**, выньте блок питания **19** из розетки, чтобы полностью отсоединить прибор от сети.

8. Открутите контейнер для хранения грудного молока **6** от соединительного кольца **4** или моторного узла. При этом держите его **вертикально**.

9. Сразу после сцеживания очистите отдельные детали (см. раздел 5. “Чистка и дезинфекция” на стр. 56).

## 8.2 Кормление сцеженным молоком

Наденьте соску **9** с резьбовым кольцом **10** на контейнер **6**.



### 8.3 Хранение сцеженного молока

1. С целью хранения молока закройте бутылочку для хранения грудного молока **6** прилагаемой крышечкой **7**, которая навинчивается на бутылочку вместе с резьбовым кольцом **10**.
2. Напишите на этикетке подходящим для замораживания карандашом дату и время, когда Вы производили сцеживание.
3. Наклейте этикетку на бутылочку для хранения грудного молока NUK.

**Внимание!** Обязательно соблюдайте указания в разделе 11. "Хранение молока" на стр. 62.

## 9. Советы для успешного сцеживания молока

Правильному сцеживанию молока необходимо учиться. Вы должны сначала привыкнуть к Вашему новому молокоотсосу.

### 9.1 Частота сцеживания

Частота сцеживания молока зависит от индивидуальных потребностей.

При разлуке с ребенком и/или для поддержания выработки молока должен сохраняться естественный режим грудного вскармливания. Поэтому сцеживайте молоко от 6 до 8 раз ежедневно, включая одно сцеживание ночью.

Во всех других случаях сцеживание молока может производиться абсолютно индивидуально и по мере необходимости.

### 9.2 Порядок работы

Сцеживание молока производится поочередно из обеих грудей.

Благодаря 2-х фазной системе сцеживания данный электрический молокоотсос имитирует врожденный ритм сосания младенца.

В фазе 1 сцеживание молока выполняется в быстром ритме, чтобы стимулировать рефлекс выделения молока. Это имитирует процесс сосания младенца, который вначале пьет быстро.

В фазе 2 молокоотсос работает в медленном и интенсивном ритме сцеживания, обеспечивая максимальный поток молока.

Это соответствует поведению младенца. После того, как он утолит основную жажду, он сосет спокойно, медленно и интенсивно, чтобы насытиться.

При уменьшении потока молока:

- поменяйте грудь;
- или попробуйте повторным включением фазы 1 снова стимулировать рефлекс выделения молока. Нажмите для этого два раза кнопку включения/выключения **15**.

Длительность процесса сцеживания молока может сильно отличаться в зависимости от индивидуальных особенностей.

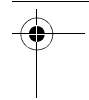
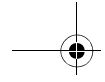
### 9.3 Количество молока

Не удивляйтесь, если вначале понадобится немного больше времени, прежде чем молоко начнет действительно хорошо течь. Ничего особенного здесь нет, потому что, как правило,

**выработка грудного молока организмом меняется день ото дня в зависимости от ежедневной потребности младенца.**

При этом количество грудного молока также может сильно отличаться.

- Рекомендуется пить достаточное количество жидкости.
- Не устанавливайте слишком высокую интенсивность сцеживания. Высокая



интенсивность сцеживания не дает большего количества молока.

## 9.4 Рефлекс выделения молока

При естественном грудном вскармливании во время прикладывания ребенка к груди стимулируется рефлекс выделения молока, и молоко начинает течь. Рефлекс выделения молока Вы можете дополнительно стимулировать следующим образом:

- Найдите спокойное место, где можно полностью расслабиться и произвести сцеживание молока.
- Примите удобное и расслабленное сидячее положение.

- Перед сцеживанием молока наложите на грудь на несколько минут теплый компресс (например, Гелевую подушечку-компресс NUK для груди), чтобы расслабить ткань груди, и помассируйте грудь.
- Позаботьтесь о визуальном контакте с Вашим ребенком. Если это невозможно, смотрите на фотографию Вашего ребенка.
- Рефлекс выделения молока вызывает его вытекание из обеих грудей одновременно. Грудное молоко, вытекающее из груди, с которой в данный момент сцеживание не производится, можно собрать, используя молокосорник NUK.

## 10. Советы по гигиене

При использовании молокоотсоса очень важно соблюдать правила гигиены. Это касается как отдельных составных частей молокоотсоса, так и личной гигиены.

Рекомендуется ежедневно мыть грудные соски чистой водой. При этом, по возможности, не используйте мыло, т.к. оно может раздражать грудные соски.

## 11. Хранение молока

### 11.1 Контейнер NUK для хранения грудного молока

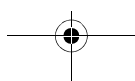
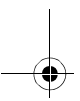
Если малыш не выпил грудное молоко полностью, то бутылочку с молоком нужно хорошо закрыть и поставить на хранение в холодильник или заморозить.

Внимание! Не ставьте в холодильник электрический молокоотсос NUK Luna целиком, а только бутылочку для хранения грудного молока **6** с резьбовым кольцом **10** и крышечкой **7**.

Грудное молоко можно охлаждать, замораживать и размораживать в контейнере для хранения грудного молока.

Контейнер можно также применять для разогревания и кормления. Для этого обязательно выполняйте указания по обращению с грудным молоком, приведенные ниже.

**Примечание:** при замораживании грудного молока не наполняйте контейнер свыше 150 мл (5 fl.oz.), т.к. объем молока при замораживании увеличивается, и контейнер может лопнуть.



## 11.2 Важные замечания по обращению с грудным молоком

Грудное молоко	Место хранения	Сроки хранения
Свежесцеженное	при комнатной температуре	макс. 6-8 часов
	в холодильнике (не на дверце)	72 часа при 4 °C
	в морозильном отделении холодильника	2 недели
	в морозильном шкафу	6 месяцев при -18 °C
Размороженное, закрытое	в холодильнике (не на дверце)	24 часа при 4 °C
Размороженное, открытое	в холодильнике (не на дверце)	12 часов при 4 °C
Размораживание молока	медленное размораживание в холодильнике	24 часа при 4 °C
	при комнатной температуре, затем сразу же использовать	
	для быстрого размораживания: поставьте контейнер с грудным молоком под проточную холодную или теплую воду (макс. 37 °C), после чего молоко сразу же используйте.	

- **Внимание!** При транспортировке охлажденного грудного молока обеспечьте, чтобы ни в коем случае не прерывалась цепочка охлаждения. В противном случае молоко может испортиться и причинить вред Вашему ребенку. Можно использовать, например, изолированную сумку с охлаждающими элементами.
- **Внимание!** Грудное молоко нельзя разогревать в микроволновой печи, т.к. при этом разрушаются ценные питательные вещества, и материал контейнера может быть поврежден (опасность взрыва). При неравномерном нагреве существует опасность ошпаривания!
- Для достижения нужной температуры молока 37 °C поставьте контейнер с размороженным грудным молоком в подогреватель детского питания.

**Примечание:** контейнер должен быть открыт, чтобы при нагревании не образовывалось избыточное давление.

- Перед кормлением молоко нужно слегка взболтать для того, чтобы оно хорошо перемешалось с молочным жиром.
- Размороженное, разогретое или оставшееся после кормления молоко не разрешается снова замораживать, оно должно быть утилизировано.
- Если в течение 24 часов Вы сцеживаете молоко несколько раз, то свежесцеженное молоко можно добавить к уже охлажденному.

При этом свежесцеженное молоко сначала надо охладить, и только после этого добавлять в уже охлажденное молоко. **Температура должна быть одинаковой (холодное к холодному).**

- Точные инструкции о длительном хранении молока Вы можете получить у

Вашего консультанта по кормлению, акушерки, врача или аптекаря.

- Дальнейшую информацию относительно грудного вскармливания Вы можете найти на нашем сайте ([www.nuk.com](http://www.nuk.com)).

## 12. Устранение неполадок


Проблема	Причина	Устранение
Молокоотсос не сцеживает.	Нет электропитания.	При работе на батарейках: проверьте, правильно ли вставлены батарейки. При работе от сети: проверьте, правильно ли подключены вилка и блок питания.
	Воротниковый клапан отсутствует, установлен неправильно или поврежден.	Проверьте, правильно ли установлен воротниковый клапан. В случае его повреждения используйте запасной клапан.
	Вы держите молокоотсос под большим углом.	Держите молокоотсос прямо. Молокоотсос автоматически отключается, если Вы держите его под большим углом.
	Контейнер для хранения грудного молока полон, и воротниковый клапан соприкасается с сцеженным молоком.	Замените контейнер для хранения грудного молока.
	Силиконовая подушечка установлена неправильно и неплотно прилегает к защитной прокладке для груди.	Обеспечьте плотное прилегание силиконовой подушечки к защитной прокладке для груди.
	Резьбовое кольцо плохо затянуто.	Плотнее затяните резьбовое кольцо.
	Вакуум не создается.	Обеспечьте плотное прилегание защитной прокладки к груди.

<b>Проблема</b>	<b>Причина</b>	<b>Устранение</b>
Молокоотсос сцеживает слабо.	Низкая мощность батареек.	Проверьте, достаточна ли мощность батареек. Если горит лампочка под кнопкой включения и выключения, значит батарейки очень слабые. Вставьте новые батарейки.
	Установлена слишком низкая интенсивность сцеживания.	Поверните регулятор в направлении «+», для того чтобы установить оптимальную интенсивность сцеживания.
	Силиконовая подушечка установлена неправильно и неплотно прилегает к защитной прокладке для груди.	Обеспечьте плотное прилегание силиконовой подушечки к защитной прокладке для груди.
	Вакуум не создается.	Обеспечьте плотное прилегание защитной прокладки к груди.
Молокоотсос сцеживает слишком сильно.	Установлена слишком высокая интенсивность сцеживания.	Поверните регулятор интенсивности сцеживания в направлении «-».
Молокоотсос издает необычные звуки.	Воротниковый клапан не справляется с объемом сцеживаемого грудного молока.	Уменьшите интенсивность сцеживания грудного молока. При выделении большого количества молока достаточно низкой интенсивности сцеживания.
	Во время встряхивания молокоотсоса под действием автоматики отключения возникают хрипы.	Возникновение хрипов считается нормальным явлением и не влияет на работу молокоотсоса.

### 13. Технические данные

Класс медицинских приборов согласно Директиве 93/42/EC	Класс I
Соска NUK Контейнер NUK для хранения грудного молока	соответствуют нормам EN 14350
Диапазон температур – эксплуатация – хранение	+8 °C - +40 °C +8 °C - +40 °C
Электропитание: – работа от сети с помощью штекерного блока питания, тип KS07-045-0800 или KSD10-045-0800 или Y06FE-045-0800G или Y10DE-045-0800G – работа на батарейках	Вход 100 – 240 В~ / 50/60 Гц, выход 4,5 В пост. тока, 800 мА, полярность: полярность внутри «+», снаружи «-»  3 батарейки типа AAA, 1,5 В, не заряжаемые

### 14. Утилизация

 Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах означает, что в странах Европейского Союза продукт подлежит отдельной утилизации. Это относится к данному изделию и ко всем составным частям с данным символом. Изделия, помеченные таким образом, нельзя

выбрасывать в обычный бытовой мусор, их нужно сдавать для переработки в пункты приема бывших в употреблении электрических и электронных приборов. Отработанные батарейки нельзя выбрасывать в бытовой мусор: каждый потребитель, в соответствии с законом, обязан сдавать все батарейки в специальные пункты приема.

### 15. Гарантия

При бережном обращении с прибором и соблюдении инструкции по применению производитель предоставляет гарантию на 2 года с даты приобретения прибора.

Производитель обязуется бесплатно отремонтировать прибор, если речь идет о дефекте материала или ошибках конструкции. В течение гарантийного срока

мы устраняем обоснованные неисправности без выставления счета за понесенные побочные расходы.

Неисправности, возникшие в результате ненадлежащего обращения с прибором, нарушающего положения инструкции по применению, не устраняются. Гарантия не



распространяется на износ провода и штекера.

При пересылке прибора необходимо приложить гарантийный талон или квитанцию о покупке.

Гарантийный талон необходимо заполнить сразу же при покупке. Бережно храните его.

Утерянные гарантийные талоны не восстанавливаются.

При отсутствии документа, подтверждающего дату покупки, срок гарантии исчисляется с даты изготовления прибора.

На случай претензий: просим сохранить адрес, номер артикула и серии. Номер серии указан в отсеке для батареек следующим образом: „LOT xxxx“.

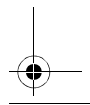
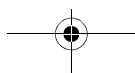
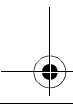
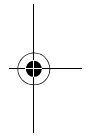
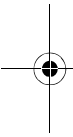
## 16. Гарантийный талон

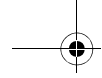
**Модель:**

**Печать торговой организации:**

**Дата покупки:**

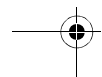
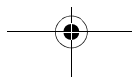
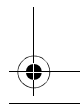
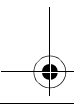
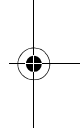
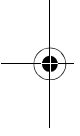
**Покупатель:**





## İçindekiler

<b>1. İlk kez kullanımdan önce önemli bilgiler</b>	<b>69</b>
<b>2. Cihazın tanımı</b>	<b>69</b>
2.1 Kullanım amacı	69
2.2 İşlev tanımı	69
2.3 Kontrendikasyonlar	69
2.4 Yan etkiler	70
2.5 Cihazdaki işaretler	70
<b>3. Güvenlik uyarıları</b>	<b>70</b>
3.1 Genel bilgiler	70
3.2 Hijyen	71
3.3 NUK Anne Sütü Şişesi	71
3.4 NUK biberon emziği	72
<b>4. Cihazın parçaları ve fonksiyonel elemanların (Resim D)</b>	<b>72</b>
<b>5. Temizlik ve dezenfeksiyon</b>	<b>73</b>
5.1 Her kullanım sonrası	73
5.2 Temizlenmesi	73
5.3 Dezenfekte edilmesi	73
<b>6. Parçaların birleştirilmesi (Resim A)</b>	<b>74</b>
<b>7. Güç kaynağı (Resim B)</b>	<b>74</b>
<b>8. Kullanım (Resim C)</b>	<b>75</b>
8.1 Sütün sağılması	75
8.2 Sağılan sütün bebeğe verilmesi	77
8.3 Sağılan sütün saklanması	77
<b>9. Doğru sağlamak için öneriler</b>	<b>77</b>
9.1 Sıklık	77
9.2 Uygulama	77
9.3 Süt miktarı	77
9.4 Süt verme refleksi	78
<b>10. Hijyene ilişkin öneriler</b>	<b>78</b>
<b>11. Sütün saklanması</b>	<b>78</b>
11.1 NUK anne sütü şişesi	78
11.2 Anne sütünün kullanılmasına ilişkin önemli öneriler	79
<b>12. Sorun giderme</b>	<b>80</b>
<b>13. Teknik veriler</b>	<b>81</b>
<b>14. Elden çıkarma</b>	<b>81</b>
<b>15. Garanti</b>	<b>82</b>
<b>16. Garanti belgesi</b>	<b>82</b>







## Sevgili Anne,

Anne sütü, bir bebeğin ilk altı ayda alabileceği en iyi besindir. Bebeğiniz ile birlikte mükemmel bir emzirme dönemi yaşayabilmeniz için NUK emzirme programı ile kullanışlı ve konforlu emzirmeye yardımcı ürünler sunarak sizi desteklemektedir.

NUK Luna Elektrikli Göğüs Pompası, doğal emzirme geçici veya sürekli olarak mümkün

olmadığında size ve bebeğinize yardımcı olması için düşünülmüştür.

NUK Luna Elektrikli Göğüs Pompası'nı ilk kez kullanmadan önce lütfen birkaç dakika zaman ayırın ve bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.

Size ve bebeğinize en iyi dilekelerimizi sunarız.

### 1. İlk kez kullanımdan önce önemli bilgiler



**Dikkat!** NUK Luna Elektrikli Göğüs Pompası'nı ilk kez kullanmadan önce **1** ile **10** arasındaki parçaları temizleyin ve dezenfekte edin (bkz. "5. Temizlik ve dezenfeksiyon" Sayfa 73).

### 2. Cihazın tanımı

#### 2.1 Kullanım amacı

NUK Luna Elektrikli Göğüs Pompası, anne sütünün sağılmasını ve toplanmasını sağlayan bir cihazdır:

- İşyerinde veya bebek yanınızda olmadığına, evdeyken veya yoldayken
- Emzirmeye ara verildiğinde süt üretiminin devam ettirilmesini sağlamak için
- Süt birikmesini azaltmak için
- Süt üretimini arttırmak için.

Sağılan anne sütü doğrudan NUK Anne Sütü Şişesi'nde toplanabilir, saklanabilir, dondurulabilir, ısıtılabilir ve bu şişeden bebek beslenebilir.

NUK Luna elektrikli süt pompası evde özel kullanım için tasarlanmıştır. Ticari kullanım için uygun değildir.

#### 2.2 İşlev tanımı

NUK Luna Elektrikli Göğüs Pompası, elektrikli emme pompası prensibine göre çalışmaktadır ve aşağıda belirtilen avantajları sağlamaktadır:

- 2 aşamalı pompa ritmi bebeğin doğal emme ritmini canlandırmaktadır
- kademesiz ayarlanabilen emme gücü
- ergonomik göğüs adaptörü
- yumuşak silikon yastık
- Birlikte verilen elektrik adaptörü ile çalışır, tercihe göre pille de çalıştırılabilir.






#### 2.3 Kontrendikasyonlar






Bazı göğüs hastalıklarında (enfeksiyon, açık yaralar), NUK Luna Elektrikli Göğüs Pompası sadece tedavi eden doktor veya emzirme danışmanı ile görüşükten sonra kullanılmalıdır.

## 2.4 Yan etkiler

Beklenmedik durumlar meydana geldiğinde, lütfen ebenize, emzirme danışmanınıza, doktorunuza veya eczacınıza başvurun.

## 2.5 Cihazdaki işaretler

Motor ünitesi içinde (Pil bölmesi)	
Sembol	Anlamı
	• Pilleri takarken artı-eksi kutuplarının doğru tarafta olmasına dikkat edin
	• Pilleri ve cihazı normal ev çöpüne atmayın
	• Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	• Ek belgeleri dikkate alın
	• Seri numarası

Motor ünitesi üzerinde	
BP5	• Model adı
	• İlgili tüm AB Direktifleri'ne uygundur
	• Koruma izolasyonlu cihaz, Koruma sınıfı II
	• Elektrikli tıbbi cihaz, Tip BF
	• Ek belgeleri dikkate alın
	• Doğru akım

## 3. Güvenlik uyarıları

Bebeğe anne sütü emzirmek bebek için en yararlı gıdadır.

Kendi güvenliğiniz için lütfen aşağıda belirtilen uyarıları dikkate alınız:

### 3.1 Genel bilgiler

- Cihazı kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu okuyun. Kullanım kılavuzu cihazın bir parçasıdır ve her zaman hazır bulundurulmalıdır.
- NUK Luna Elektrikli Göğüs Pompası'nı ve aksesuarları, sadece kullanım kılavuzunda belirtilen kullanım amacı için kullanın (bkz. "2.1 Kullanım amacı" Sayfa 69).
- Bu cihaz gibi elektrikli tıbbi ürünler, yalnızca yetişkinler tarafından kullanılmalıdır.

- Şebeke akımı ile çalıştırmada göğüs pompası, yalnızca birlikte verilen elektrik adaptörü ile çalıştırılmalıdır.
- Elektrik adaptörünün **19** tip levhasında belirtilen şebeke gerilimi ile bulunduğunuz yerdeki şebeke geriliminin birbirine uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik çarpması tehlikesi nedeniyle ve içeri sızan su pompaya zarar verebileceği için motor ünitesini **13** hiçbir zaman suyun altında tutmayın.
- UV ışını ve aşırı ısınma plastiğin bozulmasına yol açabileceği için, cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.

- Küçük parçaları çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız: Yutma tehlikesi.
- Sütün sağılmasından önce yağlı merhemleri temizlemenizi öneririz, çünkü bunlar göğüs adaptörünün yüzeyine zarar verebilir.
- Pompanın kusursuz bir şekilde çalıştığından emin olmak için sadece NUK orijinal aksesuarları kullanınız.
- Piller boşaldığı veya cihaz uzun süre kullanılmayacağı takdirde, piller çıkartılmalıdır. Akan piller cihaza zarar verebilir.
- Pompanın tam güçle çalışması için gerekli voltajı sağlayamayacakları için şarj edilebilir piller kullanmayın.
- Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilmemiş aksesuar parçaları kullanıldığında ve onarımlarda sadece orijinal yedek parçalar kullanılmadığında, her türlü garanti ve sorumluluğumuzun geçerliliğini kaybettiğini lütfen dikkate alın. Bu husus, onarım çalışmaları kalifiye olmayan bir personel tarafından yapıldığında da geçerlidir.
- Yabancı aksesuarların kullanılması, ürünün düzgün çalışmamasına neden olabilir.
- Bu cihazın elektrik kablosu zarar görürse, söz konusu hasar onarılmamalıdır ve komple elektrik şebekesi adaptörü orijinal bir NUK elektrik şebekesi adaptörü (bkz. "13. Teknik veriler" Sayfa 81) ile değiştirilerek, olası tehlikelerin önlenmesi sağlanmalıdır.
- Muhtemel çalışma arızalarında cihaz sadece üretici tarafından onarılabilir. Aksi takdirde, her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.

- Motor ünitesinin muhafazasını **13** kesinlikle açmayın, **aksi takdirde garanti geçersiz hale gelir.**
- Anne sütü, erken doğan bir bebek için sağıldığı takdirde, mutlak şekilde doktorunuzun talimatlarına uyun.

### 3.2 Hijyen

- Çocuğunuzun sağlıklı bir şekilde gelişebilmesi için anne sütü kullanımında hijyen çok önemlidir.
- Göğüste taşınan veya takılan süs ve ziynet eşyaları (örn. piercing veya hızma), süt pompası kullanılmadan önce çıkarılmalıdır.
- Bir enfeksiyonu, bakteri oluşumunu ve cihazın zarar görmesini engellemek için, lütfen 73. sayfadaki "5. Temizlik ve dezenfeksiyon" altında verilen uyarıları dikkate alın.
- **Sadece iyice temizlenmiş Göğüs Pompası tam emme gücüne ulaşır.**

### 3.3 NUK Anne Sütü Şişesi

- Anne sütü şişesinin içi hasarlı (örneğin çizilme nedeniyle) ise, hijyenik nedenlerden dolayı değiştirilmelidir.
- Kullanılmayan bütün parçalar, çocukların ulaşamayacakları yerde saklanmalıdır (yutma tehlikesi).
- Anne sütü şişesinin ve aksesuarın rengi, çay veya meyve suları nedeniyle değişebilir.
- Besin maddeleri ve içecekler, sadece üretici tarafından önerilen miktarlarda ve tutarlılıkta verilmelidir.
- Besin maddesi ile doldurulmuş ve kapatılmış anne sütü şişeleri, mikrodalga fırına koyulmamalıdır (patlama tehlikesi/ malzemenin zarar görmesi). Anne sütü şişesinin içindekiler, ısınma nedeniyle patlama

şeklinde taşabilir. Dengesiz ısınma nedeniyle haşlanma tehlikesi bulunmaktadır.

- NUK anne sütü şişeleri ve emzikleri, sadece ilgili NUK FIRST CHOICE sistemi ile uyumludur.

### 3.4 NUK biberon emziği

- İlk kullanımdan ve daha sonraki kullanımlardan önce biberon emziğini iyice temizleyin ve dezenfekte edin.
- Dezenfeksiyon işlemi için NUK Sterilizatörü önerilmektedir.
- Emziğin zarar görmemesi için kaynatma sırasında tencerede yeterli miktarda sıvı olmasına dikkat edin (yaklaşık 5 dakikalık kaynatma süresi yeterlidir).
- Bulaşık makinesinde yıkanması tavsiye edilmemektedir, çünkü biberon emziği bunun sonucunda zarar görebilir (temizlik maddesi, biçim bozukluğu).

#### **Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için: DİKKAT!**

- Işıktan korumalı bir şekilde ve hijyenik ortamda saklayın.

- Çocuğunuz beslemeden önce her zaman besin maddesinin sıcaklığını kontrol edin.
- Bu ürün, sadece yetişkinlerin gözetimi altında kullanılabilir.
- Biberon emzikleri kesinlikle normal emzik olarak kullanılmamalıdır. Sürekli ve uzun süreli sıvı emilmesi, diş çürüklerine neden olur.
- Biberon emziğini tatlandırılmış sıvılara veya ilaçlara daldırmayın.
- **Özellikle dış çıkaran çocuklarda biberon emziğini her kullanımdan önce kontrol edin ve her yöne doğru çekin. Biberon emziğini, en küçük çatlaklarda veya ısırma izlerinde bile değiştirin. Parçalar yerinden ayrılabilir ve yutulabilir.**
- Hijyenik ve güvenlik nedenlerden dolayı biberon emziğini her 1-2 ayda bir değiştirin.
- Biberon emziğini sadece NUK anne sütü şişesi veya NUK FIRST CHOICE biberonları ile kullanın. NUK biberon emziği ve aynı şekilde NUK anne sütü şişesi, EN 14350 sayılı standarda uygundur.

## 4. Cihazın parçaları ve fonksiyonel elemanların

(Resim D)

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 Silikon yastık                  | 12 Akım beslemesine ait fiş   |
| 2 Valf elemanı                    | 13 Motor ünitesi  |
| 3 Göğüs adaptörü                  | 14 Düşük gerilim için ikaz lambası<br>(Piller değiştirilmelidir)                      |
| 4 Bağlantı halkası                | 15 Açma/Kapatma tuşu<br>– Açmak/kapatmak için<br>– 1. aşamadan 2. aşamaya geçmek için |
| 5 Dudak valfi (+ 1 yedek valf)    | 16 Pil bölmesi kilidi   |
| 6 Anne sütü şişesi                | 17 Pil bölmesi kapağı   |
| 7 Kapama plakası                  | 18 Emme gücünü ayarlama düğmesi   |
| 8 Koruma kapağı                   | 19 Elektrik adaptörü  |
| 9 Biberon emziği                  | 20 Farklı priz tipleri için fiş uçları  |
| 10 Dişli halka                    |   |
| 11 Anne sütü şişesi NUK için ayak |   |



## 5. Temizlik ve dezenfeksiyon



Anne sütü ve anne sütü ile temas eden bütün parçalar ile hijyenik kurallara uyularak işlem yapılması en önemli husustur. Bu nedenle pompayı, sadece temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş olduğunda kullanın.

### 5.1 Her kullanım sonrası:

- **1 ile 10** arasındaki parçalar (**11 ile 20** arasındaki parçalar değil) her kullanımdan sonra **hemen** iyice suyla temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir.

### 5.2 Temizlenmesi

(Tam tersi sırada Resim A)

**Dikkat!** Cihazı temizlemeden önce elektrik adaptörünü **19** prizden çekin.

**Dikkat!** Dudak valfini **5** dikkatli bir şekilde temizleyin. Dudak valfini sadece yıkamanızı ve kaynatmanızı tavsiye ediyoruz. Temizlik nesnelere hasarlara yol açabilir.

1. Silikon yastık kullanıyorsanız **1** bunu komple göğüs adaptöründen **3** çözün.
2. Motor ünitesini **13** bağlantı halkası ile birlikte **4** çevirerek anne sütü şişesinden **6**sökün.
3. Entnehmen Sie das Lippenventil **5** aus der Unterseite des Brustschildes **3**.
4. Dudak valfi **5** göğüs adaptöründen **3** çıkarın.
5. Bağlantı halkasını **4** çevirerek motor **13** ünitesinden sökün.
6. Motor ünitesini **13** göğüs adaptöründen **3** çekip çıkarın.
7. **1 ile 10** arasındaki parçaları (**11 ile 20** arasındaki parçalar değil) akan suyun altında temizleyin ve durulayın. Yumuşak bir bulaşık deterjanı (örn.

den NUK bulaşık deterjanı) da kullanabilirsiniz.

Süt artıkları, malzemeye zarar verebilir ve bakteri oluşmasına yol açabilir.

8. Motor ünitesini **13** nemli bir bez ile silin.

**Dikkat:** Elektronik aksamaları hasar görebileceği için motor ünitesini ve elektrik adaptörünü **kesinlikle** suyun altına tutmayın.

### 5.3 Dezenfekte edilmesi

Her dezenfekte işleminden önce ilgili parçaları "5.2 Temizlenmesi" bölümünde belirtilen şekilde temizlemeniz gerekmektedir.

**Önemli!** Ayak, motor ünitesi ve ayrıca elektrik adaptörü (**11 ile 20** arasındaki parçalar) kesinlikle dezenfekte edilmemeli, çünkü bu malzeme deformasyonuna yol açıp, elektronik aksama zarar verir.

- Bir NUK Sterilizatörü kullanın. Dezenfekte sırasında cihaza ilişkin kullanım kılavuzunu dikkate alın, veya
- Parçaları 5 dakika boyunca kaynar suda kaynatın. Parçaların hasar görmesini önlemek için tencerenin içinde yeterli su olmasına dikkat edin.
- Mikrodalga fırında dezenfeksiyon için sadece NUK mikrodalga vaporizatör kullanılmalıdır. Dezenfeksiyon cihazları veya dezenfeksiyon maddeleri kullanılırsa, ürün hasarlarını önlemek için lütfen üretici talimatlarına uyun.

**Önemli!** Tekrar kullanılmadan önce dezenfekte edilen parçalar iyice soğutulmalı ve kurutulmalıdır.

## 6. Parçaların birleştirilmesi (Resim A)

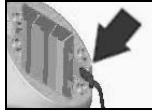
1. Valfi **2** kabarik ucu yukarı bakacak şekilde göğüs adaptörüne **3** yerleştirin.
  2. Motor ünitesini **13** göğüs adaptörünün **3** üzerine yerleştirin.
  3. Bağlantı halkasını **4** alt kısımdan motor ünitesine **13** vidalayın.
  4. Dudak valfini **5**, monte edilmiş olan göğüs adaptörüne alt taraftan takın **3**.
  5. Monte edilmiş olan motor ünitesini **13** ve anne sütü şişesini **6** birbirine vidalayın.
  6. Silikon yastığı, istenirse, göğüs adaptörünün üzerine koyun ve iyice bastırın.
- Bilgi:** Silikon yastığın göğüs adaptörüne komple oturmasına dikkat ediniz, aksi halde pompa hava emebilir ve böylelikle doğru çalışmaz.

## 7. Güç kaynağı (Resim B)

### 7.1 Şebeke akımı ile çalıştırma

**Şebeke akımı ile çalıştırma** için sadece birlikte verilen elektrik adaptörü kullanılmalıdır.

1. Pil bölmesi kapağının kilidini **16** bastırarak pil bölmesini açın.
2. Elektrik adaptörünün erkek soket ucunu **12**, pil bölmesindeki dişi soket bağlantısına **19** takın.



3. Pil bölmesini kapatın:

Kapağın her iki "kancasını" motor ünitesindeki açıklıklardan geçirin ve kapağın kilidi **16** duyulur bir şekilde kilitlenecek şekilde kapağı kapatın.



**Bilgi:** Cihazın, pil bölmesi kapağı kapalı olmadan çalıştırılması yasaktır.

4. Elektrik adaptörüne, prizinize uygun fiş ucunu **20** takın. Bulduğunuz ülke için hangi fiş ucunun uygun olduğunu

öğrenmek için lütfen bir sonraki bölüme bakın.

5. Elektrik adaptörünü **19** prize takın.

### 7.2 Farklı priz tipleri için fiş uçları

Elektrik adaptörü, Avrupa Birliği dahilinde kullanılan fiş ucu ile verilmektedir. Ek olarak ise diğer tip fiş uçları verilmektedir. Bu sayede göğüs pompasını yurtdışında kullanmanız da mümkündür:

		Birleşik Krallık, Afrika, Asya, Büyük Britanya, Ortadoğu vb.
		Avustralya, Yeni Zelanda, Çin
		Avrupa, Güney Amerika, Afrika vb.
		Kuzey Amerika, Orta Amerika, Güney Amerika, Japonya, Güneydoğu Asya vb.

### Fiş ucunun değiştirilmesi

1. Bir nesne yardımıyla (örneğin tükenmez kalem) fiş ucunun kilidini bastırın. 
2. Aynı zamanda fiş ucunu 1,5 cm kadar yukarı doğru kaydırın ve öne doğru çekip çıkarın. 
3. Takmak istediğiniz fiş ucunu üzerindeki yarıklara dikkat ederek elektrik adaptörünün kontakları üzerine yerleştirin. 
4. Fiş ucunu, kilit mekanizması duyulur bir şekilde yerine oturana kadar aşağı doğru bastırın.

### 7.3 Pil ile çalıştırma/kullanma

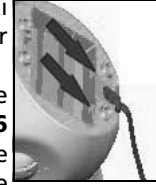
Cihazı **pil ile kullanmak** için 3 adet AAA, 1,5 V tipi pile ihtiyacınız vardır.

**Şarj edilebilen pillerle** işletim tavsiye edilmemektedir. Şarj edilebilen piller çoğunlukla tek kullanımlık pillere göre daha az şarj kapasitesine sahiptir ve bunun sonucunda pompanın gücünden kısa bir süre sonra tam faydalanılamaz. Diğer

tarafтан ise, şarj edilebilir piller takıldığında, bu pilleri cihaza takılı durumdayken şarj etmek mümkün değildir. Pompayı pillerle çalıştırdığınızda, ikaz lambası **14** sizi düşük gerilime karşı ikaz etmektedir. Bu lamba kırmızı olarak yandığında, pilleri değiştirmeniz gerekmektedir. Piller tamamen bittiğinde bu ikaz lambasının **14** yanması, pompa düşük voltajdan dolayı kapandığı için mümkün değildir.

1. Pil bölmesi kapağının kilidini **16** bastırarak pil bölmesini açın.
2. Pilleri yerleştirin. Pilleri, pil bölmesindeki + ve - sembollerine dikkat ederek doğru bir şekilde takın!
3. Pil bölmesini kapatın:

Kapağın her iki "kancasını" motor ünitesindeki açıklıklardan geçirin ve kapağın kilidi **16** duyulur bir şekilde kilitlenecek şekilde kapağı kapatın..



**Bilgi:** Cihazın, pil bölmesi kapağı kapalı olmadan çalıştırılması yasaktır.

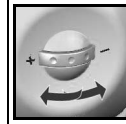
**Dikkat!** Pillerin akıp cihaza zarar vermesini önlemek için cihaz uzun bir süre için kullanılmayacağı zaman pilleri çıkartın.

## 8. Kullanım (Resim C)

### 8.1 Sütün sağılması

**Dikkat!** Hijyen konusu çok önemli olduğundan dolayı sağma işleminden önce lütfen ellerinizi yıkayın ve 78. sayfadaki "10. Hijyene ilişkin öneriler" bölümündeki uyarıları dikkate alın.

### Önemli!



- = Düşük emme gücü  
+ = Yüksek emme gücü

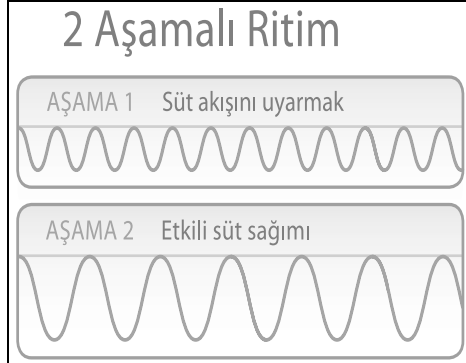
1. Öncelikli olarak emme gücünü ayarlama düğmesini **18** en düşük emme gücüne ayarlayın. Bunun için

ayar tekerini “-” yönüne doğru çevirin. Bu şekilde sorunsuzca emme gücünü, süt sağımı sırasında tekrar arttırabilirsiniz.

2. Göğüs pompasını çalıştırın. Bunun için Açma/Kapatma tuşuna **15** bir kez basın.
3. Göğüs adaptörünü **3** göğüs ucu, adaptörün tam ortasına denk gelecek şekilde göğsünüze yerleştirin. Sağma işlemi sırasında herhangi bir sızıntı meydana gelmesini önlemek için göğüs adaptörünü hafifçe bastırın. **Pompayı dik konumda tutun.**

**Uyarı!** Pompayı eğik tuttuğunuzda veya pompa devrildiğinde, cihaz otomatik olarak kapanmaktadır.

Pompa, bebeğin doğal emme ritmini canlandıran 2 aşamalı bir pompa ritmine sahiptir. Aşamalar kişisel olarak seçilebilir.



**Aşama 1:** Bu aşamada emme ritmi, süt verme refleksini canlandırmak için hızlı ve uyarıcıdır.

**Aşama 2:** 1. aşamadan 2. aşamaya geçmek için, açma/kapatma tuşuna **15** ikinci kez basın. 2. aşama sırasında pompa, yavaş ve

yoğun bir ritimle emer ve azami süt akışı sağlar. 2 aşamanın kombinasyonu, sütün etkili bir şekilde sağılmasını sağlamaktadır.

4. Şimdi emme gücünü emme gücü ayar düğmesi **18** üzerinden, en ideal emme gücü elde edilinceye kadar ayarlayınız. Eğer emme gücü çok zayıfsa, emme gücü ayar düğmesini **18** „+“ yönüne doğru çeviriniz.

Eğer emme gücü çok fazla ise, düğmeyi „-“ yönüne doğru çeviriniz.

**Bilgi:** Göğüs pompasının 2. aşamada daha yüksek bir emme gücüne sahip olduğunu lütfen unutmayın. Bu nedenle emme gücünü başta çok yüksek ayarlamayın.

**Dikkat!** Pompanın çalışmasının etkilenmemesi için, anne sütü şişesinde toplanan süt dudak valfinin **6** alt kenarına dokunmayacak kadar süt sağılmalıdır.

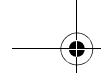
5. Açma/kapatma tuşuna **15** üçüncü kez basarsanız, sağma işlemi sonlandırılır ve pompa kapatılır.

**Bilgi:** Pompayı **kapatmadan** sağma işlemine ara vermek istiyorsanız, vakumu kesmek için göğüs ve göğüs adaptörü arasına parmağınızı sokun.

**Bilgi:** Açma/kapatma tuşuna **15** tekrar basarak her zaman istediğiniz aşamaya geçebilirsiniz.

6. Sağma işleminden sonra, pompa devrilebileceği için göğüs pompasını ayağa **11** yerleştirin.
7. Cihazı güç kaynağından **19** çalıştırdıysanız, cihazı tamamen elektrik şebekesinden ayırmak için güç kaynağını **19** prizden çekin.
8. Anne sütü şişesini **6**, bağlantı halkasından **4** veya motor ünitesinde





çevirerek sökün. Bu sırada anne sütü şişesini **dik** bir şekilde tutmaya çalışın.

9. Süt sağımından hemen sonra parçaları temizleyin (bkz. "5. Temizlik ve dezenfeksiyon" Sayfa 73).

## 8.2 Sağılan sütün bebeğe verilmesi

Dişli halkayı **10** kullanarak biberon emziğini **9** anne sütü şişesine **6** takın.

## 8.3 Sağılan sütün saklanması

1. Sürü muhafaza etmek için, anne sürü kabını **6** cihazla birlikte teslim edilmiş

olan kapatma diskleri **7** ile kapatarak, vida dişli halka **10** üzerinden vidalanarak anne sürü kabı üzerine oturmasını sağlayınız.

**Dikkat!** 78. sayfadaki "11. Sütün saklanması" bölümünü mutlaka dikkate alın.

- Derin dondurma ısı derecelerine dayanıklı bir kalem ile, pompalama işlemi yaptığınız tarihi ve saati ilgili bir etiket üzerine yazınız.
- Etiket NUK anne sürü kabı (biberon) üzerine yapıştırdınız.

## 9. Doğru sağlamak için öneriler

Doğru sağlamak için alıştırmayı yapmalıdır. Öncelikle yeni pompanıza alışmalısınız.

### 9.1 Sıklık

Sağma sıklığı, kişisel gereksinimlere göre değişir.

Çocuktan ayrı kaldığında ve/veya süt üretiminin kesilmemesi için doğal emzirme döngüsü devam ettirilmelidir. Bu nedenle her gün biri gece olmak üzere 6 ila 8 defa süt sağın.

Diğer bütün durumlarda gereksinime göre süt sağılabilir.

### 9.2 Uygulama

Değişimli olarak her iki göğüste de süt sağılır.

Bu elektrikli göğüs pompası, sahip olduğu 2 aşamalı pompa sistemi sayesinde bir bebeğin doğal emme ritmini taklit etmektedir.

1. aşamada emme ritmi, süt verme refleksini canlandırmak için hızlı ve uyarıcıdır. Bu, başta hızlı emme hareketleri gerçekleştiren bebeğin emmesini canlandırmaktadır.

2. aşamada göğüs pompası, yavaş ve daha yoğun bir ritimle emer ve azami süt akışı sağlar. Bu bebeğin tutumuyla aynıdır. İlk susuzluğunu giderdikten sonra, doymak için sakin, yavaş ve yoğun emmeye geçer.

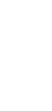
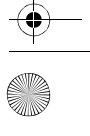
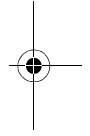
Süt akışı azaldığında:

- göğsü değiştirin;
- veya yeniden 1. aşamayı seçerek süt verme refleksini yeniden uyarmaya çalışın. Bunun için iki kez Açma/Kapatma tuşuna **15** basın.

Sağma işleminin süresi kişiye bağlı olarak farklılık gösterir.

### 9.3 Süt miktarı

İlk başlangıçta sütün gelmesi uzun zaman alırsa şaşırmanın. Bu durum anormal değildir. Aslında bu durum aşağıdaki nedenlerden dolayı gayet normaldir:



### **Süt üretimi günlük ihtiyaca göre belirlenir.**

Bu, üretilen süt miktarının önemli derecede değişebileceği anlamına gelir.

- Yeterli miktarda sıvı almaya özen gösterin.
- Emme gücünü çok yüksek değere ayarlamayın. Yüksek emme gücü, daha fazla miktarda süt sağılmasını sağlamamaktadır.

### **9.4 Süt verme refleksi**

Doğal emzirmede bebeğin göğse yaslanması ile süt verme refleksi canlandırılmaktadır ve süt akmaya başlamaktadır. Süt verme refleksini ayrıca şu şekilde canlandırabilirsiniz:

- Rahat bir ortamda anne sütünü sağabileceğiniz sakin ve sessiz bir yer bulun ve stresi önleyin.
- Konforlu ve rahat bir oturma pozisyonu alın.
- Sütü sağmadan önce dokuyu rahatlatmak için birkaç dakika sıcak bir kompresi (örn. NUK Soğuk & Sıcak jel göğüs kompresi) göğsün üzerine koyun ve bir göğüs masajı yapın.
- Bebeğinizle göz teması kurun. Bebeğinizi görmeyiz mümkün değilse, bebeğinizin bir resmine bakın.
- Süt verme refleksi, aynı anda her iki göğüste de süt akışını başlatmaktadır. O sırada sağmadığınız göğüsten sızan fazla anne sütünü NUK Süt Toplama Kabı'na doldurabilirsiniz.

## **10. Hijyene ilişkin öneriler**

Göğüs Pompası kullanımında hijyen çok önemlidir. Bu durum, hem pompanın tüm parçalarının hijyeni hem de kişisel hijyen için geçerlidir.

Her gün göğüs uçlarını katkısız su ile yıkamanız önerilir. Göğüs uçlarını tahriş edebileceği için yıkama sırasında mümkün olduğunca sabun kullanılmamalıdır.

## **11. Sütün saklanması**

### **11.1 NUK anne sütü şişesi**

Anne sütü hemen kullanılmayacaksa, doldurulmuş anne sütü kabını iyice kapatınız ve buzdolabında muhafaza ediniz veya dondurunuz.

**Dikkat!** Komple NUK Luna elektrikli süt pompası buzdolabına konmamalıdır ve sadece dişli halka **10** dahil anne sütü kabı **6** ve içine yerleştirilmiş kapatma diskisi **7** buzdolabına yerleştirilmelidir.

Anne sütü, Anne Sütü Şişesi'nde soğutulabilir, dondurulabilir ve donukluğu çözülebilir. Bu şişe ayrıca, sütü ısıtmak ve bebeğinizi beslemek için de kullanılabilir.

Bu konuda mutlaka aşağıdaki bölümde yer alan anne sütünün kullanılmasına ilişkin uyarıları dikkate alın.

**Bilgi:** Anne sütünü donduracağınız zaman, anne sütü genleşeceği için biberonu 150 ml (5 fl.oz) seviyesinden daha fazla doldurmayın (çatlama tehlikesi!).



## 11.2 Anne sütünün kullanılmasına ilişkin önemli öneriler

Anne sütünü	Saklama yeri	Muhafaza etme süreleri
Taze sağılmış	Oda sıcaklığında	En fazla 6-8 saat
	Buzdolabı (Kapısında değil)	4 °C'de 72 saat
	Buzdolabının dondurucu bölümü	2 hafta
	Derin dondurucu	-18 °C'de 6 ay
Çözülmüş ve açılmamış olarak	Buzdolabı (Kapısında değil)	4 °C'de 24 saat
Çözülmüş ve açılmış olarak	Buzdolabı (Kapısında değil)	4 °C'de 12 saat
Sütün çözülmesi	Ağır ağır buzdolabında	4 °C'de yaklaşık 24 saat
	Oda sıcaklığında ise, süt çözüldükten sonra vakit kaybetmeden emzirin	
	Sütü hızla çözmeniz gerektiğinde: anne sütünü içeren biberonu soğuk veya ılık suyun (maks. 37 °C) altında çözün, ardından hemen kullanın	

- **Dikkat!** Soğutulmuş anne sütünün taşınacaksa, soğutma sürecinin kesinlikle kesintiye uğramamasını sağlayınız. Aksi halde süt bozulabilir ve bebeğe zarar verebilir. Örneğin soğutma bataryalı veya soğutma akülü izolasyon çantası kullanınız.
- **Dikkat!** Dondurulmuş anne sütünün içerdiği değerli maddeler zarar göreceği ve biberonun malzemelerinde hasar meydana gelebileceği için mikrodalga fırında çözülmemelidir (patlama tehlikesi). Dengesiz ısınma nedeniyle haşlanma tehlikesi bulunmaktadır!
- Yaklaşık 37 °C'lik doğru içme sıcaklığını elde etmek için, çözülen anne sütünün içeren biberonu mama ısıtıcısına koyun.  
**Bilgi:** Isınmadan dolayı fazla basınç oluşmaması için kabın ağzı açık tutulmalıdır.
- Süt ve sütün yağının tekrar kolayca karışması için süt, besleme öncesinde hafifçe çalkalanmalıdır.
- Donukluğu giderilen, ısıtılan veya bebeğe verilmeyen süt tekrar dondurulamaz, aksine çöpe atılmalıdır.
- 24 saat içerisinde birçok defa anne sütünün pompalandığı takdirde pompalanan taze süt, soğutulmuş anne sütünün aşağıdaki koşullar doğrultusunda eklenebilir.  
Yeni pompalanmış taze süt, önceden soğutulmuş süte eklenmeden önce soğumalıdır. **Isı dereceleri aynı olmalıdır (soğuğa soğuk):**
- Sütün uzun süreli saklanması için, emzirme danışmanınıza, doktorunuza veya eczacıya başvurabilirsiniz.
- Göğüsle beslenme ile ilgili daha detaylı bilgiler için, lütfen NUK web sitemizi ziyaret edin ([www.nuk.com](http://www.nuk.com)).

## 12. Sorun giderme

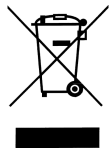
Sorun	Sebebi	Çözüm
Pompa çalışmıyor	Güç kaynağı kesik	Pil ile kullanımda: Pillerin doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Şebeke akımı ile çalıştırmada: Elektrik adaptöründen gelen kablonun ucundaki erkek soketin veya elektrik adaptörünün fişinin düzgün bir şekilde takılı olduğundan emin olun.
	Dudak valfi takılı değil, yerine oturmamış veya hasar görmüş	Dudak valfinin yerine düzgün bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin. Eğer hasar görmüşse yedek dudak valfini kullanın.
	Pompa dik konumda tutulmuyor	Pompayı dik bir şekilde tutun. Eğik olarak tuttuğunuzda pompa otomatik olarak kapanır.
	Süt saklama şişesi tamamen dolu ve dudak valfi sağılan süte değişiyor	Süt saklama şişesini değiştirin
	Silikon yastık yanlış oturuyor ve göğüs adaptörüne tam oturmuyor	Silikon yastığın komple göğüs adaptörüne yapışmasını sağlayın
	Dişli halka yeterince sıkılmamış	Dişli halkayı daha fazla sıkın
	Vakum oluşturulamıyor	Göğüs adaptörünün tamamen göğse yapıştığından emin olun
	Pompanın emme gücü zayıf	Pillerin gücü yetersiz
Emme gücü düşük ayarlanmış		En uygun emme gücüne ulaşmak için emme gücünü ayarlama düğmesini "+" yönüne doğru çevirin.
Silikon yastık yanlış oturuyor ve göğüs adaptörüne tam oturmuyor		Silikon yastığın komple göğüs adaptörüne yapışmasını sağlayın
Vakum oluşturulamıyor		Göğüs adaptörünün tamamen göğse yapıştığından emin olun
Pompa fazla güçlü emiyor	Emme gücü çok yüksek ayarlanmış	Emme gücünü ayarlama düğmesini "-" yönüne doğru çevirin.

Sorun	Sebebi	Çözüm
Pompa olağandışı sesler çıkartıyor	Dudak valfi sütü akıtamıyor	Emme gücünü azaltın, daha düşük emiş gücünde verimli süt sağımı sağlanabilmesi için süt miktarınız yeterlidir
	Pompayı salladığınızda, cihazın kapatma otomatiğinden kaynaklanan çingirtı sesleri gelir.	Çingirtı sesleri normaldir ve pompanın işlevini etkilemez.

### 13. Teknik veriler

93/42/EC direktifi uyarınca tıbbi ürün sınıfı	Sınıf I
NUK biberon emziği NUK anne sütü şişesi	EN 14350'ye uygundur
Sıcaklık aralığı – Çalışma – Depolama	+8 °C ila +40 °C arası +8 °C ila +40 °C arası
Elektrik beslemesi: – Elektrik adaptörü Tip KS07-045-0800 veya KSD10-045-0800 veya Y06FE-045-0800G veya Y10DE-045-0800G – PİL ile çalıştırma/kullanma	Giriş 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, Çıkış 4,5 VDC, 800 mA, Soket: İç kutup +, dış kutup –  3 adet AAA, 1,5 V tipi pil, şarj edilemez

### 14. Elden çıkarma



Avrupa Birliği ülkelerinde, üzeri çizili tekerlekli çöp kutusu işareti, ürünün ilgili kategorideki çöplerin toplandığı yere teslim edilmesi gerektiğini göstermektedir.

Bu husus, bu ürün ve bu işarete sahip tüm aksesuar parçaları için geçerlidir. Bu işarete sahip ürünlerin normal evsel çöplere atılması yasaktır. Bu ürünler, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşüm işlemini yapan toplama tesislerine teslim edilmelidir.

Piller evsel çöplere atılmamalıdır: Her tüketici, pilleri ilgili toplama yerlerine vermekle yasal olarak yükümlüdür.

## 15. Garanti

Üretici, cihazın dikkatle kullanılması ve kullanım kılavuzunun dikkate alınması şartıyla, cihazın tüketiciye teslim tarihinden itibaren 24 ay (2 yıl) garanti sunar.

Üretici, arızanın malzeme veya yapısal hatasından kaynaklanması şartıyla, tüm gönderi masrafları tüketiciye ait olmak üzere gönderilen cihazı ücretsiz olarak onarmakla yükümlüdür. Diğer bütün talepler, yasalar dikkate alınarak düzenlenir.

Cihazın usulüne aykırı kullanımından kaynaklanan hasarlar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

Kablo ve fiş aşınması garanti kapsamına dahil değildir.

Üretici, cihazın satış tarihinden itibaren 24 aylık (2 yıl) garanti süresi içerisinde garanti kapsamına giren kusurları ücret talep etmeksizin gidermekle yükümlüdür.

Cihaz, eksiksiz doldurulmuş işbu garanti belgesi veya cihazın satın alındığını gösteren fatura veya ürünün satın alma tarihini kanıtlayan herhangi bir belge ile birlikte gönderilmelidir.

Satış tarihinin ispatlanmadığı durumlarda yapılan onarımlarda, bildirmeksizin ücret talep edilir ve onarılan cihaz ödemeli olarak geri gönderilir.

Ürünü satın aldıktan hemen sonra, lütfen garanti belgesini yetkili satıcıya doldurtun ve bu cihazın satın alındığını ispatlayan faturayı özenle saklayın. Kaybedilen garanti belgeleri yenisi ile değiştirilmez.

Şikayet söz konusu olursa: Lütfen adresi, ürün numarasını ve LOT numarasını saklayınız. LOT no. cihazın pil yuvası içindedir ve „LOT xxxx“ olarak tanımlanmıştır.

## 16. Garanti belgesi

<b>Model:</b>	<b>Satıcı kaşesi:</b>
<b>Satış tarihi:</b>	
<b>Satıcı:</b>	



## Spis treści

<b>1. Istotne wskazówki przed pierwszym użyciem</b>	<b>84</b>
<b>2. Opis urządzenia</b>	<b>84</b>
2.1 Zastosowanie	84
2.2 Opis działania	84
2.3 Przeciwwskazania	84
2.4 Działania uboczne	84
2.5 Oznaczenia na urządzeniu	85
<b>3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>85</b>
3.1 Uwagi ogólne	85
3.2 Higiena	86
3.3 Pojemnik na mleko matki NUK	86
3.4 Smoczki do butelek NUK	87
<b>4. Nazwy części i elementów funkcjonalnych (rysunek D)</b>	<b>88</b>
<b>5. Mycie i dezynfekcja</b>	<b>88</b>
5.1 Po każdym użyciu	88
5.2 Czyszczenie	88
5.3 Dezynfekcja	89
<b>6. Montaż (rysunek A)</b>	<b>89</b>
<b>7. Zasilanie (rysunek B)</b>	<b>89</b>
<b>8. Obsługa (rysunek C)</b>	<b>91</b>
8.1 Odciąganie mleka	91
8.2 Karmienie odciągniętym pokarmem	92
8.3 Przechowywanie odciągniętego mleka	92
<b>9. Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu</b>	<b>93</b>
9.1 Częstość	93
9.2 Postępowanie	93
9.3 Ilość pokarmu	93
9.4 Odruch wypływu pokarmu	93
<b>10. Wskazówki dotyczące higieny</b>	<b>94</b>
<b>11. Przechowywanie pokarmu</b>	<b>94</b>
11.1 Pojemnik na odciągnięte mleko matki NUK	94
11.2 Wskazówki dotyczące obchodzenia się z pokarmem kobiecym	95
<b>12. Postępowanie w przypadku drobnych usterek</b>	<b>96</b>
<b>13. Dane techniczne</b>	<b>97</b>
<b>14. Utylizacja</b>	<b>98</b>
<b>15. Gwarancja</b>	<b>98</b>
<b>16. Karta gwarancyjna</b>	<b>98</b>

## Droga Mamo!

Mleko matki to najlepsze pożywienie, jakie możesz zapewnić swojemu dziecku w ciągu pierwszych sześciu miesięcy jego życia. Dlatego NUK stworzył specjalną serię akcesoriów do karmienia zawierającą praktyczne i wygodne pomoce do karmienia, abyście Ty i Twoje dziecko mogli cieszyć się wspaniałym czasem karmienia. Elektryczny laktator NUK Luna pomyślany jest jako pomoc dla Ciebie i Twojego

dziecka, gdy naturalne karmienie jest chwilowo lub przez dłuższy czas niemożliwe.

Poświęć kilka minut na dokładne przeczytanie tej instrukcji przed pierwszym użyciem laktatora NUK Luna.

Życzymy Tobie i Twojemu dziecku wszystkiego najlepszego!

### 1. Istotne wskazówki przed pierwszym użyciem



**Uwaga!** Wyczyść i zdezynfekuj części **1** do **10** przed pierwszym użyciem laktatora NUK Luna (patrz punkt "5. Mycie i dezynfekcja" na stronie 88).

### 2. Opis urządzenia

#### 2.1 Zastosowanie

Laktator NUK Luna jest urządzeniem pomocniczym do odciągania i zbierania pokarmu kobiecego:

- w miejscu pracy lub podczas rozłąki z dzieckiem, w domu czy w podróży
- aby utrzymać laktację, gdy karmienie piersią zostaje przerwane
- do łagodzenia objawów zastoju pokarmu
- do zwiększenia laktacji

Pojemnika na mleko matki NUK można używać do zbierania, przechowywania, zamrażania, podgrzewania i podawania dziecku odciągniętego pokarmu.

Elektryczny laktator NUK Luna przeznaczony jest do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku profesjonalnego.

#### 2.2 Opis działania

Laktator NUK Luna działa na zasadzie elektrycznej pompki ssącej i ma następujące zalety:

- 2-fazowy rytm pompowania naśladuje naturalny proces ssania przez dziecko w czasie karmienia piersią
- płynnie regulowana siła ssania
- ergonomiczny kapturek ssący
- miękka wkładka silikonowa
- zasilanie sieciowe (załączony zasilacz) lub na baterie.

#### 2.3 Przeciwwskazania






Przy niektórych schorzeniach piersi (zapalenia, otwarte rany) laktator NUK Luna należy stosować tylko po uzyskaniu zgody lekarza prowadzącego lub doradcy laktacyjnego.






#### 2.4 Działania uboczne

Jeżeli wystąpi niespodziewana reakcja, należy skontaktować się z położną, poradnią laktacyjną, lekarzem lub farmaceutą.



## 2.5 Oznaczenia na urządzeniu

Wewnątrz silniczka (w komorze baterii)	
Symbol	Znaczenie
	• Przy wkładaniu baterii zwrócić uwagę na prawidłowe położenie biegunów
	• Baterii i urządzenia nie wolno wyrzucać do śmieci
	• Przestrzegać instrukcji obsługi
	• Przeczytać dołączone dokumenty
	• Numer serii

Na silniczku	
BP5	• Nazwa modelu
	• Urządzenie spełnia wszystkie wymagania odpowiednich dyrektyw UE
	• Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II
	• Medyczne urządzenie elektryczne, typ BF
	• Przeczytać dołączone dokumenty
	• Prąd stały

## 3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 3.1 Uwagi ogólne

Dla niemowląt najlepsze jest karmienie piersią.

Dla własnego bezpieczeństwa należy się zapoznać z poniższymi uwagami:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Jest ona integralną częścią urządzenia i musi być zawsze dostępna.
- Używać laktatora elektrycznego NUK Luna tylko zgodnie z jego przeznaczeniem (patrz punkt "2.1 Zastosowanie" na stronie 84).
- Laktatora i innych elektrycznych produktów medycznych mogą używać tylko osoby dorosłe.
- Laktator może być zasilany z sieci elektrycznej wyłącznie za pośrednictwem dołączonego zasilacza.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe wymagane dla zasilacza **19** (patrz tabliczka znamionowa) jest zgodne z lokalnym napięciem sieciowym.
- Silniczka **13** nie wolno nigdy zanurzać w wodzie, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym i zniszczeniem silniczka.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca, gdyż promieniowanie UV i zbyt wysoka temperatura mogą spowodować kruszenie się tworzywa sztucznego.
- Drobne elementy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci z uwagi na niebezpieczeństwo zakrztuszenia.
- Przed rozpoczęciem odciągania mleka zalecamy usunięcie maści zawierających tłuszcze i oleje, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię kapturka ssącego.

- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy NUK, gdyż tylko to zapewnia poprawną pracę laktatora.
- Jeżeli baterie są wyczerpane lub jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. W przeciwnym razie baterie mogą wyciec i uszkodzić urządzenie.
- Nie używać baterii wielokrotnego ładowania, gdyż ich napięcie jest za małe, aby laktator osiągnął pełną wydajność.
- Pamiętaj, że używanie akcesoriów, które nie są zalecane w tej instrukcji obsługi, lub używanie nieoryginalnych części w razie naprawy powoduje utratę wszelkich praw wynikających z gwarancji i rękojmi. Dotyczy to również napraw przeprowadzanych przez niewykwalifikowane osoby.
- W przypadku używania akcesoriów innych firm urządzenie może nie działać prawidłowo.
- Aby uniknąć zagrożeń, nie należy naprawiać uszkodzonych przewodów sieciowych urządzenia, lecz wymienić cały zasilacz na oryginalny zasilacz firmy NUK (patrz punkt "13. Dane techniczne" na stronie 97).
- W przypadku ewentualnych usterek naprawę urządzenia może przeprowadzić tylko producent. W przeciwnym razie prawo do gwarancji wygasa.
- Nigdy nie otwierać obudowy silniczka **13, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.**
- Jeżeli pokarm przeznaczony jest dla wcześniaka, należy koniecznie postępować zgodnie ze wskazówkami lekarza.

### 3.2 Higiena

- Obchodzenie się z mlekiem matki wymaga zachowania szczególnej higieny, aby zapewnić dziecku zdrowy rozwój.
- Przed użyciem laktatora należy zdjąć ozdoby noszone przy piersiach albo w sutkach (np. kolczyki).
- Zapoznaj się z punktem "5. Mycie i dezynfekcja" na stronie 88, aby uniknąć infekcji, zakażeń bakteryjnych i uszkodzenia laktatora.
- **Tylko starannie umyty laktator osiąga pełną skuteczność odciągania pokarmu.**

### 3.3 Pojemnik na mleko matki NUK

- Jeżeli pojemnik na mleko matki jest uszkodzony od wewnątrz (np. porysowany), należy go wymienić ze względów higienicznych.
- Wszystkie części, które nie są aktualnie używane, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).
- Pojemnik na mleko matki i akcesoria mogą się zabarwić od herbatek i soków.
- Pokarm i napoje należy podawać dziecku tylko w ilości i konsystencji zalecanej przez producenta.
- Napęcznionych i zamkniętych pojemników na mleko matki nie wolno podgrzewać w kuchenke mikrofalowej (niebezpieczeństwo wybuchu/uszkodzenia materiału). Zawartość pojemnika na odciągnięte mleko może wybuchnąć wskutek podgrzewania. Nierównomierne

podgrzewanie pokarmu grozi oparzeniem.

- Pojemniki na odciągnięte mleko matki i smoczki NUK są kompatybilne z produktami z serii NUK FIRST CHOICE.

### 3.4 Smoczki do butelek NUK

- Przed pierwszym i każdym następnym użyciem dokładnie umyć i zdezynfekować smoczek do butelki.
- Do dezynfekcji zalecane jest stosowanie sterylizatora parowego NUK.
- Podczas wygotowywania zwrócić uwagę na dostateczną ilość wody w garnku, aby uniknąć uszkodzenia smoczka (wystarczy ok. 5 minut gotowania).
- Nie zaleca się mycia smoczka w zmywarkach do naczyń, ponieważ środki czyszczące mogą go uszkodzić lub może dojść do odkształcenia smoczka.

#### **Dla bezpieczeństwa i zdrowia dziecka: OSTRZEŻENIA!**

- Chronić przed światłem i przechowywać w higienicznych warunkach.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Nigdy nie używać smoczków do butelek jako smoczków uspokajających. Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę zębów.
- Nie zanurzać smoczków do butelek w słodzonych płynach lub lekarstwach

- **Przed każdym użyciem należy sprawdzić smoczek i rozciągnąć go we wszystkich kierunkach – szczególnie w przypadku ząbkujących dzieci. Przy najmniejszych pęknięciach lub śladach pogryzienia wymienić smoczek, aby zapobiec połknięciu przez dziecko oderwanych kawałków smoczka.**


- Ze względów higienicznych i ze względów bezpieczeństwa smoczki do butelek należy wymieniać co 1-2 miesiące.
- Smoczków do butelek używać wyłącznie z pojemnikiem na mleko matki NUK albo butelkami należącymi do systemu NUK FIRST CHOICE. Smoczek do butelki NUK oraz pojemnik na odciągnięte mleko matki NUK są zgodne z normą EN 14350.

## 4. Nazwy części i elementów funkcjonalnych

(rysunek D)

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> wkładka silikonowa                         | <b>12</b> wtyczka zasilania   |
| <b>2</b> zawór                                      | <b>13</b> silniczek   |
| <b>3</b> kapturek ssący                             | <b>14</b> lampka ostrzegawcza przy za niskim napięciu (należy wymienić baterie)             |
| <b>4</b> pierścień łączący                          | <b>15</b> włącznik-wyłącznik –do włączania i wyłączania –do przełączania z fazy 1 na fazę 2 |
| <b>5</b> zawór wargowy (+ 1 zawór zapasowy)         | <b>16</b> zatrzask komory baterii   |
| <b>6</b> pojemnik na mleko matki                    | <b>17</b> pokrywa komory baterii  |
| <b>7</b> krążek zabezpieczający                     | <b>18</b> regulator siły ssania   |
| <b>8</b> osłonka smoczka                            | <b>19</b> zasilacz  |
| <b>9</b> smoczek do butelki                         | <b>20</b> przejściówki  |
| <b>10</b> nakrętka                                  |   |
| <b>11</b> podstawka do pojemnika na mleko matki NUK |   |

## 5. Mycie i dezynfekcja

 Przestrzeganie zasad higieny to najważniejszy warunek obchodzenia się z mlekiem matki i wszystkimi częściami, które mają z nim kontakt. Dlatego można używać tylko czystego i wysterylizowanego laktatora.

### 5.1 Po każdym użyciu

- Części od **1** do **10** (nie części od **11** do **20**) należy **po każdym użyciu natychmiast** dokładnie umyć wodą i zdezynfekować.

### 5.2 Czyszczenie

(rysunek A w odwrotnej kolejności)

**Uwaga!** Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz zasilacz **19** od prądu.

**Uwaga!** Zawór wargowy **5** należy czyścić ostrożnie. Zalecamy tylko wyplukanie i wygotowanie zaworu wargowego. Przybory do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenia.

1. Przy korzystaniu z poduszeczki silikonowej **1** należy ją całkowicie oddzielić od kapturek ssącego **3**.
2. Odkręcić silniczek **13** razem z pierścieniem łączącym **4** od pojemnika na odciągnięte mleko **6**.
3. Wyjąć zawór wargowy **5** z dolnej części kapturek ssącego **3**.
4. Odkręcić pierścień łączący **4** od silniczka **13**.
5. Zdjąć silniczek **13** z kapturek ssącego **3**.
6. Wyjąć zawór **2** z kapturek ssącego **3**.
7. Części od **1** do **10** (nie części od **11** do **20**) umyć i wyplukać pod bieżącą wodą. Można do tego również użyć niewielkiej ilości łagodnego środka myjącego (np. płynu do mycia butelek i smoczków NUK). Resztki mleka mogą uszkodzić materiał oraz powodować rozmnażanie się bakterii.

8. Wyrzeć silniczek **13** wilgotną szmatką.

**Uwaga:** Silniczka i zasilacza **nigdy nie zanurzać** w wodzie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie układu elektrycznego.

### 5.3 Dezynfekcja

Przed każdą dezynfekcją należy umyć urządzenie w sposób opisany w punkcie „5.2 Czyszczenie”.

**Ważne!** Podstawki, silnika i zasilacza (części od **11** do **20**) nie wolno nigdy dezynfekować, gdyż spowodowałoby to odkształcenie materiału i/lub uszkodzenie elementów elektrycznych.

- Zastosuj sterylizator parowy NUK, przestrzegając przy tym instrukcji obsługi urządzenia,
- lub wygotuj części przez 5 minut we wrzącej wodzie. Podczas wygotowywania zwróć uwagę na dostateczną ilość wody w garnku, aby uniknąć uszkodzenia.
- Do dezynfekcji w kuchence mikrofalowej należy używać wyłącznie sterylizatora mikrofalowego NUK. Przy korzystaniu z wszelkich sterylizatorów i środków dezynfekujących należy przestrzegać instrukcji producenta, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.

**Ważne!** Przed ponownym użyciem należy poczekać, aż wszystkie części dobrze wystygną i wyschną.

## 6. Montaż (rysunek A)

1. Włożyć zawór **2** wypustką do góry do kapturka ssącego **3**.
2. Nasadzić silniczek **13** na kapturek ssący **3**.
3. Przykręcić pierścień łączący **4** od dołu do silniczka **13**.
4. Włożyć zawór wargowy **5** od dołu do zmontowanego kapturka ssącego **3**.
5. Skręcić zmontowany silniczek **13** z pojemnikiem na mleko matki **6**.
6. Założyć wkładkę silikonową (jeżeli jest potrzebna) na kapturek ssący i mocno docisnąć.

**Wskazówka:** Należy uważać, by silikonowa wkładka dokładnie stykała się z tarczą piersiową. W przeciwnym razie laktator będzie wciągał powietrze i nie będzie prawidłowo działał.

## 7. Zasilanie (rysunek B)

### 7.1 Zasilanie sieciowe

Do zasilania urządzenia z sieci należy używać wyłącznie dołączonego zasilacza.

1. Otworzyć komorę baterii za pomocą zatrzasku **16**.

2. Włożyć wtyczkę **12** zasilacza **19** do gniazdka w komorze baterii.



### 3. Zamykanie komory baterii:

Wsunąć oba „haczyki” pokrywy do odpowiednich otworów w obudowie silnika i zamknąć pokrywę w taki sposób, żeby słycać było, że zatrzask **16** się zablokował



**Uwaga:** Używanie urządzenia bez pokrywy komory baterii jest zabronione.

4. Założyć odpowiednią końcówkę wtyczki **20** na zasilacz. Informacje na temat tego, która przejściówka jest odpowiednia w danym kraju znajdują się w następnym punkcie.
5. Włączyć zasilacz **19** do gniazdka.

## 7.2 Końcówki wtyczki

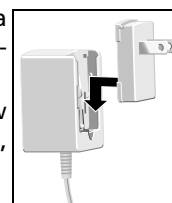
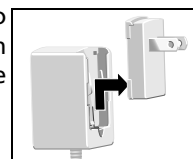
Zasilacz jest dostarczony z wtyczką dla Unii Europejskiej.

Dodatkowo dostarczono inne końcówki wtyczki do wymiany. Dzięki nim możesz korzystać z laktatora również w innych krajach:

	Wspólnota Narodów, Afryka, Azja, Wielka Brytania, Środkowy Wschód itd.
	Australia, Nowa Zelandia, Chiny
	Europa, Ameryka Południowa, Afryka itd.
	Ameryka Północna, Środkowa, Południowa, Japonia, Azja Południowo-Wschodnia itd.

## Wymiana końcówki wtyczki

1. Wcisnąć jakimś przedmiotem (np. długopisem) zatrzask we wtyczce.
2. Przesunąć wtyczkę o mniej więcej 1,5 cm do góry, a następnie wyjąć ją do przodu.
3. Założyć końcówkę na zasilacz tak, aby odpowiednio się połączyły.
4. Przesunąć końcówkę w dół, aż słycać będzie, że się zatrzasknęła.



## 7.3 Zasilanie na baterie

W przypadku zasilania na baterie potrzebne są 3 baterie typu AAA, 1,5 V (tzw. mały paluszek).

Nie zaleca się używania urządzenia z bateriami przeznaczonymi do wielokrotnego ładowania (akumulatorami). Akumulatory mają zazwyczaj mniejszą pojemność od baterii jednorazowych, wskutek czego już po krótkim czasie laktator nie może uzyskać swojej pełnej mocy. W przypadku włożenia do urządzenia akumulatorów nie będą one mogły zostać później powtórnie naładowane.

Podczas korzystania z baterii lampka ostrzegawcza **14** wskazuje, że napięcie jest za niskie. Gdy tylko lampka zaświeci się na czerwono, należy wymienić baterie. Przy całkowitym zużyciu baterii lampka ostrzegawcza **14** przestaje świecić, ponieważ laktator wyłącza się z powodu zbyt niskiego napięcia.

1. Otworzyć komorę baterii za pomocą zatrzasku **16**.
2. Włożyć baterie. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe położenie baterii zgodnie z oznaczeniami „+” i „-” w komorze baterii!
3. Zamykanie komory baterii:

Wsunąć oba „haczyki” pokrywy do odpowiednich otworów w obudowie silnika i zamknąć pokrywę w taki sposób, żeby słychać było, że zatrzask **16** się zablokował.



**Uwaga:** Używanie urządzenia bez pokrywy komory baterii jest zabronione.

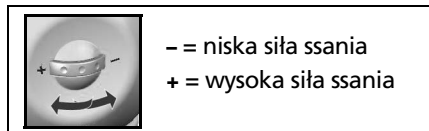
**Uwaga!** Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia przez wyciekające baterie.

## 8. Obsługa (rysunek C)

### 8.1 Odciąganie mleka

**Uwaga!** Ponieważ higiena jest szczególnie ważna, należy przed przystąpieniem do odciągania pokarmu umyć ręce i przestrzegać wskazówek zawartych w punkcie „10. Wskazówki dotyczące higieny” na stronie 94.

**Ważne!**



1. Najpierw należy ustawić regulator siły ssania **18** na najniższą siłę ssania. W tym celu obróć pierścień w kierunku „-”. W czasie odciągania można bez problemu zwiększać siłę ssania.
2. Włączyć laktator. W tym celu nacisnąć jeden raz włącznik-wyłącznik **15**.
3. Przyłóż kapturek ssący **3** do piersi, tak aby brodawka znajdowała się

pośrodku kapturka. Dociskaj go przy tym lekko, aby zapewnić szczelność podczas odciągania pokarmu. **Podczas odciągania pokarmu zawsze trzymaj laktator pionowo.**

**Wskazówka:** Laktator wyłączy się automatycznie, jeżeli będziesz go trzymać pod zbyt dużym kątem lub jeżeli się przewróci.

Laktator ma 2-fazowy rytm odciągania, który naśladuje naturalny proces ssania przez dziecko w czasie karmienia piersią. Fazy ssania można dobierać indywidualnie.



**Faza 1:** W czasie tej fazy rytm ssania jest szybki i stymulujący, aby pobudzać odruch wypływu pokarmu.

**Faza 2:** Aby przejść z fazy 1 do fazy 2, należy nacisnąć włącznik-wyłącznik **15** drugi raz. W czasie fazy 2 laktator ssie wolniej i bardziej intensywnie, zapewniając maksymalny wpływ pokarmu. Łączenie tych 2 faz zapewnia skuteczne i wydajne odciąganie pokarmu.

4. Teraz należy wyregulować siłę ssania regulatorem **18**, tak aby uzyskać optymalną jakość odciągania.

Jeżeli siła ssania jest za mała, należy obracać regulator **18** w kierunku „+”. Jeżeli siła ssania jest zbyt duża, należy obracać regulator w kierunku „-”.

**Wskazówka:** Proszę pamiętać, że laktator ma w fazie 2 większą siłę ssania. Dlatego też na początku nie należy ustawiać zbyt dużej siły ssania.

**Uwaga!** Aby nie zakłócić działania urządzenia, należy odciągać tylko tyle pokarmu, aby pokarm nagromadzony w pojemniku na mleko matki nie dotykał dolnej krawędzi zaworu wargowego **5**.

5. Naciśnięcie włącznika-wyłącznika **15** po raz trzeci kończy odciąganie i wyłącza laktator.

**Wskazówka:** Jeżeli odciąganie ma zostać przerwane **bez** wyłączenia laktatora, należy po prostu wsunąć palec między pierś i kapturek ssący, przerywając w ten sposób ciąg podciśnieniowy.

**Wskazówka:** W każdej chwili przez ponowne naciśnięcie włącznika-wyłącznika **15** można przejść do żądanej fazy odciągania.

6. Po odciągnięciu pokarmu wstawić laktator do podstawki **11**, gdyż w przeciwnym razie mógłby się przewrócić.
7. Jeżeli urządzenie było zasilane z sieci elektrycznej przez zasilacz **19**, odłączyć zasilacz **19** od gniazdka.
8. Odkręcić pojemnik na odciągnięte mleko **6** od pierścienia łączącego **4** lub od silnika. Uważać, by pojemnik na odciągnięte mleko był przy tym trzymany **pionowo**.
9. Od razu po odciągnięciu mleka wyczyścić części (patrz punkt "5. Mycie i dezynfekcja" na stronie 88).

## 8.2 Karmienie odciągniętym pokarmem

Nakręcić smoczek **9** z nakrętką **10** na pojemnik na mleko matki **6**.

## 8.3 Przechowywanie odciągniętego mleka

1. Aby przechowywać odciągnięte mleko, należy zamknąć pojemnik **6** dołączonym krążkiem zabezpieczającym **7**, przykręcając go z nakrętką **10** do pojemnika na mleko matki.



**Uwaga!** Należy się bezwzględnie stosować do wskazówek podanych w rozdziale "11. Przechowywanie pokarmu" na stronie 94.

2. Zapisać na etykietce datę i godzinę ściągnięcia pokarmu za pomocą

markera nadającego się do podpisywania mrożonek.

3. Nakleić etykietkę na pojemnik na mleko matki.

## 9. Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu

Prawidłowe odciąganie pokarmu wymaga wprawy. Musisz najpierw przyzwyczać się do swojego nowego laktatora.

### 9.1 Częstość

Częstość odciągania pokarmu zależy od indywidualnych potrzeb.

W przypadku rozłąki z dzieckiem lub w celu utrzymania laktacji należy zachować naturalny rytm karmienia, czyli odciągać pokarm 6 do 8 razy na dobę, z czego raz w nocy.

W pozostałych przypadkach pokarm odciąga się indywidualnie wedle potrzeby.

### 9.2 Postępowanie

Pokarm odciąga się na przemian z obu piersi.

Ten elektryczny laktator dzięki 2-fazowemu systemowi pompowania imituje naturalny rytm ssania dziecka:

W czasie fazy 1 rytm ssania jest szybki i stymulujący, co ma na celu pobudzenie wypływu mleka. Naśladuje to sposób ssania przez dziecko, które wykonuje początkowo szybkie ruchy ssące.

W czasie fazy 2 laktator sse wolniej i bardziej intensywnie, zapewniając maksymalny wypływ mleka. Odpowiada to zachowaniu niemowlęcia. Gdy pierwsze pragnienie zostanie zaspokojone, dziecko przechodzi do spokojnego, wolnego i intensywnego ssania, aby się nasycić.

Gdy ilość mleka staje się mniejsza:

- zmienić pierś;
- albo spróbować ponownie wywołać impuls laktacji, wybierając fazę 1. W tym celu nacisnąć dwa razy włącznik-wyłącznik 15.

Czas odciągania może być bardzo różny.

### 9.3 Ilość pokarmu

Nie dziw się, jeżeli na początku potrwa to trochę dłużej, zanim pokarm naprawdę zacznie płynąć. Jest to całkowicie prawidłowe, ponieważ **laktacja dostosowuje się do codziennego zapotrzebowania dziecka.**

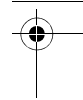
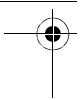
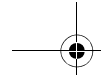
Ilość mleka może być przy tym bardzo różna.

- Należy pamiętać o picu dostatecznej ilości płynów.
- Nie ustawiać zbyt dużej siły ssania. Większa siła ssania nie powoduje zwiększenia laktacji.

### 9.4 Odruch wypływu pokarmu

Przy naturalnym karmieniu przyłożenie niemowlęcia do piersi wyzwała odruch wypływu pokarmu, który sprawia, że mleko zaczyna płynąć.

Odruch wypływu pokarmu można stymulować dodatkowo w następujący sposób:



- Znajdź spokojne miejsce, w którym możesz odciągać pokarm całkowicie odprężona; unikaj stresu.
- Usiądź wygodnie i zrelaksuj się.
- Przed rozpoczęciem odciągania połóż na pierś na kilka minut ciepły kompres (np. kompres żelowy NUK Cool & Warm), aby rozluźnić tkankę; rozmasuj sobie pierś.
- Zadbaj o kontakt wzrokowy ze swoim dzieckiem. Jeśli to niemożliwe, patrz na zdjęcie dziecka.
- Odruch wypływu pokarmu powoduje wypływ mleka z obu piersi jednocześnie. Pokarm wypływający z piersi, z której w danej chwili nie odciążasz, możesz zbierać do muszli laktacyjnej NUK.

## 10. Wskazówki dotyczące higieny

Podczas używania laktatora przestrzeganie zasad higieny jest szczególnie ważne. Dotyczy to zarówno wszystkich części laktatora, jak i higieny osobistej.

Zaleca się codzienne mycie brodawek sutkowych czystą wodą. Najlepiej nie stosować przy tym mydła, gdyż może ono podrażniać brodawki.

## 11. Przechowywanie pokarmu

### 11.1 Pojemnik na odciągnięte mleko matki NUK

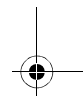
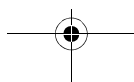
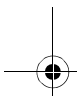
Jeżeli pokarm nie jest podawany dziecku od razu, należy dobrze zamknąć napełniony pojemnik na odciągnięte mleko i przechowywać go w lodówce lub zamrażalniku

**Uwaga!** Nie wolno wstawiać do lodówki całego laktatora elektrycznego NUK Luna, a tylko pojemnik na mleko matki **6** z nakrętką **10** i krążkiem zabezpieczającym **7**.

Pokarm można chłodzić, zamrażać i rozmrażać w pojemniku na mleko matki. Pojemnika można również używać do podgrzewania pokarmu i podawania go dziecku. Należy przy tym przestrzegać podanych poniżej wskazówek dotyczących obchodzenia się z pokarmem kobiecym.

**Wskazówka:** W przypadku zamrażania pokarmu nie napełniać pojemnika powyżej 150 ml, ponieważ podczas zamrażania

pokarm zwiększa swoją objętość (niebezpieczeństwo rozsądzenia pojemnika!).



## 11.2 Wskazówki dotyczące obchodzenia się z pokarmem kobiecym

Mleko matki	Miejsce przechowywania	Czas przechowywania
świeżo odciągnięte	w temperaturze pokojowej	maks. 6-8 godzin
	lodówka (nie na drzwiach)	72 godziny w 4°C
	zamrażalnik w lodówce	2 tygodnie
	zamrażarka	6 miesięcy w -18°C
rozmrózone nieotwarte	lodówka (nie na drzwiach)	24 godziny w 4°C
rozmrózone otwarte	lodówka (nie na drzwiach)	12 godzin w 4°C
rozmrózanie pokarmu	powoli w lodówce	ok. 24 godziny w 4°C
	w temperaturze pokojowej, potem niezwłocznie karmić	
	Jeśli musi być szybko, wstawić pojemnik z odciągniętym mlekiem pod bieżącą zimną lub letnią wodę (maks. 37°C), a następnie od razu karmić.	

- **Uwaga!** Transportując schłodzone mleko matki należy uważać, aby proces chłodzenia nie został przerwany. Mleko mogłoby się zepsuć i zaszkodzić dziecku. Do transportu należy używać np. torby izolacyjnej z wkładami chłodzącymi.
  - **Uwaga!** Nie wolno rozmrażać odciągniętego mleka matki w kuchence mikrofalowej, ponieważ prowadzi to do zniszczenia cennych składników pokarmu i grozi uszkodzeniem materiału pojemnika (niebezpieczeństwo wybuchu). Nierównomierne ogrzewanie pokarmu grozi oparzeniem!
  - Aby osiągnąć właściwą temperaturę picia (ok. 37°C), należy umieścić pojemnik z rozmrożonym mlekiem matki w podgrzewaczu pokarmu NUK.
- Wskazówka:** Pojemnik musi być otwarty, aby w czasie podgrzewania mleka nie powstało nadciśnienie.
- Przed karmieniem mleko należy lekko wstrząsnąć, aby doszło do ponownego wymieszania mleka i zawartego w nim tłuszczu.
  - Rozmrózonego, podgrzanego lub niewykorzystanego pokarmu nie wolno ponownie zamrażać, lecz należy go wylać.
  - Jeżeli mleko matki jest odciągane kilka razy w ciągu 24 godzin, świeżo odciągnięte mleko można dodać do już schłodzonego mleka, pamiętając jednakże, że ich temperatura musi być

taka sama (należy wlewać zimne do zimnego).

Świeżo odciągnięte mleko matki musi zostać schłodzone, zanim zostanie dodane do już schłodzonego mleka.

**Temperatura musi być taka sama (zimne do zimnego).**

- Dokładnych informacji na temat przechowywania pokarmu przez dłuższy czas udzielają poradnie laktacyjne, położne, lekarze lub farmaceuci.

- Więcej informacji na temat karmienia piersią można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.nuk.com](http://www.nuk.com).

## 12. Postępowanie w przypadku drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Laktator nie pracuje.	Brak zasilania.	Przy zasilaniu na baterie: sprawdzić, czy baterie są dobrze włożone. Przy zasilaniu sieciowym: sprawdzić, czy wtyczka sieciowa lub zasilacz są prawidłowo włączone do kontaktu.
	Niewłożony, nieprawidłowo osadzony lub uszkodzony zawór wargowy.	Sprawdzić, czy zawór wargowy jest prawidłowo osadzony. Jeżeli jest uszkodzony, użyć zaworu zapasowego (w zestawie).
	Laktator jest trzymany ukośnie.	Trzymać laktator pionowo. Gdy laktator jest trzymany pod kątem, wyłącza się automatycznie.
	Wkładka silikonowa jest nieprawidłowo osadzona i nie przylega do piersi.	Sprawdzić, czy wkładka silikonowa dobrze przylega do piersi.
	Nakrętka nie jest dobrze przykręcona.	Dokręcić nakrętkę.
	Nie można wytworzyć podciśnienia.	Sprawdzić, czy kapturek ssący dokładnie przylega do piersi.
	Pojemnik na mleko matki jest pełny, odciągnięte mleko dosięga zaworu wargowego.	Zastąpić pojemnik na mleko nowym.

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Postępowanie</b>
Laktator słabo odciąga.	Niskie napięcie baterii.	Sprawdzić, czy napięcie baterii jest jeszcze wystarczające. Jeżeli lampka poniżej włącznika świeci się, to baterie są za słabe. Włożyć nowe baterie.
	Ustawiona jest za słaba siła ssania.	Obróć regulator siły ssania w kierunku symbolu "+", aby ustawić optymalną siłę ssania.
	Wkładka silikonowa jest nieprawidłowo osadzona i nie przylega do piersi.	Sprawdzić, czy wkładka silikonowa dobrze przylega do piersi.
	Nie można wytworzyć podciśnienia.	Sprawdzić, czy kapturek ssący dokładnie przylega do piersi.
Laktator odciąga za mocno.	Ustawiona jest za duża siła ssania.	Obróć regulator siły ssania w kierunku symbolu "-".
Laktator wydaje dziwne dźwięki.	Przepływ mleka jest za duży dla zaworu wargowego.	Zmniejszyć siłę ssania. Przy silnym wypływie mleka nawet mniejsza siła ssania zapewnia skuteczne odciąganie.
	Przy potrząsaniu laktatorem słychać trzaski pochodzące z układu automatycznego wyłączania.	Te odgłosy są normalne i nie mają wpływu na funkcjonowanie laktatora.

### 13. Dane techniczne

Klasa produktów medycznych zgodna z dyrektywą 93/42/WE	Klasa I
Smoczek do butelki NUK Pojemnik na mleko matki NUK	spełniają wymogi normy EN 14350
Zakres temperatur – praca – przechowywanie	+8°C do +40°C +8°C do +40°C
Zasilanie prądem elektrycznym: – zasilanie z sieci przez zasilacz typu KS07-045-0800 albo KSD10-045-0800 albo Y06FE-045-0800G albo Y10DE-045-0800G – zasilanie z baterii	wejście 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, wyjście 4,5 VDC, 800 mA, wtyczka: biegunowość wewnętrzna +, zewnętrzna –  3 baterie typu AAA, 1,5 V, nieprzystosowane do ładowania

## 14. Utylizacja



W Unii Europejskiej symbol przekreślonego śmietnika na kółkach oznacza, że produkt należy oddać do specjalnego punktu zbiórki. Dotyczy to produktu i wszystkich części

oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczonych produktów nie wolno wyrzucać do domowego kosza na śmieci, ale trzeba je oddawać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 15. Gwarancja

Pod warunkiem ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem i przestrzegania instrukcji obsługi producent udziela 24-miesięcznej gwarancji, licząc od momentu nabycia urządzenia.

Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia w przypadku wykrycia wad materiałowych lub konstrukcyjnych po przesłaniu go opłaconą przesyłką. W innym przypadku obowiązują odpowiednie przepisy prawne.

Producent nie odpowiada za szkody wynikające z nieprawidłowego używania urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje zużycia przewodów i wtyczek. W ciągu pierwszych 24 miesięcy od daty zakupu producent zobowiązuje się do usunięcia wszelkich wykrytych usterek bez dodatkowych opłat.

Urządzenie należy odesłać wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną lub, w razie jej braku, paragonem bądź innym dokumentem potwierdzającym datę zakupu.

W przypadku braku dowodu zakupu producent automatycznie wystawi rachunek za naprawę, a urządzenie zostanie odesłane za zaliczeniem pocztowym.

Karta gwarancyjna powinna zostać wypełniona w momencie zakupu. Kartę gwarancyjną lub paragon należy starannie przechowywać. Nie ma możliwości wystawienia duplikatu zagubionej karty gwarancyjnej.

Na wypadek reklamacji należy zachować adres, numer artykułu i numer partii (LOT). Numer partii zamieszczony jest w schowku na baterie i jest oznaczony symbolem „LOT xxxx”.

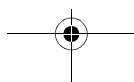
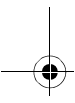
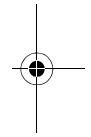
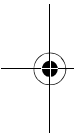
## 16. Karta gwarancyjna

<b>Model:</b>	<b>Pieczętka sprzedawcy:</b>
<b>Data zakupu:</b>	
<b>Kupujący:</b>	



## Cuprins

<b>1. Indicații importante înainte de prima utilizare</b>	<b>100</b>
<b>2. Descrierea aparatului</b>	<b>100</b>
2.1 Destinația utilizării	100
2.2 Descrierea funcționării	100
2.3 Contraindicații	101
2.4 Efecte secundare	101
2.5 Marcajele de pe aparat	101
<b>3. Instrucțiuni de siguranță</b>	<b>101</b>
3.1 Reguli generale	101
3.2 Igiena	102
3.3 Recipientul pentru lapte matern NUK	103
3.4 Tetinele NUK	103
<b>4. Denumirea pieselor și elemente funcționale (Figura D)</b>	<b>104</b>
<b>5. Curățare și dezinfectare</b>	<b>104</b>
5.1 După fiecare utilizare	104
5.2 Curățare (Figura A în ordine inversă)	104
5.3 Dezinfectarea	105
<b>6. Asamblarea (Figura A)</b>	<b>105</b>
<b>7. Alimentarea cu energie electrică (Figura B)</b>	<b>105</b>
<b>8. Operarea (Figura C)</b>	<b>107</b>
8.1 Extragerea laptelui	107
8.2 Hrănirea cu laptele extras	108
8.3 Păstrarea laptelui extras	108
<b>9. Sugestii pentru reușita extragerii</b>	<b>109</b>
9.1 Frecvența	109
9.2 Modul de acțiune	109
9.3 Cantitatea de lapte	109
9.4 Reflexul de lactație	109
<b>10. Sugestii pentru igienă</b>	<b>110</b>
<b>11. Depozitarea laptelui</b>	<b>110</b>
11.1 Recipientul pentru lapte matern NUK	110
11.2 Sugestii importante pentru manipularea laptelui matern	111
<b>12. Ajutor în caz de probleme</b>	<b>112</b>
<b>13. Date tehnice</b>	<b>113</b>
<b>14. Eliminarea ca deșeu</b>	<b>113</b>
<b>15. Garanție</b>	<b>114</b>
<b>16. Certificatul de garanție</b>	<b>114</b>



## Dragă mămică,

Laptele matern este hrana cea mai valoroasă cu care poate fi alimentat un bebeluș în primele șase luni de viață. Pentru ca dumneavoastră și bebelușul dumneavoastră să vă puteți bucura de fiecare clipă a alăptării, NUK a elaborat un program pentru alăptare cu accesorii practice și confortabile în sprijinul sistematic al alăptării, care satisfac orice exigență.

Pompa electrică pentru sân NUK Luna este concepută pentru a vă oferi ajutor dumneavoastră și copilului dumneavoastră atunci când alăptarea naturală devine imposibilă temporar sau pe termen lung.

Vă rugăm citiți în câteva minute aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima folosire a aparatului Pompa electrică pentru sân NUK Luna.

Vă dorim toate cele bune dumneavoastră și bebelușului dumneavoastră.

### 1. Indicații importante înainte de prima utilizare



**Atenție!** Curățați și dezinfectați piesele **1** până la **10** înainte de prima utilizare a aparatului Pompa electrică pentru sân NUK Luna (vezi „5. Curățare și dezinfectare” la pagina 104).

### 2. Descrierea aparatului

#### 2.1 Destinația utilizării

Pompa electrică pentru sân NUK Luna este un accesoriu pentru extracția și colectarea laptelui matern:

- la locul de muncă, în absența copilului, la domiciliu sau în timpul deplasărilor
- pentru a menține producția de lapte pe perioada întreruperii alăptării
- pentru calmarea durerilor în urma acumulării laptelui
- pentru creșterea producției de lapte

Laptele matern aspirat poate fi colectat, păstrat, congelat, încălzit și administrat direct din recipientul pentru lapte matern NUK.

Pompa electrică pentru sân NUK Luna este destinată pentru utilizarea personală. Nu este indicată pentru utilizare industrială.

#### 2.2 Descrierea funcționării

Pompa electrică pentru sân NUK Luna lucrează după principiul unei pompe electrice de aspirație și oferă următoarele avantaje:

- pomparea în 2 faze imită ritmul natural al suptului în timpul alăptării bebelușului
- intensitate de aspirație cu reglare continuă
- cupă ergonomică
- pernă moale din silicon
- Aparatul poate fi utilizat atât cu sursa de alimentare din dotare, cât și cu baterii.








## 2.3 Contraindicații






În cazul anumitor afecțiuni ale sânilor (inflamații, răni deschise) aparatul Pompa electrică pentru sân NUK Luna trebuie utilizat doar după consultarea medicului curant sau a consultantului în lactație.

## 2.4 Efecte secundare

Dacă apar reacții imprevizibile, adresați-vă moașei, respectiv consultantului în lactație, medicului sau farmacistului dumneavoastră.

## 2.5 Marcajele de pe aparat

În interiorul unității motorului (compartimentul pentru baterii)	
Simbol	Semnificație
	• La introducerea bateriilor respectați polaritatea corectă
	• Nu evacuați bateriile uzate în gunoiul menajer
	• Respectați instrucțiunile de utilizare
	• Respectați prevederile documentelor însoțitoare
	• Cod de fabricație

Pe unitatea motorului	
BP5	• Denumirea modelului
	• Sunt respectate toate condițiile impuse de directivele CE aplicabile
	• Aparat izolat pentru protecție, Clasa de protecție II
	• Aparat electro-medical, tip BF
	• Respectați prevederile documentelor însoțitoare
	• Curent continuu

## 3. Instrucțiuni de siguranță

Alăptarea este cel mai bun lucru pentru sugari.

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele:

### 3.1 Reguli generale

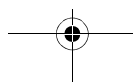
- Înainte de folosire citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Aceste instrucțiuni sunt o parte integrantă a aparatului și trebuie să fie permanent disponibile.
- Folosiți aparatul Pompa electrică pentru sân NUK Luna și accesoriile numai pentru destinația de utilizare descrisă (vezi „2.1 Destinația utilizării” la pagina 100).
- Utilizarea produselor electro-medicale de acest gen este permisă numai adulților.
- În regim de alimentare de la rețea utilizați aparatul exclusiv cu sursa de alimentare din dotare.



- Verificați dacă tensiunea de rețea necesară pentru alimentarea sursei (vezi plăcuța de identificare) **19** corespunde cu tensiunea de alimentare de la rețeaua din locuința dumneavoastră.
- Niciodată nu imersați unitatea motorului **13** în apă din cauza pericolului de electrocutare, dar și pentru că unitatea motorului s-ar putea distruge din cauza apei infiltrate.
- Nu expuneți aparatul direct la soare, deoarece radiația UV și supraîncălzirea pot transforma materialul plastic elastic într-unul casant.
- Piesele mărunte nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor: pericol de înghițire.
- Îndepărtați unguentele unsuroase și uleiurile de pe sâni înainte de aspirație, deoarece acestea pot deteriora suprafața cupei.
- Utilizați numai accesorii originale de la NUK, deoarece în acest fel aveți garanția că pompa funcționează ireproșabil.
- Scoateți bateriile dacă sunt descărcate sau dacă aparatul nu va fi folosit o perioadă mai lungă. Bateriile expirate elimină substanțe care pot deteriora aparatul.
- Nu se recomandă utilizarea bateriilor reîncărcabile, pentru că acestea au de regulă o capacitate de încărcare mai redusă, iar după scurt timp pompa nu va mai putea fi folosită la capacitatea ei maximă.
- Vă rugăm luați în considerare faptul că se anulează orice responsabilitate sau drept la garanție dacă se folosesc alte accesorii decât cele recomandate în cadrul instrucțiunilor de utilizare sau dacă în timpul reparației nu se folosesc piesele de schimb originale. Acest lucru se referă și la reparațiile efectuate de persoane necalificate.
- Utilizarea articolelor aparținând altor mărci poate conduce la disfuncționalități.
- Dacă sursa de alimentare la rețea a acestui aparat se deteriorează, pompa nu trebuie pusă în funcțiune, sursa de alimentare de la rețea trebuie înlocuită în totalitate cu o sursă de alimentare de la rețea originală de la NUK (vezi „13. Date tehnice” la pagina 113), pentru a evita expunerea la pericole.
- Eventualele defecțiuni ale aparatului pot fi reparate numai prin firma producătoare. Altfel se anulează orice drept la garanție.
- Niciodată nu deschideți carcasa unității motorului, **13 - altfel se anulează garanția.**
- Dacă laptele matern este destinat unui nou-născut prematur, respectați obligatoriu indicațiile medicului dumneavoastră.

### 3.2 Igiena

- La manipularea laptelui matern, igiena are o importanță deosebită, astfel încât copilul dumneavoastră să se poată dezvolta sănătos.
- Bijuteriile aplicate direct pe sân (de exemplu, piercing), trebuie îndepărtate înainte de utilizarea pompei pentru sân.
- Vă rugăm respectați prevederile capitolului „5. Curățare și dezinfectare” la pagina 104 în vederea prevenirii infecțiilor și a contaminării



cu bacterii (producerea bacteriilor), respectiv pentru evitarea deteriorării aparatului.

- **Numai o pompă pentru sâni curățată corespunzător funcționează la capacitatea maximă de aspirație.**

### 3.3 Recipientul pentru lapte matern NUK

- Dacă recipientul pentru lapte matern este deteriorat din interior (de exemplu prin zgârieturi), el trebuie înlocuit din motive de igienă.
- Toate componentele care nu sunt folosite trebuie păstrate astfel încât copiii să nu aibă acces la ele (pericol de înghițire).
- Ceaiul și sucurile pot modifica culoarea recipientelor de lapte matern și a accesoriilor.
- Hrana și băuturile trebuie administrate numai în cantitatea și consistența recomandată de producător respective.
- Este interzisă introducerea recipientelor de lapte matern închise și umplute cu băuturi în cuptorul cu microunde (pericol de explozii/daune materiale). Conținutul recipientului de lapte matern ar putea exploda din cauza încălzirii. Pericol de opărire din cauza încălzirii neuniforme.
- Recipientele pentru lapte matern și tetinele NUK sunt compatibile exclusiv cu sistemul NUK FIRST CHOICE.

### 3.4 Tetinele NUK

- Curățați temeinic și dezinfectați tetina înainte de prima utilizare, respectiv înainte de fiecare utilizare.

- Pentru dezinfectare se recomandă sterilizatorul cu aburi NUK.
- La sterilizarea prin fierbere asigurați-vă că există o cantitate suficientă de apă în vas, pentru a preveni deteriorările (5 min. de fierbere sunt suficiente).
- Nu se recomandă curățarea tetinei în mașina de spălat vase, deoarece tetina se poate deteriora (detergenți, deformare).

#### **Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră: ATENȚIE!**

- Păstrați tetina ferită de lumină și în condiții igienice.
- Verificați întotdeauna temperatura alimentului înainte de hrănire.
- Acest produs poate fi utilizat numai sub supravegherea adulților.
- Este interzisă folosirea tetinei ca suzetă. Suptul permanent și de lungă durată al lichidelor poate cauza carii.
- Nu imersați tetina în lichide îndulcite sau medicamente.
- Înainte de fiecare utilizare verificați și trageți în toate direcțiile tetina – **în special în cazul în care copilului îi cresc dinții. La cele mai mici crăpături sau mușcături înlocuiți tetina pentru că pot exista bucăți dislocate care pot fi înghițite.**
- Din motive de igienă și de siguranță înlocuiți tetina la fiecare 1-2 luni.
- Tetina se va folosi exclusiv împreună cu recipientul pentru lapte matern NUK sau cu biberonul NUK FIRST CHOICE. Atât tetina NUK, cât și recipientul pentru lapte matern NUK corespund standardului EN 14350.

## 4. Denumirea pieselor și elemente funcționale

(Figura D)

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Pernă din silicon                         | <b>13</b> Unitate motor   |
| <b>2</b> Corp ventil                               | <b>14</b> Lampă de avertizare la tensiune redusă (trebuie schimbate bateriile)                          |
| <b>3</b> Cupă                                      | <b>15</b> Buton pornit/oprit<br>– pentru pornire și oprire<br>– pentru comutarea de la faza 1 la faza 2 |
| <b>4</b> Inel de legătură                          | <b>16</b> Închizător cu clichet pentru compartimentul baterii   |
| <b>5</b> Ventil cu manșetă (+ 1 ventil de rezervă) | <b>17</b> Capacul compartimentului pentru baterii   |
| <b>6</b> Recipient pentru lapte matern             | <b>18</b> Regulatorul intensității de aspirație   |
| <b>7</b> Căpăcel de închidere                      | <b>19</b> Sursă de alimentare   |
| <b>8</b> Capac de protecție                        | <b>20</b> Fișă cu conector demontabil   |
| <b>9</b> Tetină                                    |   |
| <b>10</b> Inel cu filet                            |   |
| <b>11</b> Stativ recipient lapte matern NUK        |   |
| <b>12</b> Fișă de alimentare cu curent             |   |

## 5. Curățare și dezinfectare



În ceea ce privește laptele matern igiena este cerința supremă care se impune tuturor pieselor care intră în contact cu acesta. Utilizați așadar pompa numai în stare curată și dezinfectată.

### 5.1 După fiecare utilizare

- Piese de la **1** la **10** (nu se referă la piesele de la **11** la **20**) trebuie **curățate imediat după fiecare utilizare** cu apă, apoi dezinfectate.

### 5.2 Curățare

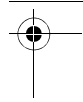
(Figura A în ordine inversă)

**Atenție!** Înainte de curățare scoateți sursa de alimentare **19** din priză.

**Atenție!** Curățați cu atenție ventilul cu manșetă **5**. Vă recomandăm doar spălarea și sterilizarea ventilului cu manșetă prin fierbere. Obiectele folosite pentru curățare ar putea deteriora ventilul.

1. Dacă utilizați perna din silicon **1** detașați perna complet de cupă **3**.
2. Deșurubați unitatea motorului **13** împreună cu inelul de legătură **4** de pe recipientul pentru lapte matern **6**.
3. Scoateți ventilul cu manșetă **5** din partea inferioară a cupei **3**.
4. Deșurubați inelul de legătură **4** de la unitatea motorului **13**.
5. Detașați unitatea motorului **13** de la cupă **3**.
6. Scoateți corpul ventil **2** din cupă **3**.
7. Spălați sub jet de apă și clătiți piesele **1** până la **10** (nu se referă la piesele **11** până la **20**). Puteți folosi și puțin detergent de vase neagresiv (de exemplu lichid pentru spălat biberoane și accesorii NUK).  
Resturile de lapte pot deteriora materialul și de asemenea pot duce la contaminare.





8. Ștergeți unitatea motorului **13** cu o cârpă umedă.

**Atenție!** Nu imersați unitatea motorului și sursa de alimentare **niciodată** în apă, pentru că se deteriorează sistemul electronic.

### 5.3 Dezinfectarea

Înainte de fiecare dezinfectare trebuie să efectuați o curățare conform capitolului „5.2 Curățare (Figura A în ordine inversă)”.

**Important!** Stativul, unitatea motorului și sursa de alimentare (piesele **11** până la **20**) în niciun caz nu trebuie dezinfectate, deoarece materialul acestora ar putea fi deformat, respectiv sistemul electronic ar putea fi deteriorat.

- Folosiți un sterilizator cu aburi NUK. Respectați instrucțiunile de utilizare aferente aparatului sau
- fierbeți piesele 5 minute în apă clocotită. Asigurați-vă că există o cantitate suficientă de apă în vas, pentru a preveni deteriorările.
- Pentru dezinfectarea în cuptorul cu microunde trebuie utilizat exclusiv sterilizatorul NUK cu aburi pentru microunde. În cazul aparatelor de dezinfectare și al agenților de dezinfectare de orice tip, respectați indicațiile producătorului pentru a evita deteriorarea produselor.

**Important!** Înainte de o nouă folosire, piesele dezinfectate trebuie răcite bine și complet uscate, apoi reasamblate.

## 6. Asamblarea (Figura A)

1. Introduceți corpul ventil **2** cu butonul orientat în sus în cupă **3**.
2. Așezați unitatea motorului **13** pe cupă **3**.
3. Înșurubați de jos inelul de legătură **4** pe unitatea motorului **13**.
4. Introduceți de jos ventilul cu manșetă **5** în cupa montată **3**.
5. Asamblați prin înșurubare unitatea motorului **13** montată și recipientul pentru lapte matern **6**.
6. Introduceți, dacă doriți, perna din silicon în cupă și fixați-o prin apăsare.

**Indicație:** Aveți grijă ca perna din silicon să etanșeze complet cupa, deoarece pompa poate trage aer și din această cauză nu funcționează corect.

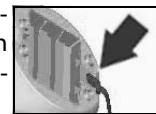
## 7. Alimentarea cu energie electrică (Figura B)

### 7.1 Regimul cu alimentare de la rețea

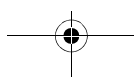
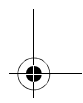
Pentru **regimul de funcționare cu alimentare de la rețea** trebuie utilizată exclusiv sursa de alimentare inclusă.

1. Deschideți compartimentul pentru baterii de la închizătorul cu clichet **16**.

2. Introduceți fișa **12** sursei de alimentare **19** în mufa din compartimentul pentru baterii.



3. Închideți compartimentul cu baterii:



Introduceți amândouă „piciorușe” ale capacului în degajarea unității motorului, apoi închideți capacul astfel încât închizătorul cu clichet **16** să se blocheze printr-un sunet perceptibil (clic).











**Indicație:** Este interzisă utilizarea aparatului fără capacul compartimentului de baterii.

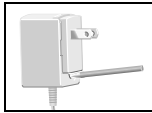
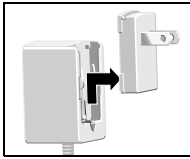
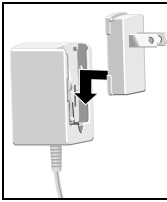
- Introduceți fișa interschimbabilă adecvată instalației dumneavoastră de alimentare **20** în sursa de alimentare. Tipul fișei adecvate pentru țara dumneavoastră se găsește în următoarea secțiune.
- Introduceți fișa **19** în priză.

## 7.2 Fișa interschimbabilă

Sursa de alimentare se livrează cu fișa destinată pentru utilizare aprobată în UE. Suplimentar aveți în dotare și fișe interschimbabile, pentru înlocuire. Astfel puteți folosi pompa pentru săni inclusiv în străinătate:

		Commonwealth, Africa, Asia, Marea Britanie, Orientul Mijlociu etc.
		Australia, Noua Zeelandă, China
		Europa, America de Sud, Africa etc.
		America de Nord, America Centrală și America de Sud, Japonia, Asia de Sud-Est etc.

## Înlocuirea fișei

- Apăsați cu un obiect (de exemplu un pix) elementul de deblocare al fișei. 
- Simultan împingeți fișa cu aproximativ 1,5 cm în sus, apoi extrageți-o. 
- Așezați fișa interschimbabilă cu canelurile pe contactele sursei de alimentare. 
- Împingeți fișa în jos până când închizătorul se blochează printr-un sunet perceptibil (clic).

## 7.3 Regimul de funcționare pe baterii

Pentru **regimul de funcționare pe baterii** aveți nevoie de 3 baterii de tip AAA, 1,5 V. Utilizarea cu **baterii reîncărcabile** nu este recomandată. Bateriile reîncărcabile au de regulă o capacitate de încărcare mai redusă, ca urmare după scurt timp pompa nu va mai putea fi folosită la capacitatea ei maximă. Bateriile reîncărcabile eventual montate nu vor fi reîncărcate.

Când pompa este utilizată cu baterii, lampa de avertizare **14** va semnaliza tensiunea prea mică. După aprinderea luminii roșii, bateriile trebuie schimbate imediat. La descărcarea completă a bateriilor nici lampa de avertizare **14** nu mai poate funcționa, deoarece pompa se decuplează din cauza tensiunii prea reduse.

- Deschideți compartimentul pentru baterii de la închizătorul cu clichet **16**.

2. Introduceți bateriile. Atenție la poziția corectă a bateriilor, conform simbolurilor + și - din compartimentul pentru baterii!

3. Închideți compartimentul cu baterii:

Introduceți amândouă „piciorușe” ale capacului în degajarea unității motorului, apoi închideți capacul astfel încât închizătorul cu clichet **16** să se blocheze printr-un sunet perceptibil (clic).



**Indicație:** Este interzisă utilizarea aparatului fără capacul compartimentului de baterii.

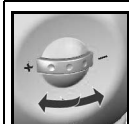
**Atenție!** Înainte de o perioadă mai lungă de repaus, bateriile trebuie îndepărtate pentru a preveni deteriorarea aparatului din cauza substanțelor scurse.

## 8. Operarea (Figura C)

### 8.1 Extragerea laptelui

**Atenție!** Deoarece igiena este deosebit de importantă, spălați-vă pe mâini înainte de extragere și respectați indicațiile din „10. Sugestii pentru igienă” la pagina 110.

**Important!**



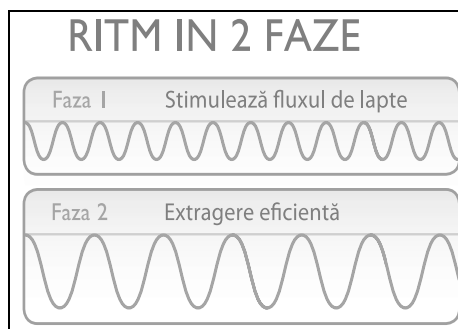
- = intensitate redusă de aspirație  
+ = intensitate ridicată de aspirație

1. La început reglați regulatorul intensității de aspirație **18** pe treapta de aspirație cea mai mică. Pentru aceasta învârtiți inelul în direcția „-”. Apoi puteți mări intensitatea de aspirație fără probleme în timpul extracției.
2. Porniți pompa pentru sâni. Pentru aceasta, apăsați o dată butonul pornit/oprit **15**.
3. Fixați cupa **3** pe sân astfel încât mamelonul să fie în centrul cupei. La fixare apăsați ușor cupa pentru a asigura etanșeitatea pompei în timpul

extracției. **Țineți pompa pe cât posibil vertical.**

**Indicație:** Dacă pompa este ținută în poziție înclinată sau se răstoarnă, ea se decuplează automat.

Pompa lucrează în 2 faze, imitând ritmul natural al suptului în timpul alăptării bebelușului. Fazele pot fi selectate individual.



**Faza 1:** În această fază ritmul de aspirație este rapid și stimulent pentru a intensifica reflexul de lactație.



**Faza 2:** Pentru a trece de la faza 1 la faza 2, apăsați a doua oară butonul pornit/oprit **15**. În faza 2 pompa aspiră într-un ritm lent și intensiv, asigurând debitul maxim al laptelui. Combinarea celor 2 faze asigură extracția eficientă a laptelui.

4. Acum reglați intensitatea de aspirație la regulatorul pentru puterea de aspirație **18**, până se atinge puterea de aspirație optimă.

Dacă puterea de aspirație este prea slabă, învârtiți regulatorul pentru puterea de aspirație **18** în direcția „+”.

În cazul în care intensitatea de aspirație este prea mare, învârtiți în direcția „-”.

**Indicație:** Vă rugăm luați în considerare faptul că pompa pentru sânii lucrează în faza 2 cu o forță de aspirație mai mare. Din acest motiv, la început nu reglați intensitatea de aspirație la o treaptă foarte ridicată.

**Atenție!** Pentru a nu afecta funcționarea, trebuie extrasă doar o cantitate de lapte sub nivelul inferior al ventilului cu manșetă din recipientul pentru lapte matern **5**.

5. Apăsați a treia oară butonul pornit/oprit **15**, astfel se oprește procesul de extracție, iar pompa se decuplează.

**Indicație:** Dacă doriți întreruperea extracției **fără** decuplarea pompei, introduceți simplu un deget între sân și cupă, încetând (sistând) astfel vidul.

**Indicație:** Prin apăsarea repetată a butonului pornit/oprit **15** puteți continua operația de extragere în faza dorită.

6. După extracție așezați pompa pentru sânii pe stativ **11**, pentru că altfel pompa s-ar putea răsturna.

7. Dacă ați utilizat aparatul cu alimentator de la rețea **19**, scoateți alimentatorul de rețea **19** din priză pentru a detașa complet aparatul de rețeaua electrică.

8. Deșurubați recipientul pentru lapte matern **6** de la inelul de legătură **4**, respectiv de la unitatea motorului. Atenție, țineți recipientul pentru lapte matern **în poziție verticală** în timpul operației.

9. Imediat după extragerea laptelui curățați piesele individuale (vezi „5. Curățare și dezinfectare” la pagina 104).

## 8.2 Hrănirea cu laptele extras

Înșurubați tetina **9** prin inelul filetat **10** pe recipientul pentru lapte matern **6**.

## 8.3 Păstrarea laptelui extras

1. Pentru a păstra laptele, închideți recipientul pentru lapte matern **6** cu căpăcelul de închidere livrat **7**, pe care îl înșurubați cu inelul cu filet **10** pe recipientul pentru lapte matern.

**Atenție!** Respectați obligatoriu instrucțiunile din capitolul „11. Depozitarea laptelui” la pagina 110.

2. Scrieți pe etichetă cu un marker rezistent la păstrarea în frigider data și ora, la care ați colectat laptele.
3. Lipiți eticheta pe recipientul pentru lapte matern NUK.







## 9. Sugestii pentru reușita extragerii

Extragerea laptelui trebuie exersată. Mai întâi trebuie să vă obișnuiți cu noua dumneavoastră pompă.

### 9.1 Frecvența

Frecvența extragerii depinde de scopul colectării laptelui.

În cazul despărțirii temporare de copil și/sau menținerea producției de lapte, trebuie menținut ritmul natural al alăptării. Din acest motiv extrageți laptele de 6 până la 8 ori pe zi, din care o extracție trebuie făcută noaptea.

În toate celelalte cazuri extragerea se poate face complet individual, după nevoie.

### 9.2 Modul de acțiune

Laptele se extrage alternativ, din ambii sâni.

Această pompă electrică imită prin sistemul de pompare în 2 faze ritmul natural al suptului bebelușului:

În faza 1 ritmul de aspirație este rapid și stimulent pentru a intensifica reflexul de lactație. Această fază simulează suptul bebelușului la începutul alăptării, cu mișcări rapide de supt.

În faza 2 pompa aspiră într-un ritm lent dar mai intens și asigură debitul maxim al laptelui. Această fază corespunde de asemenea comportamentului bebelușului. După ce sugarul și-a potolit setea, trece la un supt liniștit, lent și intens pentru a se sătura.

Când debitul de lapte se reduce:

- schimbați sânul;
- sau încercați să stimulați reflexul de lactație prin selectarea fazei I din nou. Pentru aceasta, apăsați de două ori butonul pornit/oprit **15**.

Durata procesului de pompare poate diferi considerabil de la persoană la persoană.

### 9.3 Cantitatea de lapte

Nu vă mirați dacă la început va dura mai mult până când laptele începe să curgă din belșug. Acest lucru nu este ceva neobișnuit, din contră, este normal, pentru că:

**Producția de lapte se adaptează nevoilor zilnice.**

Cantitățile pot diferi foarte mult de la caz la caz.

- Atenție la consumul suficient de lichid.
- Nu reglați intensitatea de aspirație la un nivel prea ridicat. Intensitatea de aspirație mai ridicată nu produce cantitate mai mare de lapte.

### 9.4 Reflexul de lactație

La alăptarea naturală așezarea bebelușului la sân stimulează reflexul de lactație, iar laptele începe să curgă. Reflexul de lactație poate fi stimulat suplimentar, după cum urmează:

- Căutați-vă un loc liniștit unde să vă puteți extrage laptele matern în condiții absolut relaxante și evitați stresul.
- Așezați-vă într-o poziție confortabilă și relaxantă.
- Înainte de extracție puneți-vă câteva minute o compresă caldă (de exemplu compresa pentru sân cu gel Cool & Warm) pe sân pentru a detensiona țesuturile sânelui și masați-vă sânul.
- Asigurați contactul vizual cu bebelușul dumneavoastră. Dacă acest lucru este imposibil, uitați-vă la o fotografie a bebelușului dumneavoastră.



- Reflexul de lactație declanșează simultan debitul de lapte la ambii sâni. Laptele scurs din sânul din care nu se extrage laptele poate fi colectat cu recipientul de colectare a laptelui matern NUK.

## 10. Sugestii pentru igienă

La utilizarea pompei pentru sân, igiena este deosebit de importantă. Aceasta se referă atât la piesele componente ale pompei, cât și la igiena personală.

Se recomandă spălarea zilnică a mameloanelor cu apă curată. Nu folosiți pe cât se poate săpun pentru spălarea mameloanelor, deoarece săpunul poate irita mamelonul.

## 11. Depozitarea laptelui

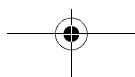
### 11.1 Recipientul pentru lapte matern NUK

Dacă laptele matern nu se utilizează imediat, trebuie să închideți recipientul pentru lapte matern umplut, etanș și trebuie să-l păstrați în frigider sau să-l congelați.

**Atenție!** Este interzisă depozitarea în frigider a întregului aparat NUK Luna Pompă electrică pentru sân, ci doar recipientul pentru lapte matern **6** cu inelul cu filet **10** și cu căpăcelul de închidere **7** pot fi păstrate în frigider.

Laptele matern poate fi răcit, congelat și decongelat în recipientul pentru lapte matern. Recipientul poate fi folosit inclusiv pentru încălzirea laptelui și hrănirea bebelușului. Respectați în acest context în mod obligatoriu instrucțiunile referitoare la manipularea laptelui matern, menționate mai jos.

**Indicație:** Pentru congelarea laptelui matern nu umpleți recipientul cu cantitate mai mare de 150 ml (5 fl.oz), deoarece în timpul congelării laptele matern se dilată (pericol de plesnire!).



## 11.2 Sugestii importante pentru manipularea laptelui matern

Laptele matern	Locul de depozitare	Perioade de păstrare
Lapte proaspăt extras	La temperatura ambiantă	Max. 6-8 ore
	Frigider (nu în uşă)	72 de ore la 4 °C
	Compartimentul de congelare al frigiderului	2 săptămâni
	Ladă frigorifică/congelator	6 luni la -18 °C
Decongelat, închis	Frigider (nu în uşă)	24 de ore la 4 °C
Decongelat, deschis	Frigider (nu în uşă)	12 de ore la 4 °C
Decongelarea laptelui	Lent în frigider	aproximativ 24 de ore la 4 °C
	La temperatura ambiantă, în acest caz laptele trebuie folosit imediat	
	Dacă trebuie decongelat rapid: decongelați laptele matern așezând recipientul sub jet de apă rece sau călduță (max. 37 °C), apoi folosiți-l imediat.	

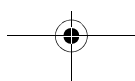
- **Atenție!** În cazul în care transportați laptele matern răcit, asigurați-vă că nu se întrerupe ciclul de răcire. Laptele se poate altera și poate dăuna bebelușului. Folosiți, de exemplu o geantă izolatoare cu acumulatori de răcire.
- **Atenție!** Este interzisă decongelarea laptelui matern în cuptorul cu microunde, deoarece se distrug substanțele valoroase conținute, iar materialul recipientului poate suferi deteriorări (pericol de explozie). Pericol de opărire din cauza încălzirii neuniforme!
- Pentru a atinge temperatura corectă pentru alimentare, de aproximativ 37 °C, așezați recipientul cu laptele matern decongelat în încălzitorul de biberone.
- **Indicație:** Recipientul trebuie să fie deschis pentru a nu se crea suprapresiune datorită încălzirii.
- Înainte de administrare, laptele trebuie ușor agitat, pentru a se amesteca bine laptele cu grăsimea din lapte.
- Este interzisă recongelarea laptelui decongelat, încălzit sau neconsumat; acesta trebuie aruncat.
- Dacă în 24 de ore extrageți de mai multe ori laptele matern, laptele proaspăt aspirat poate fi adăugat celui răcit deja.
- Înainte de a-l adăuga la laptele deja răcit, trebuie să răciți mai întâi laptele proaspăt colectat. **Temperatura celor două tipuri de lapte trebuie să fie identică (lapte rece adăugat la laptele rece).**
- Instrucțiunile exacte în legătură cu depozitarea pe termen lung a laptelui le puteți afla de la consultantul în lactație, moașa, medicul sau farmacistul dumneavoastră.



- Pe site-ul nostru NUK ([www.nuk.com](http://www.nuk.com)) găsiți și alte indicații legate de tema „Alăptarea”.

## 12. Ajutor în caz de probleme

Problemă	Cauză	Ajutor
Pompa nu aspiră	Nu funcționează alimentarea cu energie electrică	La regimul de funcționare pe baterii: Verificați dacă bateriile au fost introduse corect  La regimul cu alimentare de la rețea: Verificați poziția fișei și a adaptorului de rețea
	Ventilul cu manșetă lipsește, nu este corect așezat sau este deteriorat	Verificați poziția corectă a ventilului cu manșetă. În cazul deteriorării ventilului, utilizați ventilul cu manșetă de rezervă
	Pompa este ținută în poziție înclinată	Țineți pompa în poziție dreaptă. În poziție înclinată pompa se decuplează automat
	Recipientul pentru lapte matern este plin, iar ventilul cu manșetă este în contact cu laptele colectat	Înlocuiți recipientul pentru lapte matern
	Perna din silicon nu este așezată corect și nu închide cupa etanș	Asigurați-vă că perna din silicon închide etanș cupa
	Inelul filetat nu este strâns corespunzător	Strângeți mai bine inelul filetat
	Nu se poate produce vid	Asigurați-vă că se mulează cupa perfect pe sân
Pompa aspiră slab	Puterea redusă a bateriei	Verificați dacă puterea bateriei este suficientă. Când lampa de sub butonul pornit/oprit luminează, bateriile sunt prea slabe. Introduceți baterii noi
	Intensitatea de aspirație este reglată la o valoare prea mică	Învărțiți regulatorul intensității de aspirație în direcția "+" pentru a obține intensitatea de aspirație optimă
	Perna din silicon nu este corect amplasată și nu închide etanș cupa	Asigurați-vă că perna din silicon închide etanș cupa
	Nu se poate produce vid	Asigurați-vă că se mulează cupa perfect pe sân





Problemă	Cauză	Ajutor
Pompa aspiră prea tare	Intensitatea de aspirație este reglată la o valoare prea mare	Învărțiți regulatorul intensității de aspirație în direcția "-"
Pompa emite zgomote neobișnuite	Ventilul cu manșetă nu poate prelucra cantitatea de lapte scurs	Reduceți intensitatea de aspirație. La debitul mare al laptelui ajunge o intensitate mai redusă de aspirație pentru a pompa eficient
	La scuturarea pompei se aud zgomote caracteristice, care provin de la sistemul automat de deconectare.	Zgomotele caracteristice sunt normale și nu influențează funcționarea pompei.

### 13. Date tehnice

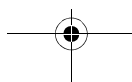
Clasa produsului medical conform directivei 93/42/CE	Clasa I
Tetină NUK Recipient pentru lapte matern NUK	corespund standardului EN 14350
Interval de temperaturi – de funcționare – de depozitare	+8 °C până la +40 °C +8 °C până la +40 °C
Alimentarea electrică: – Alimentarea de la rețea prin adaptor de rețea tip KS07-045-0800 sau KSD10-045-0800 sau Y06FE-045-0800G sau Y10DE-045-0800G – Regim de funcționare pe baterii	Intrare 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, Ieșire 4,5 VDC, 800 mA, Conector tubular: Polaritate interioară +, exterioră –  3 baterii tip AAA, 1,5 V, neîncărcabile

### 14. Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei pe roți barate semnalează că în Uniunea Europeană acest produs trebuie colectat selectiv. Acest fapt se referă atât la produs, cât și la toate accesoriile marcate cu acest simbol. Nu este permisă evacuarea produselor marcate la gunoiul

menajer obișnuit, ci trebuie predate la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.





## 15. Garanție

În condiția folosirii atente a aparatului și a respectării instrucțiunilor de utilizare, producătorul acordă un termen de garanție de 24 de luni de la recepția aparatului.

În cazul defectelor constructive sau de material ne angajăm la repararea gratuită a aparatului expediat la adresa noastră, fără taxe de transport. Alte revendicări vor fi soluționate conform legii.

Pentru daune rezultate în urma utilizării necorespunzătoare a aparatului nu se acordă despăgubiri. Cablul de alimentare și fișa nu fac obiectul garanției, acestea fiind piese de uzură. În termenul de 24 de luni de la data achiziționării se remediază deficiențele considerate justificate, fără decontarea cheltuielilor auxiliare aferente.

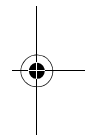
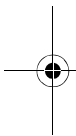
În fiecare caz aparatul trebuie expediat împreună cu certificatul de garanție completat sau cu bonul de casă care

dovedește achiziția aparatului în cauză, respectiv data achiziției trebuie dovedită sub altă formă.

Fără dovada datei de cumpărare se anulează dreptul la decontarea cheltuielilor, fără a cere clarificarea situației, iar aparatul este returnat prin rambursare.

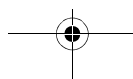
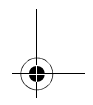
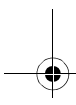
Vă rugăm solicitați completarea certificatului de garanție imediat după achiziție și păstrați cu atenție certificatul de garanție sau bonul de casă care dovedesc data cumpărării. Certificatele de garanție pierdute nu se înlocuiesc.

Pentru reclamații: Vă rugăm să păstrați adresa, nr. de articol, nr. de LOT. Nr. de LOT se găsește în compartimentul pentru baterii și este identificat „LOT xxxx”.



## 16. Certificatul de garanție

<b>Model:</b>	<b>Ștampila dealerului:</b>
<b>Data achiziționării:</b>	
<b>Cumpărător:</b>	



## EMV-Leitlinien

### Hinweise:

- Medizinisch elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV. Die folgenden EMV-Hinweise sind zu beachten bei der Installation und in Betriebnahme des Gerätes.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können medizinisch elektrische Geräte beeinflussen.

### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendungen

Die elektrische Milchpumpe NUK Luna ist für den Betrieb in der unten angegebenen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der elektrischen Milchpumpe NUK Luna sollte sicherstellen, dass es in einer derartigen Umgebung benutzt wird.

Störaussendungs-messung	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung -Leitfaden
HF-Störaussendungen nach CISPR 14	stimmt überein	Die elektrische Milchpumpe NUK Luna ist nicht geeignet, mit anderen Geräten verbunden zu werden.
Aussendung von Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	Die elektrische Milchpumpe NUK Luna ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich denen im Wohnbereich und solchen geeignet, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken benutzt werden.
Aussendung von Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	stimmt überein	

### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit

Die elektrische Milchpumpe NUK Luna ist für den Betrieb in der unten angegebenen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der elektrischen Milchpumpe NUK Luna sollte sicherstellen, dass diese in einer derartigen Umgebung benutzt wird.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-1-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung -Leitlinien
Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	+ - 6kV Kontaktentladung + - 8 kV Luftentladung	+ - 6kV Kontaktentladung + - 8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30% betragen.

**Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit**

schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	+ - 2 kV für Netzleitungen + - 1 kV für EA-Leitungen	+ - 2 kV für Netzleitungen + - 1 kV für EA-Leitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	+ - 1 kV für Gegentaktspannungen + - 2 kV für Gleichtaktspannungen	+ - 1 kV für Gegentaktspannungen + - 2 kV für Gleichtaktspannungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	<5% für 5s <5% für 0,5 Perioden 40% für 5 Perioden 70% für 25 Perioden	<5% für 5s <5% für 0,5 Perioden 40% für 5 Perioden 70% für 25 Perioden	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender der elektrischen Milchpumpe NUK Luna die fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, die elektrische Milchpumpe NUK Luna aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- oder Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.



<b>Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit</b>			
Die elektrische Milchpumpe NUK Luna ist für den Betrieb in der unten angegebenen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der elektrischen Milchpumpe NUK Luna sollte sicherstellen, dass diese in einer derartigen Umgebung benutzt wird.			
<b>Störfestigkeitsprüfung</b>	<b>IEC 60601-Prüfpegel</b>	<b>Übereinstimmungspegel</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien</b>
Geleitete HF-Störgröße nach IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	3 V	Tragbare und mobile Funkgeräte sollten in keinem geringeren Abstand zur elektrischen Milchpumpe NUK Luna einschließlich Leitungen verwendet werden als dem empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird. Empfohlener Schutzabstand: $d = 1,17 \cdot \sqrt{P/W}$
Gestrahlte HF-Störgröße nach IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,17 \cdot \sqrt{P/W}$ für 80 MHz bis 800 MHz  $d = 2,33 \cdot \sqrt{P/W}$ für 800 MHz bis 2,5 GHz mit P als der maximalen Nennleistung des Senders in Watt gemäß Angaben des Hersteller und d als empfohlenem Schutzabstand in Meter (m). Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel sein. In der Umgebung von Geräten, die das Bildzeichen "Nichtionisierende Strahlung" tragen, sind Störungen möglich.
ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800MHz gilt der höhere Frequenzbereich.			
ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.			
Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden.			
Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem die elektrische Milchpumpe NUK Luna benutzt wird, die obigen Übereinstimmungspegel überschreitet, sollte die elektrische Milchpumpe NUK Luna beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine veränderte Ausrichtung oder ein anderer Standort der elektrischen Milchpumpe NUK Luna.			
Über den Frequenzbereich von 150kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als 3 V/m sein.			

**Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und der elektrischen Milchpumpe NUK Luna**

Die elektrische Milchpumpe NUK Luna ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der die HF-Störgrößen kontrolliert sind. Der Kunde oder der Anwender der elektrischen Milchpumpe NUK Luna kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und der elektrischen Milchpumpe NUK Luna abhängig von der Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes, wie unten angegeben einhält.

Nennleistung des Senders P in W	Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz in m		
	80 MHz bis 800 MHz	800 MHz bis 2,5 GHz	150 KHz bis 80 MHz
	$d=1,17 \cdot \sqrt{P/W}$	$d=2,33 \cdot \sqrt{P/W}$	$d=1,17 \cdot \sqrt{P/W}$
0,01	0,12	0,23	0,12
0,1	0,37	0,74	0,37
1	1,17	2,33	1,17
10	3,70	7,37	3,70
100	11,70	23,30	11,70

Für Sender, deren maximale Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der empfohlene Schutzabstand d in Metern (m) unter Verwendung der Gleichung ermittelt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die maximale Nennleistung des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

Die Übereinstimmungspegel in den ISM-Frequenzbändern zwischen 150 kHz und 80 MHz und im Frequenzbereich von 80 MHz und 2,5 GHz sind dazu bestimmt, die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass mobile/tragbare Kommunikationseinrichtungen Störungen hervorrufen können, wenn sie unbeabsichtigt in den Patientenbereich gebracht werden. Aus diesem Grunde wird der zusätzliche Faktor von 10/3 bei der Berechnung der empfohlenen Schutzabstände in diesen Frequenzbereichen angewandt.

Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.



## EMC-Guidance

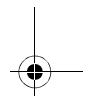
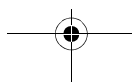
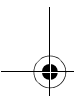
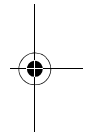
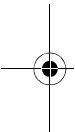
### Warnings:

- Medical electrical equipment needs special precautions regarding EMC. The following EMC guidelines must be observed during installing and put into service of the device.
- Portable and mobile RF communications equipment can affect medical electrical equipment.

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electrical breast pump NUK Luna should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 14	complies	The electrical breast pump NUK Luna is not suitable for interconnection with other equipment.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The electrical breast pump Luna is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public-low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	complies	



<b>Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions</b>			
The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electrical breast pump NUK Luna should assure that the breast pump is used in such an environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601-1 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment - guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6kV contact +/- 8 kV air	+/- 6kV contact +/- 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic materials, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	+/- 2 kV for power supply lines +/- 1 kV for input/output lines	+/- 2 kV for power supply lines +/- 1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	+/- 1 kV differential mode +/- 2 kV common mode	+/- 1 kV differential mode +/- 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% for 5s <5% for 0,5 cycles 40% for 5 cycles 70% for 25 cycles	<5% for 5s <5% for 0,5 cycles 40% for 5 cycles 70% for 25 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electrical breast pump NUK Luna requires continued operation during power mains interruption, it is recommended that the electrical breast pump NUK Luna be powered from an uninterruptible power supply or battery.
Power frequency (50/60Hz) magnetic fields IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of the typical location in a typical commercial or hospital environment.

<b>Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions</b>			
The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in the electromagnetic environment specified bellow. The costumer or the user of the electrical breast pump NUK Luna should assure that it is used in such an environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601-1 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment - guidance</b>
conducted RF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Public Access Defibrillator (COR 043), including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended Separation distance: $d = 1,17 * \text{SQRT}(P/W)$
Radiated IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	$d = 4 * \text{SQRT}(P/W)$ for 80 MHz to 800 MHz  $d = 7,67 * \text{SQRT}(P/W)$ for 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strength from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the symbol "nonionising radiation".
NOTE: At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.			
NOTE : This guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
Field strength from fixed transmitters, such as base stations for radio (Cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy.			
To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electrical breast pump NUK Luna is used exceeds the applicable RF compliance level above, additional measures may be necessary, such as reorientation or relocating the electrical breast pump NUK Luna.			



**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electrical breast pump NUK Luna**

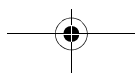
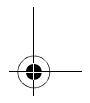
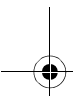
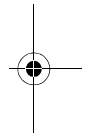
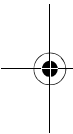
The electrical breast pump NUK Luna is intended for use in an electromagnetic environment in which the radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electrical breast pump NUK Luna can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimal distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electrical breast pump NUK Luna as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter P in W	Separation distance according to frequency of transmitter in m		
	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2.5 GHz	150 KHz to 80 MHz
	$d=1,17 * \text{SQRT}(P/W)$	$d=2,33 * \text{SQRT}(P/W)$	$d=1,17 * \text{SQRT}(P/W)$
0,01	0,12	0,23	0,12
0,1	0,37	0,74	0,37
1	1,17	2,33	1,17
10	3,70	7,37	3,70
100	11,70	23,30	11,70

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE: At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE : This guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



## Contact addresses

### DE – DEUTSCHLAND

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
☎ +49 180 1 62 72 46  
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

### AL - ALBANIA

FloriFarma  
Bul Zog 1  
Tirane - Albania  
Phone: 00 0355 42 267 703  
Fax: 00 0355 42 233 157  
florifarma2000@yahoo.com

### BY - BELARUS

ОДО «ДегриМед»  
ул. Фабричная 22, 23  
220033 г. Минск  
тел: 298-22-78

### BiH - BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.  
Blizanci bb  
88260 Citluk  
karaka@karaka-promet.com

### BG - BULGARIA

Bebolino Ltd  
Str. Hristo Ivanov Golemiya str.9  
Sofia 1618  
☎ 02 955 75 00

### CZ - CZECH REPUBLIC

MAPA Spontex Volf & Co. s.r.o.  
Prodašice 4  
29404 Dolní Bousov

### DK - DENMARK

Tolico A/S  
Kragevej 8  
2970 Horsholm  
☎ (+45) 45 42 53 11

### EE - ESTONIA

German Products Estonia OÜ  
Laki 14a- 609  
10621 Tallinn - Estonia  
www.gpestonia.ee  
www.nuk.ee

### ES – SPAIN

Roche Diagnostics, SL  
Avda. de la Generalitat, 171-173  
08174 Sant Cugat del Vallès  
Barcelona, España  
www.nuk.com.es

### FI - FINLAND

Lapsekas Oy  
Kaupinkatu 14  
45130 Kouvola - Finland  
☎ (+358) 5 3414 400  
www.lapsekas.fi

### FR - FRANCE

Allègre Puériculture SAS  
41 rue Edouard Martel - BP 197  
42 013 Saint Etienne cedex 2  
www.nuk.fr

### GB - GREAT BRITAIN

Mapa Spontex UK Ltd.  
Berkeley Business Park  
Wainwright Road  
Worcester WR4 9Z5  
☎ 0845 300 2467

### GE - GEORGIA

GiSi Ltd  
Tsereteli 115a  
Tbilis 0119  
info@gisi.ge

### GR - GREECE

ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ  
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
☎ 2310 751 525  
Φαξ: 2310 789 621  
E-mail: info@nuk.gr

### HR - CROATIA

Euroalba d.o.o.  
Obrtnicka 2  
10000 Zagreb  
☎ +385 1 240 64 88

### HU - Hungary

For Baby Kft.  
Szölöskert u. 5,  
2092 Budakeszi  
☎ +36 23 454 867  
info@forbaby.hu

### IE - IRELAND

Intrapharma Consumer Health  
Magna Business Park, Citywest Road  
Dublin 24  
United Drug House

### IT - ITALY

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
D-27404 Zeven  
Germania  
e-mail: nuk-italia@mapa.de

### LT - LITHUANIA

UAB Sabinos sandeliai  
Europos pr. 36  
46369 Kaunas  
☎ +370 37 39 11 38

### LV - LATVIA

German Products Baltics SIA  
Silzemnieki 1, Garupe  
Carnikavas novads - Latvija  
☎ 67299994

### MK - MACEDONIA

Euroalba Skopje d.o.o.  
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6  
1000 Skopje  
+389 2 30 65 717

### NO - NORWAY

Chrom as  
Karoline Kristiansens vei 3  
0661 Oslo  
Tel. Kundeservice: 23 34 48 30  
Email: kundeservice@chrom.no

Babycare AS

Postboks 5524, Voiebyen  
4677 Kristiansand  
www.babycare.no

### PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski  
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7  
04-028 Warszawa  
biuro: ul. Trakt Brzeski 118  
05-077 Warszawa-Wesola  
tel.: +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)

### PT - PORTUGAL

Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda  
Estrada Nacional 249-1  
2720-413 Amadora  
Linha de Assistência a Clientes  
800 910 107  
(dias úteis das 9h às 18h)

### RO - ROMANIA

Biochefarm International SRL  
Str. Balta Albina nr. 133L, Sector 3  
032622 Bucuresti, Romania  
Tel.: 021 2233164, Fax: 021 2223088  
E-mail: office@biochefarm.ro  
Web: www.biochefarm.ro

### RU – RUSSIA

A.K. Хаазе  
Остхандельсгезельшафт мбх  
Московское представительство  
ул. Дмитрия Ульянова д. 16 корп. 2  
офис 391-392  
117292 Москва / Россия  
www.nuk-baby.ru / medical@achaase.ru

### SE - SWEDEN

GB Barnartiklar AB  
Fågelviksvägen 18  
145 53 NORSBORG  
☎ 08 556 35 825  
Fax 08 464 98 48  
info@gbab.com; www.gbab.com

### SI - SLOVENIA

MERIT INTERNATIONAL D.O.O.  
LETALIŠKA C. 3C  
LJUBLJANA  
☎ +386 1 54 84 300  
FAX. +386 1 54 84 304  
WWW.MERIT-INTERNATIONAL.SI

### SK - SLOVAKIA

MAPA Spontex Volf & Co. s.r.o.  
Prodašice 4  
29404 Dolní Bousov  
Czech Republic

### SR-SERBIA

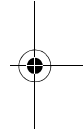
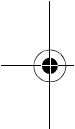
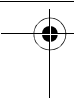
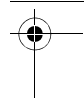
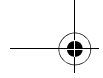
YUGLOB d.o.o.  
Zrenjaninski put bb (121t)  
11211 Beograd, Borca  
☎ +381 11 2960-784  
e-mail: office@yuglob.rs

### TR - TURKEY

ATAK DIŞ TIC. A.Ş.  
Maya Akar Center K:20 Esentepe  
Istanbul  
☎ 0212 211 74 00

### UA – UKRAINE

Імпортер в Україні:  
ТОВ «Моцарт Імпорт»  
м. Одеса, 65074,  
вул. Гайдара, 14,  
тел. (0482) 305-454



MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
Germany  
www.nuk.com

 Matr.-Nr. 10.520.191  
**REV 300/04-2013**

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany

